



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**РЕЗОЛЮЦИИ,
ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ
на ДЕВЯТОЙ сессии
за время с 21 сентября по 17 декабря 1954 года**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 21 (A/2800)**

НЬЮ-ЙОРК

ГДЕ МОЖНО КУПИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АЗИЯ

- БИРМА** : CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT
Rangoon.
- ВЬЕТНАМ** : LIBRAIRIE-PAPETERIE XUAN THU
185, rue Tu-do, B.P. 283, Saigon.
- ГОНКОНГ** : THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.
- ИНДИЯ** :
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras
и New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta и New Delhi.
P. VARADACHARY & COMPANY, Madras
- ИНДОНЕЗИЯ** : PEMBANGUNAN, LTD
Gunung Sahari 84, Djakarta.
- КАМБОДЖА** :
ENTREPRISE KHMER DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie S. & R. L., Phnom-Penh
- КИТАЙ** :
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan
THE COMMERCIAL PRESS, LTD
211 Honan Road, Shanghai
- КОРЕЯ** : EUL-YOO PUBLISHING CO. LTD
5, 2-KA, Chongno, Seoul.
- ПАКИСТАН** :
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE
BOOK SOCIETY, Dacca, East Pakistan
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore
THOMAS & THOMAS, Karachi
- СИНГАПУР** : THE CITY BOOK STORE, LTD
Collyer Quay.
- ТАИЛАНД** : PRAMUAN MIT, LTD
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok
- ФИЛИППИНЫ** : ALEMAR'S BOOK STORE
769 Rizal Avenue, Manila.
- ЦЕЙЛОН** : LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo
- ЯПОНИЯ** : MARUZEN COMPANY, LTD
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo

АФРИКА

- ГАНА** : UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra
- КАМЕРУН** : LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAIN
La Geranie, B.P. 1197, Yaounde.
- МАРОККО** : CENTRE DE DIFFUSION DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire
Rabat.
- ОБЪЕДИНЕННАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА** :
LIBRAIRIE « LA RENAISSANCE D'EGYPTE »
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.
- ЭФИОПИЯ** : INTERNATIONAL PRESS AGENCY
P.O. Box 120, Addis Ababa.
- ЮЖНАЯ АФРИКА** : VAN SCHAIK'S BOOK STORE
(PTY.), LTD
Church Street, Box 724, Pretoria

ЕВРОПА

- АВСТРИЯ** :
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg
- БЕЛЬГИЯ** : AGENCE ET MESSAGERIES
DE LA PRESSE, S.A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles

ГЕРМАНИЯ (ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА)

- R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 39, Frankfurt/Main
- ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg
- ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden
- W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (I)
- ГРЕЦИЯ** : LIBRAIRIE KAUFFMANN
28, rue du Stade, Athènes
- ДАНИЯ** : EJNAR MUNKSGAARD, LTD
Nørregade 6, København, K.
- ИРЛАНДИЯ** : STATIONERY OFFICE, Dublin
- ИСЛАНДИЯ** : BOKAVERZLUN SIGFUSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstræti 18, Reykjavik

- ИСПАНИЯ** :
LIBRERIA BOSCH
21 Ronda Universidad, Barcelona
LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castello 37, Madrid
- ИТАЛИЯ** :
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze
и Via D. A. Azuni 15/A, Roma

- ЛЮКСЕМБУРГ** :
LIBRAIRIE J. TRAUSCH-SCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg
- НИДЕРЛАНДЫ** : N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's Gravenhage

- НОРВЕГИЯ** : JONAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo
- ПОРТУГАЛИЯ** : LIVRARIA RODRIGUES & CIA
186 Rua Aurora, Lisboa

- СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО** :
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(и в отделениях HMSO в Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

- СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ
РЕСПУБЛИК** : МЕЖДУНАРОДНАЯ КНИГА
Смоленская площадь, Москва

- ТУРЦИЯ** : LIBRAIRIE HACHETTE
469 Isiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul

- ФИНЛЯНДИЯ** : AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki

- ФРАНЦИЯ** : EDITIONS A. PIDONE
13, rue Soufflot, Paris (V)

- ЧЕХОСЛОВАКИЯ** :
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Narodni Třída 9, Praha I.

- ШВЕЙЦАРИЯ** :
LIBRAIRIE PAYOT, S.A., Lausanne, Genève
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich I

- ШВЕЦИЯ** : C. E. FRITZ'S KUNGL. HÖVBOK-
HANDEL A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

- ЮГОСЛАВИЯ** :
SANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd
- PROSVJETA
5, Trg Braštva i Jedinstva, Zagreb
- PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P.O. Box 559,
Terazije, 16/1, Beograd.

ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА

- АРГЕНТИНА** :
EDITORIAL SUDAMERICANA, S.A.
Alsina 500, Buenos Aires
- БОЛИВИЯ** : LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz
- БРАЗИЛИЯ** : LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro
- ВЕНЕСУЭЛА** : LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipan, Caracas.
- ГАИТИ** : LIBRAIRIE « A LA CARAVELLE »
Port-au-Prince
- ГВАТЕМАЛА** :
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.
- ГОНДУРАС** : LIBRERIA PANAMERICANA
Tegucigalpa
- ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА** :
LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo
- КОЛУМБИЯ** : LIBRERIA BUCHNOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá
- КОСТА-РИКА** : IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José
- КУБА** : LA CASA BELGA
O'Reilly 455, La Habana.
- МЕКСИКА** : EDITORIAL HERMES, S.A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.
- ПАНАМА** : JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panama
- ПАРАГВАЙ** : AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asuncion
- ПЕРУ** : LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S.A., Casilla 1417, Lima
- САЛЬВАДОР** : MANUEL NAVAS Y CIA
1a. Avenida Sur 37, San Salvador
- УРУГУВАЙ** : REPRESENTACIÓN
DE EDITORIALES, PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1º piso, Montevideo
- ЧИЛИ** :
EDITORIAL DEL PACIFICO, Ahumada 5,
Santiago
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago
- ЭКВАДОР** : LIBRERIA CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil

ОКЕАНИЯ

- АВСТРАЛИЯ** : MELBOURNE UNIVERSITY PRESS
369 Lonsdale Street, Melbourne, C. I.
- НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ** : UNITED NATIONS ASSO-
CIATION OF NEW ZEALAND, C.P.O. 1011,
Wellington

СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА

- КАНАДА** : THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario
- СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ** :
Sales Section, UNITED NATIONS, New York

СРЕДНИЙ ВОСТОК

- ИЗРАИЛЬ** : BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Road и 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv
- ИОРДАНИЯ** : JOSEPH I. BAHOU & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
- ИРАК** : MACKENZIE'S BOOKSHOP
Baghdad
- ЛИВАН** :
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beyrouth

Заказы и запросы из стран, в которых агентства по продаже печатных изданий еще не созданы, можно направлять по адресу:
Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., или Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.
Section des ventes, Office européen des Nations Unies, Genève, Suisse

(62R 1)

RESOLUTIONS, GENERAL ASSEMBLY, NINTH SESSION; SUPP. 21

Printed in U.S.A.
Reprinted in U.N.

Price: \$U.S. 0.60; 4/- stg.; Sw. fr. 2.40
(or equivalent in other currencies)

S-35281-April 1955-375
25291-November 1962-100

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**РЕЗОЛЮЦИИ,
ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ
на ДЕВЯТОЙ сессии
за время с 21 сентября по 17 декабря 1954 года**



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 21 (A/2890)**

НЬЮ-ЙОРК

ПРИМЕЧАНИЕ

В настоящем сборнике встречаются ссылки на предыдущие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Советом по Опеке. Эти резолюции напечатаны в отдельных сборниках. Каждый из них посвящен одной сессии или части сессии указанных органов.

Все резолюции помечены двумя цифрами: римская — указывает сессию, арабская — хронологический порядок, которым резолюция принята на данной сессии.

• • •

Все документы Организации Объединенных Наций помечены условными знаками, состоящими из прописных букв и цифр. Условный знак, встречающийся в тексте, означает ссылку на документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.		Стр.	
НАЗНАЧЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ	IX	ИЗБРАНИЕ ШЕСТИ ЧЛЕНОВ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА	X	
СОСТАВ ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА	IX	ИЗБРАНИЕ ЧЛЕНОВ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА	X	
ИЗБРАНИЕ ТРЕХ НЕПОСТОЯННЫХ ЧЛЕНОВ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ	IX	РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ВОПРОСОВ ПОВЕСТКИ ДНЯ МЕЖДУ ПЛЕНУМОМ И КОМИТЕТАМИ	XI	
РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ:		РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА:		
807 (IX). Полномочия представителей на де- вятой сессии Генеральной Ассамблеи (пункт 3) Резолюции А и В от 21 октября и 17 декабря 1954 года	1	815 (IX). Жалоба Бирманского Союза на агрес- сивные действия против него со стороны пра- вительства Китайской Республики (пункт 63) Резолюция от 29 октября 1954 года	7	
РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЕРВОГО КОМИТЕТА:		816 (IX). Положение лиц индийского происхож- дения в Южно-Африканском Союзе (пункт 22) Резолюция от 4 ноября 1954 года		7
808 (IX). Регулирование, ограничение и со- размерное сокращение всех вооруженных сил и всех вооружений: доклад Комиссии по разоружению; о заключении международной конвенции (договора) по вопросу о сокращении воору- жений и запрещении атомного, водородного и других видов оружия массового уничтоже- ния (пункты 20 и 68) Резолюции А, В и С от 4 ноября 1954 г.	3	817 (IX). Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций (пункт 21) Резолюция от 23 ноября 1954 года	7	
809 (IX). Методы, которые могут быть исполь- зованы для поддержания и укрепления мира и безопасности в соответствии с целями и принципами Устава: доклад Комитета кол- лективных мероприятий (пункт 19) Резолюция от 4 ноября 1954 года	3	818 (IX). Доклад Директора Ближневосточного агентства Организации Объединенных На- ций для помощи палестинским беженцам и организации работ (пункт 18) Резолюция от 4 декабря 1954 года	8	
810 (IX). Международное сотрудничество в раз- витии применения атомной энергии для мир- ных целей (пункт 67) Резолюция от 4 декабря 1954 года	4	819 (IX). Укрепление мира путем устранения преград к свободному обмену информацией и идеями (пункт 69) Резолюция от 11 декабря 1954 года	8	
811 (IX). Корейский вопрос (пункт 17а) Резолюция от 11 декабря 1954 года	5	820 (IX). Вопрос о расовом конфликте в Юж- ной Африке, вызванном политикой обособле- ния (apartheid), проводимой правительством Южно-Африканского Союза (пункт 23) Резолюция от 14 декабря 1954 года	9	
812 (IX). Марокканский вопрос (пункт 56) Резолюция от 17 декабря 1954 года	5	821 (IX). Нарушение свободы судоходства в районе китайских морей (пункт 71) Резолюция от 17 декабря 1954 года	9	
813 (IX). Тунисский вопрос (пункт 57) Резолюция от 17 декабря 1954 года	5	РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ВТОРОГО КОМИТЕТА:		
814 (IX). Применение к населению острова Кипр, под общим руководством Организации Объединенных Наций, принципа равнопра- вия народов и их права на самоопределение (пункт 62) Резолюция от 17 декабря 1954 года	5	822 (IX). Вопрос о создании специального фон- да Организации Объединенных Наций для экономического развития (пункт 25) Резолюция от 11 декабря 1954 года	11	
		823 (IX). Вопрос о создании международной финансовой корпорации (пункт 25) Резолюция от 11 декабря 1954 года	11	

	Стр.		Стр.
824 (IX). Международный приток частного капитала для экономического развития мало-развитых стран (пункт 25) Резолюция от 11 декабря 1954 года . . .	12	835 (IX). Детский фонд Организации Объединенных Наций (пункт 12) Резолюция от 14 декабря 1954 года . . .	22
825 (IX). Международные налоговые проблемы (пункт 25) Резолюция от 11 декабря 1954 года . . .	13	836 (IX). Всемирный день ребенка (пункт 12) Резолюция от 14 декабря 1954 года . . .	23
826 (IX). Земельная реформа (пункт 25) Резолюция от 11 декабря 1954 года . . .	13	837 (IX). Рекомендации относительно соблюдения в международном плане права народов и наций на самоопределение (пункт 12) Резолюция от 14 декабря 1954 года . . .	23
827 (IX). Образование мирового запаса пищевых продуктов (пункт 66) Резолюция от 14 декабря 1954 года . . .	14	838 (IX). Проект Международного кодекса профессиональной этики для работников информации (пункт 29) Резолюция от 17 декабря 1954 года . . .	24
828 (IX). Доклад Генерального агента Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи (пункт 17b) Резолюция от 14 декабря 1954 года . . .	15	839 (IX). Техническая помощь в области свободы информации (пункт 28) Резолюция от 17 декабря 1954 года . . .	24
829 (IX). Полная занятость (пункт 12) Резолюция от 14 декабря 1954 года . . .	15	840 (IX). Проект конвенции о свободе информации (пункт 28) Резолюция от 17 декабря 1954 года . . .	24
830 (IX). Устранение препятствий, затрудняющих международную торговлю, и средства развития международных экономических отношений (пункт 12) Резолюция от 14 декабря 1954 года . . .	15	841 (IX). Международная конвенция об использовании радиовещания в интересах мира (Женева, 1936 г.) (пункт 28) Резолюция от 17 декабря 1954 года . . .	24
РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ПО ДОКЛАДАМ ВТОРОГО И ПЯТОГО КОМИТЕТОВ:		842 (IX). Принудительный труд (пункт 30) Резолюция от 17 декабря 1954 года . . .	25
831 (IX). Программы технической помощи (пункт 26) Резолюция от 26 ноября 1954 года . . .	17	843 (IX). Статус женщины в частном праве: обычаи, устаревшие законы и порядки, затрагивающие человеческое достоинство женщины (пункт 59) Резолюция от 17 декабря 1954 года . . .	25
Приложение I: Фонд оборотных и резервных средств Расширенной программы технической помощи (резолюция 521 А (XVII) Экономического и Социального Совета)	18	РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА:	
Приложение II: Финансовые мероприятия на 1955 г. (выдержка из пункта 5 раздела II резолюции 492 С (XVI) Экономического и Социального Совета) . . .	18	844 (IX). Порядок рассмотрения докладов и петиций, касающихся Территории Юго-Западная Африка (пункт 34) Резолюция от 11 октября 1954 года . . .	27
Приложение III: Система распределения средств, расходуемых в рамках Расширенной программы технической помощи (утверждена Экономическим и Социальным Советом в пункте 1 раздела II резолюции 542 В (XVIII))	18	845 (IX). Прогресс в области народного образования в самоуправляющихся территориях (пункт 31) Резолюция от 22 ноября 1954 года . . .	27
РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА:		846 (IX). Работа Комитета по информации о самоуправляющихся территориях (пункт 31) Резолюция от 22 ноября 1954 года . . .	28
832 (IX). Международная помощь беженцам, забота о которых поручена Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев (пункт 27) Резолюция от 21 октября 1954 года . . .	21	847 (IX). Информация о проблемах, общих для региональных групп самоуправляющихся территорий (пункт 31) Резолюция от 22 ноября 1954 года . . .	28
833 (IX). Проекты международных пактов о правах человека (пункт 58) Резолюция от 4 декабря 1954 года . . .	21	848 (IX). Добровольная передача информации о политическом развитии самоуправляющихся территорий (пункт 31) Резолюция от 22 ноября 1954 года . . .	29
834 (IX). Наркотическая лаборатория Организации Объединенных Наций (пункт 12) Резолюция от 14 декабря 1954 года . . .	22		

	Стр.		Стр.
849 (IX). Прекращение передачи информации, предусмотренной статьей 73е Устава, относительно Гренландии (пункт 32)		862 (IX). Организация Объединенных Наций: финансовый отчет и ведомости за финансовый год по 31 декабря 1953 года; доклад Ревизионной комиссии (пункт 36а)	
Резолюция от 22 ноября 1954 года . .	29	Резолюция от 29 октября 1954 года . .	37
850 (IX). Рассмотрение сообщений относительно прекращения передачи информации, предусмотренной статьей 73е Устава (пункт 32)		863 (IX). Детский фонд Организации Объединенных Наций: финансовые отчеты и ведомости за финансовый год по 31 декабря 1953 года и доклад Ревизионной комиссии (пункт 36б)	
Резолюция от 22 ноября 1954 года . .	30	Резолюция от 29 октября 1954 года . .	37
851 (IX). Доклад Комитета по Юго-Западной Африке (пункт 34)		864 (IX). Чрезвычайный фонд Организации Объединенных Наций помощи беженцам: финансовый отчет и ведомости за период с 1 марта 1952 года по 31 декабря 1953 года и доклад Ревизионной комиссии (пункт 36е)	
Резолюция от 23 ноября 1954 года . .	30	Резолюция от 29 октября 1954 года . .	37
852 (IX). Статус Территории Юго-Западная Африка (пункт 34)		865 (IX). Назначения для заполнения вакансий в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам (пункт 39а)	
Резолюция от 23 ноября 1954 года . .	31	Резолюция от 29 октября 1954 года . .	38
853 (IX). Участие коренного населения подопечных территорий в работе Совета по Опек (пункт 13)		866 (IX). Назначения для заполнения вакансий в Комитете по взносам (пункт 39б)	
Резолюция от 14 декабря 1954 года . .	31	Резолюция от 29 октября 1954 года . .	38
854 (IX). Вопрос о границе между подопечной территорией Сомали под итальянским управлением и Эфиопией (пункт 13)		867 (IX). Назначение для заполнения вакансий в Ревизионной комиссии (пункт 39с)	
Резолюция от 14 декабря 1954 года . .	32	Резолюция от 29 октября 1954 года . .	38
855 (IX). Финансирование плана экономического развития подопечной территории Сомали под итальянским управлением (пункт 13)		868 (IX). Утверждение сделанного Генеральным Секретарем назначения в Комитет по инвестициям (пункт 39д)	
Резолюция от 14 декабря 1954 года . .	32	Резолюция от 29 октября 1954 года . .	38
856 (IX). Форма годовых докладов Совета по Опек Генеральной Ассамблее (пункт 13)		869 (IX). Назначения для заполнения вакансий в Административном трибунале Организации Объединенных Наций (пункт 39е)	
Резолюция от 14 декабря 1954 года . .	33	Резолюция от 29 октября 1954 года . .	38
857 (IX). Доклад Совета по Опек за период с 22 июля 1953 года по 16 июля 1954 года (пункт 13)		870 (IX). Назначение для заполнения вакансий в Комитете Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала (пункт 39ф)	
Резолюция от 14 декабря 1954 года . .	33	Резолюция от 29 октября 1954 года . .	38
858 (IX). Достижение подопечными территориями самоуправления или независимости (пункт 13)		871 (IX). Пересмотр методов ревизии отчетности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (пункт 44)	
Резолюция от 14 декабря 1954 года . .	33	Резолюция от 29 октября 1954 года . .	38
859 (IX). Устные заявления подателей петиций из подопечной территории Камерун под французским управлением (пункт 13)		872 (IX). Годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (пункт 46а)	
Резолюция от 14 декабря 1954 года . .	34	Резолюция от 4 декабря 1954 года . .	39
860 (IX). Проблема объединения Того и будущего подопечной территории Того под британским управлением (пункты 35 и 52)		873 (IX). Признание специализированными учреждениями компетенции Административного трибунала Организации Объединенных Наций в вопросах, связанных с заявлениями о несоблюдении Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (пункт 46б)	
Резолюция от 14 декабря 1954 года . .	34	Резолюция от 4 декабря 1954 года . .	39
Примечание: Избрание члена Комитета по информации о несамоуправляющихся территориях	34		
РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЯТОГО КОМИТЕТА:			
861 (IX). Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах (пункт 42)			
Резолюции А и В от 29 октября 1954 г.	37		

Стр.		Стр.
874 (IX).	Предоставление персоналу Временной комиссии Международной торговой организации права участия в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций: поправка к Положению об Объединенном пенсионном фонде (пункт 46с)	
39	Резолюция от 4 декабря 1954 года . .	
875 (IX).	Система вознаграждения членов комиссий, комитетов и прочих вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, а также других органов Организации Объединенных Наций (пункт 47)	
39	Резолюции А, В и С от 4 декабря 1954 г. . .	
876 (IX).	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (пункт 41)	
40	Резолюции А и В от 4 декабря 1954 г. . .	
877 (IX).	Центральные учреждения Организации Объединенных Наций (пункт 40)	
41	Резолюция от 4 декабря 1954 года . .	
878 (IX).	Перевод некоторых официальных документов Генеральной Ассамблеи на арабский язык согласно правилу 59 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (пункт 55)	
42	Резолюция от 4 декабря 1954 года . .	
879 (IX).	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ: отчетность за финансовый год по 30 июня 1954 года и доклад Ревизионной комиссии (пункт 36с)	
42	Резолюция от 4 декабря 1954 года . .	
880 (IX).	Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи: финансовый отчет и ведомости за финансовый год по 30 июня 1954 года и доклад Ревизионной комиссии (пункт 36d)	
42	Резолюция от 4 декабря 1954 года . .	
881 (IX).	Дополнительная смета на 1954 финансовый год (пункт 37)	
42	Резолюция от 14 декабря 1954 года . .	
882 (IX).	Политика Организации Объединенных Наций в отношении персонала: поправка к Положению о персонале Организации Объединенных Наций (пункт 54)	
45	Резолюция от 14 декабря 1954 года . .	
45	Приложение: Статья 1.6 Положения о персонале (измененный текст) . . .	
883 (IX).	Политика Организации Объединенных Наций в отношении персонала: вопрос о возможностях получения образования детьми сотрудников (пункт 54)	
45	Резолюция от 14 декабря 1954 года . .	
884 (IX).	Координация административного управления и бюджетов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (пункт 43)	
45	Резолюция от 14 декабря 1954 года . .	
885 (IX).	Доклады о ревизии отчетности, касающиеся расходования специализированными учреждениями предназначенных для технической помощи средств, ассигнованных по специальному счету (пункт 45)	
45	Резолюция от 14 декабря 1954 года . .	
886 (IX).	Организационная структура Секретариата (пункт 53)	
45	Резолюция от 17 декабря 1954 года . .	
887 (IX).	Поправки к Положению о персонале Организации Объединенных Наций (пункт 53)	
46	Резолюция от 17 декабря 1954 года . .	
46	Приложение: (Статья 1.10 и 4.5а Положения о персонале и приложение I к Положению о персонале, пункты 1 и 2)	
888 (IX).	Присуждение компенсации Административным трибуналом Организации Объединенных Наций: консультативное заключение Международного Суда (пункт 48)	
46	Резолюция от 17 декабря 1954 года . .	
889 (IX).	Празднование в 1955 году десятой годовщины Организации Объединенных Наций (пункт 73)	
47	Резолюции А и В от 14 декабря 1954 г. . .	
890 (IX).	Бюджетная смета на 1955 финансовый год (пункт 38)	
48	Резолюция от 17 декабря 1954 года . .	
891 (IX).	Непредвиденные и чрезвычайные расходы на 1955 финансовый год (пункт 38)	
50	Резолюция от 17 декабря 1954 года . .	
892 (IX).	Фонд оборотных средств на 1955 финансовый год (пункт 38)	
51	Резолюция от 17 декабря 1954 года . .	
893 (IX).	Использование поступлений по плану налогообложения персонала (пункт 38)	
51	Резолюция от 17 декабря 1954 года . .	
894 (IX).	Увеличение зачетов на иждивенцев по плану налогообложения персонала для персонала в Центральных учреждениях (пункт 38)	
52	Резолюция от 17 декабря 1954 года . .	

	Стр.		Стр.
РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ШЕСТОГО КОМИТЕТА:		РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ПО ДОКЛАДУ ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА:	
895 (IX). Вопрос об определении понятия «агрессия» (пункт 51) Резолюция от 4 декабря 1954 года . .	53	902 (IX). Окончание работы девятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи Резолюция от 9 декабря 1954 года . .	57
896 (IX). Искоренение и сокращение безгражданства в будущем (пункт 49) Резолюция от 4 декабря 1954 года . .	53	РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ БЕЗ ПЕРЕДАЧИ В КОМИТЕТ:	
897 (IX). Проект кодекса преступлений против мира и безопасности человечества (пункт 49) Резолюция от 4 декабря 1954 года . .	54	903 (IX). Вопрос о представительстве Китая в Генеральной Ассамблее Резолюция от 21 сентября 1954 года. .	59
898 (IX). Международная уголовная юстиция (пункт 50) Резолюция от 14 декабря 1954 года . .	54	904 (IX). Порядок голосования по вопросам, связанным с докладами и петициями, относящимися к Территории Юго-Западная Африка: запрос о консультативном заключении Международного Суда (пункт 34) Резолюция от 23 ноября 1954 года . .	59
899 (IX). Проект статей о материковом выступе (пункт 64) Резолюция от 14 декабря 1954 года . .	54	905 (IX). Доклад Совета Безопасности (пункт 11) Резолюция от 4 декабря 1954 года . .	59
900 (IX). Международная техническая конференция по сохранению животных морских ресурсов (пункт 65) Резолюция от 14 декабря 1954 года . .	55	906 (IX). Жалоба на задержание и заключение в тюрьму военного персонала Организации Объединенных Наций в нарушение Соглашения о перемирии в Корее (пункт 72) Резолюция от 10 декабря 1954 года . .	60
901 (IX). Вопрос об изменении поданного голоса в Генеральной Ассамблее и ее комитетах (пункт 60) Резолюция от 14 декабря 1954 года . .	55	907 (IX). Назначение членов Комиссии по наблюдению за поддержанием мира (пункт 24) Резолюция от 11 декабря 1954 года . .	60

НАЗНАЧЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

На 473-м пленарном заседании 21 сентября 1954 г. Генеральная Ассамблея, согласно правилу 28 правил процедуры, назначила Комитет по проверке полномочий для рассмотрения полномочий представителей¹.

В Комитет по проверке полномочий вошли следующие государства-члены Организации:

БИРМА, ЛИВАН, НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ, ПАКИСТАН, САЛЬВАДОР, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, УРУГВАЙ и ФРАНЦИЯ.

Представитель САЛЬВАДОРА был председателем этого Комитета.

¹ См. также: Резолюции, принятые по докладам Комитета по проверке полномочий, стр. 1.

СОСТАВ ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА

Следующие лица составляли Генеральный комитет Генеральной Ассамблеи на девятой сессии:

а) *Председатель Генеральной Ассамблеи:*

Его Превосходительство Элько Н. ван-Клеффенс (Нидерланды).

473-е пленарное заседание, 21 сентября 1954 г.

б) *Заместители председателя, избранные Генеральной Ассамблеей:*

БИРМА, КИТАЙ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, ФРАНЦИЯ и ЭКВАДОР.

474-е пленарное заседание, 22 сентября 1954 г.

в) *Председатели шести главных комитетов и Специального политического комитета Генеральной Ассамблеи:*

Первый комитет: Г-н Франциско Уррутиа (Колумбия);

Второй комитет: Сэр Дуглас Копланд (Австралия);

Третий комитет: Г-н Йижи Носек (Чехословакия);

Четвертый комитет: Г-н Рафик Аша (Сирия);

Пятый комитет: Г-н Поте Сарасин (Таиланд);

Шестой комитет: Г-н Франциско Гарсиа-Амадор (Куба);

Специальный политический комитет: Г-н Тор Торс (Исландия).

22 сентября 1954 г.

ИЗБРАНИЕ ТРЕХ НЕПОСТОЯННЫХ ЧЛЕНОВ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Генеральная Ассамблея избрала трех непостоянных членов Совета Безопасности для замещения ДАНИИ, КОЛУМБИИ и ЛИВАНА, срок полномочий которых истекает.

Были избраны следующие государства:

БЕЛЬГИЯ, ИРАН и ПЕРУ.

492-е пленарное заседание, 6 октября 1954 г.

ИЗБРАНИЕ ШЕСТИ ЧЛЕНОВ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Генеральная Ассамблея избрала шесть членов Экономического и Социального Совета для заполнения вакансий, которые откроются по истечении срока полномочий АРГЕНТИНЫ, БЕЛЬГИИ, ЕГИПТА, КИТАЯ, КУБЫ и ФРАНЦИИ.

Были избраны следующие государства:

АРГЕНТИНА, ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА, ЕГИПЕТ,
КИТАЙ, НИДЕРЛАНДЫ и ФРАНЦИЯ.

492-е пленарное заседание, 6 октября 1954 г.

ИЗБРАНИЕ ЧЛЕНОВ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

- а) *Избрание члена Международного Суда для заполнения вакансии, открывшейся вследствие смерти сэра Бенегали Рау*

Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности, голосуя независимо друг от друга, избрали Мохаммеда Зафрулла-Хана (Пакистан) для заполнения вакансии, открывшейся вследствие смерти сэра Бенегали Рау.

Согласно статье 15 Статута Международного Суда срок полномочий Мохаммеда Зафрулла-Хана истечет 5 февраля 1961 года.

- б) *Избрание пяти членов Международного Суда согласно пункту 1 статьи 13 Статута Международного Суда*

Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности, голосуя независимо друг от друга, избрали пять членов Международного Суда для заполнения вакансий, которые откроются по истечении 5 февраля 1955 г. срока полномочий следующих судей:

Александро Альвареса (Чили);

Жюль Бадевана (Франция);

Хозе Густаво Герреро (Сальвадор);

Леви Фернандеса Карнейро (Бразилия);

сэра Арнольда Дункана Мак-Нейра (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии).

Были избраны следующие лица:

Жюль Бадеван (Франция);

Хозе Густаво Герреро (Сальвадор);

Луисо М. Морено-Квинтана (Аргентина);

Роберто Кордова (Мексика);

Герш Лаутерпахт (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии).

493-е пленарное заседание, 7 октября 1954 г.

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ВОПРОСОВ ПОВЕСТКИ ДНЯ МЕЖДУ ПЛЕНУМОМ И КОМИТЕТАМИ¹

ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

1. Открытие сессии главой делегации Индии (пункт 1).
2. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению (пункт 2).
3. Назначение Комитета по проверке полномочий (пункт 3).
4. Выборы председателя (пункт 4).
5. Образование главных комитетов и выборы должностных лиц (пункт 5).
6. Выборы заместителей председателя (пункт 6).
7. Уведомление, делаемое Генеральным Секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава (пункт 7).
8. Утверждение повестки дня (пункт 8).
9. Открытие общих прений (пункт 9).
10. Доклад Генерального Секретаря о работе Организации (пункт 10).
11. Доклад Совета Безопасности (пункт 11).
12. Доклад Экономического и Социального Совета (главы I, VI, VII и VIII) (пункт 12).
13. Выборы трех непостоянных членов Совета Безопасности (пункт 14).
14. Выборы шести членов Экономического и Социального Совета (пункт 15).
15. Выборы членов Международного Суда (пункт 16):
 - а) Выборы члена Суда для заполнения вакансии, открывшейся вследствие смерти сэра Бенегала Рау;
 - б) Выборы пяти членов Суда.
16. Назначение членов Комиссии по наблюдению за поддержанием мира (пункт 24).
17. Жалоба на задержание и заключение в тюрьму военного персонала Организации Объединенных Наций в нарушение Соглашения о перемирии в Корее (пункт 72)².

¹ За исключением особо оговоренных случаев, все указанные вопросы были включены в повестку дня, утвержденную Генеральной Ассамблеей на 476-м, 477-м и 478-м пленарных заседаниях 24 и 25 сентября 1954 года. На 478-м пленарном заседании Генеральная Ассамблея утвердила рекомендации Генерального комитета о распределении пунктов повестки дня, как это было указано в его докладе (A/2733) с одной внесенной представителем Перу поправкой о передаче пункта 65 не во Второй, а в Шестой комитет. Утвержденная повестка дня приведена в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Пленарные заседания.

² Включен в повестку дня и внесен в пленум на 505-м пленарном заседании 8 декабря 1954 года. Ввиду рекомендации Генерального комитета (A/2838) о том, чтобы прения по этому вопросу начались не позднее 8 декабря, Генеральная Ассамблея постановила приступить к его рассмотрению немедленно.

ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ

ПОЛИТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ БЕЗОПАСНОСТИ
(включая регулирование вооружений)

1. Корейский вопрос (пункт 17):
 - а) Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи³.
2. Методы, которые могут быть использованы для поддержания и укрепления мира и безопасности в соответствии с целями и принципами Устава: доклад Комитета коллективных мероприятий (пункт 19).
3. Регулирование, ограничение и соразмерное сокращение всех вооруженных сил и всех вооружений: доклад Комиссии по разоружению (пункт 20).
4. Тунисский вопрос (пункт 57).
5. Марокканский вопрос (пункт 56).
6. Вопрос о Западном Ириане (Западная Новая Гвинея) (пункт 61)⁴.
7. Применение к населению острова Кипр, под общим руководством Организации Объединенных Наций, принципа равноправия народов и их права на самоопределение (пункт 62).
8. Международное сотрудничество в развитии применения атомной энергии для мирных целей: доклад Соединенных Штатов Америки (пункт 67).
9. О заключении международной конвенции (договора) по вопросу о сокращении вооружений и запрещении атомного, водородного и других видов оружия массового уничтожения (пункт 68)⁵.
10. Жалоба на агрессивные действия против Китайской Народной Республики и ответственность за эти действия военно-морского флота Соединенных Штатов Америки (пункт 70)⁶.
11. Жалоба на нарушение свободы судоходства в районе китайских морей (пункт 71)⁷.

³ Пункт 17b см. ниже Второй комитет.

⁴ Проект резолюции по этому вопросу, предложенный Первым комитетом в своем докладе (A/2831), не был принят Генеральной Ассамблеей, так как не получил требуемого большинства в две трети голосов (509-е пленарное заседание, 10 декабря 1954 года).

⁵ Включен в повестку дня и передан в Первый комитет на 492-м пленарном заседании 6 октября 1954 года.

⁶ Включен в повестку дня и передан в Первый комитет на 497-м пленарном заседании 4 ноября 1954 года. Перенесен из Первого комитета в Специальный политический комитет на 504-м пленарном заседании 4 декабря 1954 года. Ввиду того, что Специальный политический комитет постановил не предлагать проекта резолюции по этому вопросу (A/2871), а Генеральная Ассамблея на 514-м пленарном заседании 17 декабря 1954 года отклонила проект резолюции A/L.190, внесенный Союзом Советских Социалистических Республик, резолюция по этому вопросу принято не было.

⁷ Включен в повестку дня и передан в Первый комитет на 497-м пленарном заседании 4 ноября 1954 года. Перенесен из Первого комитета в Специальный политический комитет на 504-м пленарном заседании 4 декабря 1954 года.

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ПОЛИТИЧЕСКИЙ КОМИТЕТ

(Примечание: Образован Генеральной Ассамблеей на 473-м пленарном заседании 21 сентября 1954 г.)

1. Доклад Директора Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (пункт 18).

2. Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций (пункт 21):

- а) Доклад Комитета добрых услуг;
- б) Прием Лаоса и Камбоджи.

3. Положение лиц индийского происхождения в Южно-Африканском Союзе: доклад Комиссии добрых услуг Организации Объединенных Наций (пункт 22).

4. Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке, вызванном политикой сегрегации (apartheid), проводимой правительством Южно-Африканского Союза: доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по изучению расовых отношений в Южной Африке (пункт 23).

5. Жалоба Бирманского Союза на агрессивные действия против него со стороны правительства Китайской Республики (пункт 63).

6. Запрещение пропаганды новой войны (пункт 69)⁸.

ВТОРОЙ КОМИТЕТ

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1. Образование мирового запаса пищевых продуктов (пункт 66).

2. Корейский вопрос (пункт 17):

- б) Доклад Генерального агента Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи.

3. Экономическое развитие малоразвитых стран (пункт 25):

- а) Вопрос о создании специального фонда Организации Объединенных Наций для экономического развития: представленная Генеральным Секретарем сводка замечаний правительств относительно доклада Комитета девяти, доклада г-на Реймона Шейвена и доклада Экономического и Социального Совета.
- б) Вопрос о создании международной финансовой корпорации: доклад Экономического и Социального Совета;
- в) Международный приток частного капитала для экономического развития малоразвитых стран;
- д) Земельная реформа.

⁸ Включен в повестку дня и передан в Специальный политический комитет на 495-м пленарном заседании 21 октября 1954 года.

4. Программы технической помощи: доклад Экономического и Социального Совета (пункт 26)⁹.

5. Доклад Экономического и Социального Совета (главы II и III) (пункт 12).

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ

СОЦИАЛЬНЫЕ, ГУМАНИТАРНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (пункт 27).

2. Принудительный труд: доклад Экономического и Социального Совета (пункт 30).

3. Свобода информации: доклад Экономического и Социального Совета (пункт 28).

4. Вопрос об организации международной профессиональной конференции для выработки окончательного текста Международного кодекса профессиональной этики для работников информации: доклад Генерального Секретаря (пункт 29).

5. Проекты международных пактов о правах человека (пункт 58).

6. Статус женщины в частном праве: обычаи, старые законы и порядки, затрагивающие человеческое достоинство женщины (пункт 59).

7. Доклад Экономического и Социального Совета (главы IV и V) (пункт 12).

ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ

ОПЕКА

(ВКЛЮЧАЯ НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИЕСЯ ТЕРРИТОРИИ)

1. Вопрос о Юго-Западной Африке: доклад Специального комитета по Юго-Западной Африке (пункт 34).

2. Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73е Устава: доклады Генерального Секретаря и Комитета по информации о самоуправляющихся территориях (пункт 31):

- а) Информация об экономических условиях;
- б) Информация о других условиях;
- в) Передача информации;
- д) Участие самоуправляющихся территорий в работе Комитета по информации о самоуправляющихся территориях.

3. Прекращение передачи информации, предусмотренной статьей 73е Устава: доклад Комитета по информации о самоуправляющихся территориях (пункт 32):

- а) сообщение правительства Дании относительно Гренландии;
- б) прочие сообщения.

⁹ Второй комитет препроводил через Председателя Генеральной Ассамблеи утвержденный им проект резолюции под пунктом 26 повестки дня на заключение Пятого комитета, если он признает таковое необходимым. Пятый комитет обсудил этот вопрос на своем 468-м заседании: он рекомендовал Ассамблее проект резолюции (A/2804), который, после внесения в него поправки, был принят Ассамблеей и включен в проект резолюции, предложенный Вторым комитетом (A/2803) (см. резолюцию 831 (IX), принятую на 502-м пленарном заседании 26 ноября 1954 года).

4. Выборы для заполнения вакансий в Комитете по информации о самоуправляющихся территориях (пункт 33).

5. Доклад Совета по Опеке (пункт 13).

6. Проблема объединения Того: специальный доклад Совета по Опеке (пункт 35).

7. Будущее подопечной территории Того под опекой Соединенного Королевства (пункт 52).

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Финансовые отчеты и ведомости; доклады Ревизионной комиссии (пункт 36):

- a) Организация Объединенных Наций: финансовый год по 31 декабря 1953 года;
- b) Детский фонд Организации Объединенных Наций: финансовый год по 31 декабря 1953 года;
- c) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ: финансовый год по 30 июня 1954 года;
- d) Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи: финансовый год по 30 июня 1954 года;
- e) Чрезвычайный фонд Организации Объединенных Наций помощи беженцам: за период с 1 марта 1952 года по 31 декабря 1953 года.

2. Пересмотр методов ревизии отчетности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений: доклады Генерального Секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (пункт 44).

3. Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах (пункт 42).

4. Система вознаграждения членов комиссий, комитетов и прочих вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, а также других органов Организации Объединенных Наций: доклады Генерального Секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (пункт 47).

5. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (пункт 41).

6. Организационная структура Секретариата (пункт 53).

7. Бюджетная смета на 1955 финансовый год (пункт 38).

8. Перевод некоторых официальных документов Генеральной Ассамблеи на арабский язык согласно правилу 59 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (пункт 55).

9. Координация административного управления и бюджетов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений: доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (пункт 43).

10. Доклады о ревизии отчетности, касающейся расходования специализированными учреждениями предназначенных для технической помощи средств, ассигнованных по Специальному счету (пункт 45).

11. Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций (пункт 46):

- a) Годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;
- b) Признание специализированными учреждениями компетенции Административного трибунала Организации Объединенных Наций в вопросах, связанных с заявлениями о несоблюдении положения о Пенсионном фонде: доклад Генерального Секретаря;
- c) Предоставление персоналу Временной комиссии Международной торговой организации права участия в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций: доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;
- d) Пересмотр административных правил Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций: доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

12. Доклад Экономического и Социального Совета (глава IX) (пункт 12).

13. Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (пункт 39):

- a) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам;
- b) Комитет по взносам;
- c) Ревизионная комиссия;
- d) Комитет по инвестициям: утверждение назначения, сделанного Генеральным Секретарем;
- e) Административный трибунал Организации Объединенных Наций;
- f) Комитет Организации Объединенных Наций по Пенсионному фонду персонала.

14. Центральные учреждения Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (пункт 40).

15. Политика Организации Объединенных Наций в отношении персонала (пункт 54).

16. Присуждение компенсации Административным трибуналом Организации Объединенных Наций: консультативное заключение Международного Суда (пункт 48).

17. Дополнительная смета на 1954 финансовый год (пункт 37).

18. Празднование в 1955 году десятой годовщины Организации Объединенных Наций (пункт 73)¹⁰.

¹⁰ Включен в повестку дня и передан в Пятый комитет на 513-м пленарном заседании 15 декабря 1954 года.

ШЕСТОЙ КОМИТЕТ
ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ

1. Проект статей о материковом выступе (пункт 64).
2. Экономическое развитие рыболовных промыслов и вопрос сохранения рыбных богатств и регулирования рыболовства (пункт 65).
3. Доклад Комиссии международного права о работе ее шестой сессии (пункт 49).
4. Международная уголовная юстиция: доклад Комитета 1953 года по международной уголовной юстиции (пункт 50).
5. Вопрос об определении понятия «агрессия»: доклад Специального комитета по вопросу об определении понятия «агрессия» (пункт 51).
6. Изменение правил процедуры Генеральной Ассамблеи: предложение о включении нового правила об изменении поданного голоса (пункт 60).

**РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ
КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ**

[Резолюция 807 (IX)]

**807 (IX). ПОЛНОМОЧИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ
НА ДЕВЯТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ**

А

Генеральная Ассамблея

утверждает первый доклад¹ Комитета по проверке полномочий.

495-е пленарное заседание, 21 октября 1954 г.

В

Генеральная Ассамблея

утверждает второй доклад² Комитета по проверке полномочий.

514-е пленарное заседание, 17 декабря 1954 г.

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Приложения, пункт 3 повестки дня, документ А/2752.

² Там же, документ А/2880.

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЕРВОГО КОМИТЕТА [Резолюции 808 (IX) по 814 (IX)]

808 (IX). РЕГУЛИРОВАНИЕ, ОГРАНИЧЕНИЕ И СОРАЗМЕРНОЕ СОКРАЩЕНИЕ ВСЕХ ВООРУ- ЖЕННЫХ СИЛ И ВСЕХ ВООРУЖЕНИЙ: ДО- КЛАД КОМИССИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

О ЗАКЛЮЧЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОН- ВЕНЦИИ (ДОГОВОРА) ПО ВОПРОСУ О СО- КРАЩЕНИИ ВООРУЖЕНИЙ И ЗАПРЕЩЕНИИ АТОМНОГО, ВОДОРОДНОГО И ДРУГИХ ВИ- ДОВ ОРУЖИЯ МАССОВОГО УНИЧТОЖЕНИЯ

А

Генеральная Ассамблея,
подтверждая обязанность Организации Объеди-
ненных Наций искать решения проблемы разору-
жения,

сознавая, что продолжающееся развитие вооруже-
ний усиливает срочную необходимость в нахождении
такого решения,

рассмотрев четвертый доклад¹ Комиссии по разо-
ружению от 29 июля 1954 г. и приложенные к нему
документы, а также проект резолюции Союза Совет-
ских Социалистических Республик² о заключении
международной конвенции (договора) по вопросу о
сокращении вооружений и запрещении атомного, во-
дородного и других видов оружия массового уничто-
жения,

1. *приходит к выводу,* что следует сделать новые
попытки достичь соглашения об исчерпывающих и
согласованных предложениях, которые должны войти
в проект международной конвенции о разоружении,
предусматривающей:

а) регулирование, ограничение и значительное со-
кращение всех вооруженных сил и всех вооружений
обычного типа;

б) полное запрещение применения и изготовления
ядерного оружия и любого типа оружия массового
уничтожения, а также обращение существующих за-
пасов ядерного оружия на мирные цели;

в) учреждение эффективного международного конт-
роля через контрольный орган, обладающий правами,
полномочиями и функциями, необходимыми для того,
чтобы гарантировать эффективное соблюдение со-
гласованного сокращения всех вооружений и воору-
женных сил и запрещения ядерного и другого оружия
массового уничтожения и чтобы обеспечить примене-
ние атомной энергии только в мирных целях;

причем вся эта программа должна быть такой, чтобы
ни одно государство не имело основания опасаться,
что его безопасность находится под угрозой;

¹ См. Официальные отчеты Комиссии по разоружению. Допол-
нение за июль, август и сентябрь 1954 г., документ DC/55 и
там же — Дополнение за апрель, май и июнь 1954 г., докумен-
ты DC/44 и Согг.1 и DC/53.

² См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая
сессия, Приложения, пункты 20 и 68 повестки дня, документ
A/C.1/750/Rev.1.

2. *предлагает* Комиссии по разоружению искать
приемлемое решение проблемы разоружения, прини-
мая во внимание различные предложения, упомяну-
тые в преамбуле настоящей резолюции, и любые дру-
гие предложения в пределах круга ведения Комиссии;

3. *предлагает* Комиссии по разоружению снова
создать Подкомитет, образованный в соответствии с
пунктами 6 и 7 резолюции 715 (VIII) Генеральной
Ассамблеи от 28 ноября 1953 года;

4. *предлагает* Комиссии по разоружению предста-
вить доклады Совету Безопасности и Генеральной
Ассамблее, как только она достаточно продвинется
вперед в своей работе.

497-е пленарное заседание,
4 ноября 1954 г.

В

Генеральная Ассамблея,

1. *передает* Комиссии по разоружению для надле-
жащего рассмотрения проект резолюции Индии, со-
державшийся в документе A/C.1/L.100/Rev.1³;

2. *постановляет* также передать Комиссии по разо-
ружению для ее сведения отчеты заседаний Первого
комитета, на которых обсуждался упомянутый проект
резолюции.

497-е пленарное заседание,
4 ноября 1954 г.

С

Генеральная Ассамблея,

1. *передает* Комиссии по разоружению для рас-
смотрения проект резолюции Австралии и Филиппин,
содержавшийся в документе A/C.1/L.101/Rev.1⁴;

2. *постановляет* передать Комиссии по разоруже-
нию для ее сведения отчеты заседаний Первого ко-
митета, на которых обсуждались пункты 20 и 68 по-
вестки дня девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

497-е пленарное заседание,
4 ноября 1954 г.

809 (IX). МЕТОДЫ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ ИС- ПОЛЬЗОВАНЫ ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ И УКРЕ- ПЛЕНИЯ МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ В СООТ- ВЕТСТВИИ С ЦЕЛЯМИ И ПРИНЦИПАМИ УСТАВА: ДОКЛАД КОМИТЕТА КОЛЛЕКТИВ- НЫХ МЕРОПРИЯТИЙ

Генеральная Ассамблея,

получив третий доклад⁵ Комитета коллективных ме-
роприятий, представленный в соответствии с пункта-
ми 2 и 4 резолюции 703 (VII) Генеральной Ассам-
блеи,

³ Там же, документ A/C.1/L.100/Rev.1.

⁴ Там же, документ A/C.1/L.101/Rev.1.

⁵ Там же, пункт 19 повестки дня, документ A/2713.

принимая во внимание, что доклады Комитета коллективных мероприятий представляют собой полезное исследование путей и способов укрепления системы коллективной безопасности Организации Объединенных Наций,

1. *принимает с удовлетворением к сведению* третий доклад Комитета коллективных мероприятий, в частности содержащиеся в этом докладе принципы коллективной безопасности;

2. *порукает* Комитету коллективных мероприятий и впредь быть готовым проводить представляющиеся ему целесообразными исследования, учитывая при этом постановления резолюции «Единство в пользу мира» [377 A (V)], резолюции 503 (VI), резолюции 703 (VII) и настоящей резолюции;

3. *предлагает* Комитету коллективных мероприятий по мере надобности представлять доклады Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее.

497-е пленарное заседание
4 ноября 1954 г.

810 (IX). МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В РАЗВИТИИ ПРИМЕНЕНИЯ АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ ДЛЯ МИРНЫХ ЦЕЛЕЙ

Генеральная Ассамблея,

придерживаясь мнения, что плоды важного открытия атомной энергии следует предоставить в распоряжение всего человечества,

стремясь всячески содействовать применению атомной энергии, для того чтобы она служила лишь мирным целям человечества и облегчала его условия жизни,

признавая значение и срочную необходимость международного сотрудничества в развитии и расширении применения атомной энергии для мирных целей, чтобы содействовать устранению бремени голода, нищеты и болезней,

придерживаясь мнения также, что все нации должны сотрудничать, способствуя распространению знаний в области ядерной технологии для мирных целей,

А

ОТНОСИТЕЛЬНО МЕЖДУНАРОДНОГО ОРГАНА ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

напоминая об инициативе президента Соединенных Штатов Америки, проявленной им в своем обращении⁶ от 8 декабря 1953 года,

отмечая, что ведутся переговоры и что имеется стремление, чтобы были продолжены эти переговоры относительно создания в срочном порядке международного органа по атомной энергии с целью способствовать использованию во всем мире атомной энергии для мирных целей и поощрять международное сотрудничество в деле развития и практического применения атомной энергии на пользу человечества,

1. *выражает надежду*, что международный орган по атомной энергии будет создан без промедления;

2. *рекомендует*, чтобы этот орган, когда он будет создан, договорился о надлежащей форме соглашения с Организацией Объединенных Наций;

⁶ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восьмая сессия, 470-е пленарное заседание.

3. *препровождает* государствам, участвующим в создании органа, для их тщательного рассмотрения отчет о дискуссии по этому вопросу на текущей сессии Генеральной Ассамблеи;

4. *рекомендует*, чтобы члены Организации Объединенных Наций извещались по мере того, как дело создания органа продвигается вперед, и чтобы взгляды членов Организации, проявивших свой интерес, полностью учитывались;

В

ОТНОСИТЕЛЬНО МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ О ПРИМЕНЕНИИ АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ ДЛЯ МИРНЫХ ЦЕЛЕЙ

1. *объявляет*, что Генеральная Ассамблея заинтересована в том, чтобы содействовать всеми возможными мерами усилиям способствовать применению атомной энергии для мирных целей, чему она придает важное значение;

2. *постановляет* созвать под эгидой Организации Объединенных Наций международную техническую конференцию представителей правительств с целью исследовать способы развития атомной энергии для мирных целей путем международного сотрудничества и, в частности, изучить развитие атомной силы, а также рассмотреть другие технические области, — например, биологию, медицину, защиту от радиации и область чистого знания, — в которых международное сотрудничество можно было бы с успехом осуществить;

3. *приглашает* все государства, состоящие членами Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений, участвовать в этой конференции и включить в число своих представителей отдельных специалистов, компетентных в области атомной энергии;

4. *рекомендует* созвать международную конференцию не позже чем в августе 1955 г. в месте, которое будет избрано Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом, предусмотренным в пункте 5;

5. *порукает* Генеральному Секретарю, действующему на основании заключений небольшого комитета в составе представителей Бразилии, Индии, Канады, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Франции, разослать приглашения на эту конференцию, составить и разослать всем приглашенным на эту конференцию подробную повестку дня и предоставить необходимый персонал и обслуживание;

6. *предлагает* Генеральному Секретарю и вышеупомянутому Консультативному комитету, чтобы при составлении планов для этой международной конференции они консультировались с компетентными специализированными учреждениями, в частности с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией, Всемирной организацией здравоохранения и Просветительной, научной и культурной организацией Объединенных Наций;

7. *приглашает* заинтересованные специализированные учреждения назначить своих представителей на эту конференцию;

8. *порукает* Генеральному Секретарю разослать для сведения доклад об этой конференции всем членам

Организации Объединенных Наций и другим государствам и специализированным учреждениям, участвующим в этой конференции.

503-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.

811 (IX). КОРЕЙСКИЙ ВОПРОС

Генеральная Ассамблея,
приняв к сведению доклад⁷ Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, подписанный в Сеуле (Корея) 17 августа 1954 года,

получив доклад⁸ о Корейской политической конференции, происходившей в Женеве с 26 апреля по 15 июня 1954 г., в соответствии с резолюцией 711- (VII) Генеральной Ассамблеи от 28 августа 1953 г.,

отмечая что переговоры в Женеве не завершились принятием соглашения об окончательном урегулировании корейского вопроса в соответствии с целями, преследуемыми Организацией Объединенных Наций в Корею,

признавая, что эти цели должны быть достигнуты мирными средствами и путем конструктивных усилий со стороны заинтересованных правительств,

отмечая, что пункт 62 Соглашения о перемирии⁹ от 27 июля 1953 г. предусматривает, что положения Соглашения «остаются в силе или до определенной замены их составленными по взаимному согласию дополнениями и поправками или же до принятия в соответствующем соглашении постановления о мирном разрешении спора на политическом уровне между обеими сторонами»,

1. одобряет доклад о Корейской политической конференции¹⁰;

2. подтверждает, что целями Организации Объединенных Наций остаются создание мирными средствами единой, независимой и демократической Кореи с представительной формой правления и полное восстановление международного мира и безопасности в этом районе;

3. выражает надежду, что вскоре окажется возможным достигнуть прогресса в осуществлении этой цели;

⁷ Там же, девятая сессия, Дополнение № 15.

⁸ Там же, Приложения, пункт 17, документ A/2786.

⁹ См. Официальные отчеты Совета Безопасности, восьмой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1953 г., документ S/3079.

¹⁰ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Приложения, пункт 17, документ A/2786.

4. предлагает Генеральному Секретарю включить этот пункт в предварительную повестку дня десятой сессии Генеральной Ассамблеи.

510-е пленарное заседание,
11 декабря 1954 г.

812 (IX). МАРОККАНСКИЙ ВОПРОС

Генеральная Ассамблея,
рассмотрев марокканский вопрос,
отмечая, что согласно заявлению некоторых делегаций между Францией и Марокко по этому вопросу будут начаты переговоры,

выражая уверенность в том, что этот вопрос будет удовлетворительно разрешен,

постановляет временно отложить дальнейшее рассмотрение этого вопроса.

514-е пленарное заседание,
17 декабря 1954 г.

813 (IX). ТУНИССКИЙ ВОПРОС

Генеральная Ассамблея,
рассмотрев Тунисский вопрос,
отмечая с удовлетворением, что заинтересованные стороны приступили к переговорам и что эти переговоры еще продолжаются,

выражая уверенность, что указанные переговоры приведут к удовлетворительному решению вопроса,

постановляет временно отложить дальнейшее рассмотрение этого вопроса.

514-е пленарное заседание,
17 декабря 1954 г.

814 (IX). ПРИМЕНЕНИЕ К НАСЕЛЕНИЮ ОСТРОВА КИПР, ПОД ОБЩИМ РУКОВОДСТВОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ПРИНЦИПА РАВНОПРАВИА НАРОДОВ И ИХ ПРАВА НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ

Генеральная Ассамблея,
принимая во внимание, что в настоящее время принимать резолюцию по вопросу о Кипре не представляется целесообразным,

постановляет не рассматривать далее пункта, озаглавленного «Применение к населению острова Кипр, под общим руководством Организации Объединенных Наций, принципа равноправия народов и их права на самоопределение».

514-е пленарное заседание,
17 декабря 1954 г.

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА

[Резолюции 815 (IX) по 821 (IX)]

815 (IX). ЖАЛОБА БИРМАНСКОГО СОЮЗА НА АГРЕССИВНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПРОТИВ НЕГО СО СТОРОНЫ ПРАВИТЕЛЬСТВА КИТАЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад¹ правительства Бирманского Союза от 27 сентября 1954 г. о положении, связанном с присутствием иностранных сил на его территории,

приняв к сведению доклад² Объединенного военного комитета по эвакуации иностранных сил из Бирмы, усилия которого были направлены к тому, чтобы обеспечить удаление этих иностранных сил,

1. с удовлетворением отмечает, что почти 7 000 человек как из числа иностранных солдат, так и их иждивенцев были эвакуированы из Бирмы и что это является значительным шагом на пути к разрешению проблемы в соответствии с рекомендациями Генеральной Ассамблеи;

2. выражает признательность правительству Соединенных Штатов Америки и Таиланда за усилия, приложенные ими к осуществлению этой эвакуации;

3. считает прискорбным, что значительное число иностранных войск, располагающих большим количеством оружия, все еще остается на территории Бирманского Союза, не обращая внимания на заявления Генеральной Ассамблеи о том, что они должны либо покинуть территорию Бирманского Союза, либо дать себя интернировать;

4. объявляет еще раз, что эти войска должны дать себя разоружить и интернировать;

5. заверяет правительство Бирманского Союза, что она попрежнему сочувствует и будет содействовать усилиям этого правительства, направленным к окончательному разрешению этого серьезного вопроса;

6. настоятельно просит все государства предпринять все необходимые шаги для предотвращения оказания какой-либо помощи, которая дала бы возможность иностранным войскам оставаться на территории Бирманского Союза или продолжать враждебные действия против этой страны;

7. просит правительство Бирманского Союза по мере надобности ставить в известность Генеральную Ассамблею о существующем положении.

*496-е пленарное заседание,
29 октября 1954 г.*

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Приложение, пункт 63, документ A/2739.

² Там же, документ A/2740.

816 (IX). ПОЛОЖЕНИЕ ЛИЦ ИНДИЙСКОГО ПРО- ИСХОЖДЕНИЯ В ЮЖНО-АФРИКАНСКОМ СО- ЮЗЕ

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что она рассматривала вопрос о положении лиц индийского происхождения в Южно-Африканском Союзе на нескольких сессиях и приняла резолюции по этому вопросу,

приняв к сведению доклад³ Комиссии добрых услуг Организации Объединенных Наций,

1. выражает свое удовлетворение по поводу работы и усилий Комиссии добрых услуг;

2. высказывает пожелание, чтобы правительства Индии, Пакистана и Южно-Африканского Союза приложили усилия к разрешению этого вопроса путем непосредственных переговоров;

3. высказывает также пожелание, чтобы заинтересованные стороны обратились к какому-либо правительству, учреждению или отдельному лицу в целях облегчения взаимного сближения и разрешения спорного вопроса;

4. постановляет, что, если в течение ближайших шести месяцев со дня принятия настоящей резолюции стороны не придут к соглашению по содержащимся в предшествующих пунктах предложениям, Генеральный Секретарь назначит какое-либо лицо в указанных выше целях;

5. предлагает Генеральному Секретарю представить доклад о достигнутых результатах следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

*497-е пленарное заседание,
4 ноября 1954 г.*

817 (IX). ПРИЕМ НОВЫХ ЧЛЕНОВ В ОРГАНИ- ЗАЦИЮ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея,

учитывая усиливающееся общее стремление к универсальности Организации Объединенных Наций, вступить в которую имеют право все миролюбивые государства, которые принимают на себя содержащиеся в Уставе обязательства и которые, по суждению Организации, могут и желают эти обязательства выполнять,

рассмотрев доклад⁴ Комитета добрых услуг, учрежденного резолюцией 718 (VIII) Генеральной Ассамблеи от 23 октября 1953 года,

отмечая, что, несмотря на все усилия Комитета добрых услуг, этот вопрос остается неразрешенным,

отмечая далее мнение, выраженное Комитетом добрых услуг, что все еще существует возможность

³ Там же, пункт 22 повестки дня, документ A/2723.

⁴ Там же, пункт 21, документ A/2720.

достижения соглашения и что «различные взгляды могут быть в конце концов согласованы в духе Устава»;

1. *выражает признательность* Комитету добрых услуг за его работу и усилия;

2. *постановляет* направить обратно в Совет Безопасности заявления о желании вступить в Организацию, по которым не было принято решений, вместе с полным отчетом о происходившей на настоящей сессии Генеральной Ассамблеи дискуссии, для дальнейшего рассмотрения их Советом и для представления положительных рекомендаций;

3. *считает желательным*, чтобы Совет Безопасности рассмотрел вопрос о целесообразности применения постановлений пункта 2 статьи 28 Устава в целях облегчения разрешения данного вопроса;

4. *предлагает* Комитету добрых услуг продолжать свои усилия;

5. *предлагает* Совету Безопасности и Комитету добрых услуг представить соответственно доклад Генеральной Ассамблеи по возможности на ее текущей сессии и, во всяком случае, на ее десятой сессии.

501-е пленарное заседание,
23 ноября 1954 г.

818 (IX). ДОКЛАД ДИРЕКТОРА БЛИЖНЕВОСТОЧНОГО АГЕНТСТВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ПОМОЩИ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своих резолюциях 194 (III) от 11 декабря 1948 г., 302 (IV) от 8 декабря 1949 г., 393 (V) от 2 декабря 1950 г., 513 (VI) от 26 января 1952 г., 614 (VII) от 6 ноября 1952 г. и 720 (VIII) от 27 ноября 1953 года,

принимая к сведению годовой доклад⁵ Директора Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и специальный доклад⁶ Директора и Консультативной комиссии этого агентства,

отмечая, что репатриация беженцев не была осуществлена и компенсация не была им уплачена, несмотря на постановления пункта 11 резолюции 194 (III), и что положение беженцев продолжает вызывать серьезную тревогу,

1. *постановляет*, без ущерба для прав беженцев на репатриацию или компенсацию, продлить срок полномочий Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ на пять лет до 30 июня 1960 года;

2. *предлагает* Агентству продолжать свои консультации с Палестинской согласительной комиссией Организации Объединенных Наций в целях возможно лучшего выполнения возложенных на эти органы задач и с особым учетом пункта 11 резолюции 194 (III);

⁵ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 17.

⁶ Там же, Приложения, пункт 18 повестки дня, документ А/2717/Add.1.

3. *просит* правительства государств данного района продолжать сотрудничать с Директором Агентства в разработке и выполнении проектов, обеспечивающих возможность существования значительному числу беженцев;

4. *постановляет* сохранить Реадаптационный фонд в размере 200 млн. долл. с вычетом из него уже израсходованных средств;

5. *утверждает* на финансовый год по 30 июня 1955 года сумму в 25 100 000 долл. на расходы по оказанию помощи и сумму в 36 200 000 долл. на расходы по реадаптации;

6. *предлагает* Директору, совместно с Консультативной комиссией Агентства, изучить проблему помощи, которая должна быть оказана другим просящим о ней лицам, в частности детям и нуждающемуся населению деревень, лежащих вдоль демаркационных линий, и представить доклад по этому вопросу;

7. *уполномочивает* Директора составлять, совместно с Консультативной комиссией, бюджеты расходов по оказанию помощи и на нужды реадаптации до начала каждого финансового года и передавать эти бюджеты Комитету по переговорам о внебюджетных средствах, что не лишает Генеральную Ассамблею права ежегодно пересматривать такие бюджеты;

8. *предлагает* Комитету по переговорам о внебюджетных средствах по получении бюджетов от Директора Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ изыскивать средства, которые могут потребоваться Агентству;

9. *обращается* к правительствам государств-членов и государств, не состоящих членами Организации, с призывом делать добровольные взносы в размере, необходимом для полного проведения программ Агентства, и благодарит многочисленные религиозные, благотворительные и гуманитарные организации за их ценную и непрерывную работу по оказанию помощи беженцам;

10. *предлагает* Директору продолжать представлять упомянутые в пункте 21 резолюции 302 (IV) доклады, равно как и ежегодные бюджеты.

503-е пленарное заседание
4 декабря 1954 г.

819 (IX). УКРЕПЛЕНИЕ МИРА ПУТЕМ УСТРАНЕНИЯ ПРЕГРАД К СВОБОДНОМУ ОБМЕНУ ИНФОРМАЦИЕЙ И ИДЕЯМИ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что прекращение военных действий в Корее и восстановление мира в Индокитае способствовали уменьшению напряженности в международных отношениях и что в связи с этим создались более благоприятные условия для урегулирования неразрешенных международных проблем и укрепления мира,

напоминая о своих резолюциях 110 (II) от 3 ноября 1947 г. и 381 (V) от 17 ноября 1950 г., касающихся осуждения пропаганды против мира, и о резолюции 290 (IV) от 1 декабря 1949 г. о необходимых условиях мира, в которой к государствам-членам Организации был обращен призыв действовать в соответствии с принципами, изложенными в Уставе Органи-

зации Объединенных Наций, и, в частности, призыв ко всем странам устранить преграды, лишаящие народы возможности свободного обмена информацией и идеями, необходимого для международного взаимопонимания и мира,

признавая, что сохранение этих преград составляет крупнейшее препятствие к укреплению мира и подлинного международного сотрудничества и способствует продолжению ложной и враждебной пропаганды, направленной против других государств и народов,

1. *обращается с призывом* ко всем государствам неуклонно выполнять резолюцию 290 (IV) от 1 декабря 1949 г. о необходимых условиях мира, руководствуясь ею для достижения подлинного мира в условиях свободы и справедливости;

2. *подтверждает* резолюции 381 (V) от 17 ноября 1950 г. и 110 (II) от 3 ноября 1947 г., осуждающие все формы пропаганды в какой бы то ни было стране, имеющие целью или способные вызвать или поддерживать угрозу войны, нарушение мира или акт агрессии.

510-е пленарное заседание
11 декабря 1954 г.

820 (IX). ВОПРОС О РАСОВОМ КОНФЛИКТЕ В ЮЖНОЙ АФРИКЕ, ВЫЗВАННОМ ПОЛИТИКОЙ ОБОСОБЛЕНИЯ (АПАРТНЕЙД), ПРОВОДИМОЙ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНО-АФРИКАНСКОГО СОЮЗА

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев второй доклад⁷ Комиссии Организации Объединенных Наций по изучению расовых отношений в Южно-Африканском Союзе,

напоминая о резолюции 103 (I) Генеральной Ассамблеи, в которой говорится, что, исходя из высших интересов человечества, необходимо положить конец расовым преследованиям и дискриминации, а также о резолюциях 395 (V) и 511 (VI),

напоминая, кроме того, что Комиссия в своем первом докладе⁸ пришла к заключению, что расовая политика правительства Южно-Африканского Союза противоречит Уставу Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

отмечая с тревогой, что правительство Южно-Африканского Союза издало новые законы и распоряжения, которые, по мнению Комиссии, также несовместимы с вытекающими из Устава обязательствами этого правительства,

отмечая, далее, глубокое убеждение Комиссии, что политика обособления (apartheid) является серьезной угрозой мирным отношениям между этническими группами во всем мире,

1. *воздаст должное* Комиссии Организации Объединенных Наций по изучению расовых отношений в Южной Африке за выполненную ею конструктивную работу;

2. *отмечает с сожалением*, что правительство Южно-Африканского Союза вновь отказалось сотрудничать с Комиссией;

⁷ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 16.

⁸ Там же, восьмая сессия, Дополнение № 16.

3. *отмечает* рекомендации Комиссии, касающиеся содействия мирному разрешению вопроса и изложенные в пунктах с 368-го по 384-й ее доклада⁹;

4. *предлагает* правительству Южно-Африканского Союза пересмотреть свою позицию в свете высоких принципов, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций, учитывая обещания всех государств-членов Организации уважать права человека и основные свободы без различия расы, а также учитывая ценный опыт других многорасовых общественных образований, о котором говорится в главе VII доклада Комиссии;

5. *предлагает, далее*, правительству Южно-Африканского Союза принять во внимание предложения Комиссии, касающиеся мирного урегулирования расовой проблемы, а именно предложения, подробно изложенного в пунктах с 370-го по 383-й ее доклада;

6. *предлагает* Комиссии продолжать изучение проблемы расового конфликта в Южно-Африканском Союзе;

7. *предлагает* Комиссии представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее на ее десятой сессии;

8. *постановляет*, чтобы, в случае невозможности для какого-либо члена Комиссии оставаться в составе Комиссии, соответствующий член или члены Комиссии были заменены, если в то время Генеральная Ассамблея не заседает, лицом или лицами, назначенными Председателем Генеральной Ассамблеи по консультации с Генеральным Секретарем.

511-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.

821 (IX). НАРУШЕНИЕ СВОБОДЫ СУДОХОДСТВА В РАЙОНЕ КИТАЙСКИХ МОРЕЙ

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 899 (IX) от 14 декабря 1954 г., в которой она, среди прочего, предложила Комиссии международного права закончить составление своего заключительного доклада о режиме открытого моря, режиме территориальных вод и о связанных с этим вопросах в срок, который позволил бы Генеральной Ассамблее рассмотреть эти вопросы на своей одиннадцатой сессии,

1. *постановляет* передать Комиссии международного права отчеты¹⁰ и документы¹¹, относящиеся к заседаниям Специального политического комитета, на которых рассматривался пункт 71 повестки дня девятой сессии Генеральной Ассамблеи, включая проект резолюции Сири, содержащийся в документе А/АС.76/L.25;

2. *предлагает* правительствам государств-членов Организации сообщить Комиссии международного права свои соображения относительно принципа свободы плавания в открытом море.

514-е пленарное заседание
17 декабря 1954 г.

⁹ Там же, девятая сессия, Дополнение № 16.

¹⁰ Там же, Специальный политический комитет, 51-е — 55-е заседания, включительно.

¹¹ Там же, Приложения, пункт 71 повестки дня.

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ВТОРОГО КОМИТЕТА [Резолюции 822 (IX) по 830 (IX)]

822 (IX). ВОПРОС О СОЗДАНИИ СПЕЦИАЛЬНОГО ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание выраженную в преамбуле Устава решимость «использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов», а также обязательства, налагаемые на Организацию Объединенных Наций и на ее членов статьями 55 и 56 Устава,

памятуя о своих прежних резолюциях и резолюциях Экономического и Социального Совета относительно необходимости предоставления путем международного сотрудничества финансовой помощи для экономического развития малоразвитых стран и, в частности, относительно предложения о создании специального фонда Организации Объединенных Наций для экономического развития,

принимая во внимание все относящиеся к этому вопросу документы, составленные в исполнение вышеуказанных резолюций,

учитывая дальнейшие успехи, достигнутые в обеспечении поддержки такого фонда со стороны правительств,

рассматривая окончательный доклад¹ г-на Раймона Шейвена, составленный в соответствии с резолюцией 724 В (VIII) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1953 г., и заявление², сделанное им во Втором комитете Генеральной Ассамблеи,

1. *выражает надежду*, что специальный фонд Организации Объединенных Наций для экономического развития будет учрежден как только это представится возможным;

2. *выражает особую благодарность* г-ну Шейвену за выполненную им работу;

3. *продлевает* срок полномочий г-на Шейвена еще на один год, с тем чтобы он мог продолжать свои консультации с правительствами и подробно выяснить в ходе этих консультаций взгляды еще не сообщивших своего мнения правительств относительно рекомендаций, содержащихся в докладе Комитета девяти³, и относительно поддержки фонда, которой от них можно ожидать, и чтобы он мог выполнить работу, указанную ниже в пункте 5;

4. *настоятельно предлагает* правительствам пересмотреть принятые ими решения относительно оказания материальной поддержки специальному фонду Организации Объединенных Наций для экономического развития, в соответствии с изменениями в международной обстановке и другими связанными с

этими как внутренними, так и международными факторами;

5. *просит* г-на Шейвена, с помощью Генерального Секретаря и специальной группы экспертов, выбранных им по консультации с г-ном Шейвеном, и на основе консультаций с Бюро технической помощи и с соответствующими специализированными учреждениями, а также на основе доклада Комитета девяти и отзывов правительств, составить новый доклад, дающий полную и точную картину структуры, функций и обязанностей такого специального фонда Организации Объединенных Наций для экономического развития и, в частности, тех методов, с помощью которых операции фонда могут быть согласованы с планами развития стран, получающих от него помощь; в этом докладе должны быть также рассмотрены рабочие взаимоотношения фонда с Бюро технической помощи, Международным банком реконструкции и развития и другими специализированными учреждениями, региональными экономическими комиссиями Организации Объединенных Наций и существующими программами экономического развития;

6. *просит* г-на Шейвена представить Экономическому и Социальному Совету доклад, — и предлагает Экономическому и Социальному Совету специально рассмотреть его на двадцатой сессии, — который он к тому времени сможет составить о результатах своей миссии, и подготовить окончательный доклад для представления Генеральной Ассамблеи на ее десятой сессии, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла рассмотреть его вместе с замечаниями Экономического и Социального Совета по ранее представленному ему докладу;

7. *предлагает* Генеральному Секретарю предоставить упомянутой выше специальной группе и г-ну Шейвену всю необходимую помощь и средства.

*510-е пленарное заседание,
11 декабря 1954 г.*

823 (IX). ВОПРОС О СОЗДАНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ФИНАНСОВОЙ КОРПОРАЦИИ

Генеральная Ассамблея,

веря в необходимость международного сотрудничества для облегчения создания и расширения рентабельных частных предприятий в малоразвитых странах посредством инвестиций капитала, не связанных с необходимостью правительственных гарантий,

ссылаясь на резолюцию 532 В (XVIII) Экономического и Социального Совета,

учитывая доклады⁴, представленные Международным банком реконструкции и развития о создании

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 19 и Исправление.

² Там же, Второй комитет, 295-е заседание.

³ Издания Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1953.Н.В.1.

⁴ См. документ E/2215; Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 3 повестки дня, документ E/2441, и там же — восемнадцатая сессия, Приложения, пункт 3 повестки дня, документ E/2616.

международной финансовой корпорации, и взгляды директората Банка относительно той полезной роли, которую международная финансовая корпорация может играть в стимулировании частных инвестиций,

полагая, что международная финансовая корпорация, организованная надлежащим образом, может существенно содействовать экономическому развитию малоразвитых районов и общей стабилизации мировой экономики,

1. *выражает* свое удовлетворение по поводу исследований, проведенных Международным банком реконструкции и развития;

2. *принимает к сведению заявление* правительства Соединенных Штатов от 11 ноября 1954 г. и заявления других стран, поддерживающие международную финансовую корпорацию, и надеется, что она будет учреждена в кратчайший по возможности срок;

3. *просит* Международный банк:

а) составить проект устава, регулирующего деятельность корпорации, с учетом взглядов, выраженных в Организации Объединенных Наций, и функций, выполняемых существующими финансовыми организациями;

б) представить проект на обсуждение правительств стран, являющихся членами Банка, и предложить им указать, в какой мере от них можно ожидать поддержки в предоставлении капитала для учреждения корпорации;

в) принять меры к обеспечению согласия среди его членов по проекту устава; и

г) представить доклад о результатах своей работы Экономическому и Социальному Совету на его двадцатой сессии;

4. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету представить Генеральной Ассамблее на ее десятой сессии доклад по этому вопросу.

510-е пленарное заседание,
11 декабря 1954 г.

824 (IX). МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПРИТОК ЧАСТНОГО КАПИТАЛА ДЛЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ МАЛОРАЗВИТЫХ СТРАН

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклады⁵ о международном притоке частного капитала, представленные Генеральным Секретарем согласно ее резолюции 622 С (VII) от 21 декабря 1952 года,

признавая, что международный приток частного капитала для инвестиций для продуктивных видов деятельности способствует повышению жизненного уровня, содействуя разработке естественных богатств, расширению и диверсификации сельскохозяйственной и промышленной продукции, а также расширению технических навыков,

признавая, что приток частного капитала для инвестиций недостаточен для потребностей районов, быстрое развитие которых крайне важно для экономического прогресса,

признавая, что добровольное реинвестирование в малоразвитых странах прибылей и доходов, получае-

мых иностранным капиталом, не только сокращает потребность в иностранной валюте, но и непосредственно способствует расширению экономической деятельности и увеличению национального дохода в стране, в которой оно производится,

признавая, что расширение международной торговли и дальнейшие успехи в направлении более широкой обратимости валют будут способствовать усилению притока частных инвестиций,

признавая необходимость мероприятий, имеющих целью устранение препятствий к такому притоку капитала и привлечение частных инвестиций,

1. *рекомендует* странам, желающим привлечь частный иностранный капитал, прилагать постоянные усилия к тому, чтобы:

а) пересматривать, когда это представляется необходимым, внутреннюю политику, законодательство и административную практику в целях улучшения общих условий для инвестиций; избегать чрезмерно обременительного налогового обложения; избегать дискриминации в отношении иностранных инвестиций; облегчать инвесторам ввоз средств производства, машинного оборудования и различных материалов, необходимых для новых инвестиций; удовлетворительным образом обеспечивать возможность перевода прибылей и репатриации капиталов;

б) развивать внутригосударственное и заграничное информационное обслуживание и другие средства для осведомления потенциальных иностранных инвесторов о деловых возможностях в соответствующих странах, а также о действующих в них законах и правилах, касающихся иностранных предприятий;

в) рассмотреть возможность, в дополнение к мероприятиям по привлечению иностранных частных инвестиций, включения в свои заявления о предоставлении технических консультаций и помощи Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, а также технически высокоразвитыми странами следующих вопросов:

I) экономические обзоры для определения тех секторов народного хозяйства, которые, вероятнее всего, представляют интерес для частных инвесторов, и для выяснения конкретных возможностей инвестирования в этих секторах;

II) составление материалов, касающихся конкретных проектов, с таким расчетом, чтобы привлечь внимание частных инвесторов;

III) установление порядка представления конкретных проектов потенциальным инвесторам в экспортирующих капитал странах;

2. *рекомендует* странам, могущим экспортировать капитал, прилагать постоянные усилия к тому, чтобы:

а) пересматривать, когда это представляется необходимым внутреннюю политику, законодательство и административную практику с целью содействия притоку частного капитала в импортирующие капитал страны;

б) обеспечить предоставление потенциальным инвесторам возможно более полной информации об открывающихся для иностранных инвестиций возмож-

⁵ См. Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1954.П.Д.1, и документ E/2546.

ностях и об условиях и перспективах для инвестиций в отдельных иностранных государствах;

с) обеспечить предоставление импортирующим капитал странам (включая отдельные предприятия и частных лиц в этих странах) информации о пожеланиях в области инвестиций отдельных предприятий и частных лиц в экспортирующих капитал странах;

д) разъяснять инвесторам важность привлечения к участию в их предприятиях за границей местного капитала, когда это представляется осуществимым и уместным;

е) принимать, в рамках своих установлений, такие меры в области налогового обложения, которые способствовали бы постепенному сокращению двойного налогового обложения в международном плане, с целью его окончательного устранения;

3. *рекомендует* странам, как экспортирующим, так и импортирующим капитал, прилагать постоянные усилия, направленные на проведение, когда это представляется целесообразным, других практически осуществимых и взаимно приемлемых мер, имеющих целью поощрение притока капитала в малоразвитые страны, в частности:

а) заключать надлежащие договоры и соглашения и проводить иные мероприятия;

б) заключать договоры по вопросу о двойном налоговом обложении;

с) заключать соглашения, — если таковые не противоречат государственным законам, — предусматривающие возможность страхования от некоторых видов некоммерческого риска;

4. *рекомендует* далее, чтобы как экспортирующие, так и импортирующие капитал страны рассмотрели вопрос о желательности и осуществимости создания в отдельных странах инвестиционных корпораций, целью которых было бы поощрение участия частных инвесторов;

5. *заявляет*, что, для того чтобы новые иностранные капиталовложения эффективно содействовали экономическому развитию малоразвитых стран, целесообразно принимать во внимание, среди прочего, положение ранее созданных предприятий, чтобы не препятствовать их нормальному развитию, если только это соответствует национальным интересам страны;

6. *предлагает* Генеральному Секретарю ежегодно представлять доклад о международном притоке частного капитала и о его роли в экономическом развитии, а также о принятых или изучаемых правительствами мерах, влияющих на такой приток капитала, причем при составлении доклада следует учитывать происходившие по этому вопросу в Экономическом и Социальном Совете и Генеральной Ассамблее прения и внесенные предложения, а также предложения относительно поощрения международного притока частного капитала, которые могут поступать от отдельных правительств, от Международного банка реконструкции и развития и от Международного валютного фонда.

510-е пленарное заседание,
11 декабря 1954 г.

825 (IX). МЕЖДУНАРОДНЫЕ НАЛОГОВЫЕ ПРОБЛЕМЫ

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что Экономический и Социальный Совет в резолюции 486 (XVI), помимо установления дальнейшего направления работы Секретариата в фискальной области, указал, что он ожидает представления Фискальной комиссией доклада о результатах ее будущих исследований по вопросу об обложении экспортирующими капитал странами доходов от инвестиций в малоразвитых странах другими налогами, помимо тех, которые взимаются в этих странах,

принимая во внимание, что одним из результатов пересмотра Экономическим и Социальным Советом вопроса об организации и функционировании его комиссий было принятие Советом резолюции 557 C (XVIII), в разделе II, которой он постановил прекратить работу Фискальной комиссии, прежде чем последняя могла закончить исследования, предусмотренные в упомянутой выше резолюции 486 (XVI),

отмечая с удовлетворением, что Генеральный Секретарь имеет намерение продолжать изучение фискальных аспектов экономических проблем, упомянутых в резолюции 486 (XVI) и разделе II резолюции 557 C (XVIII) Экономического и Социального Совета,

1. *предлагает* Генеральному Секретарю:

а) для ускорения темпа экономического развития малоразвитых стран продолжать изучение обложения доходов от иностранных инвестиций экспортирующими и импортирующими капитал странами, в особенности доходов от инвестиций в малоразвитых странах, пользуясь для этого изучения анализом ответов правительств на его вопросник⁶ относительно обложения налогами иностранных граждан, их активов и операций;

б) представить свои исследования Экономическому и Социальному совету;

2. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету рассмотреть доклады Генерального Секретаря, упомянутые выше в пункте 1, и передать результаты своих прений на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

510-е пленарное заседание,
11 декабря 1954 г.

826 (IX). ЗЕМЕЛЬНАЯ РЕФОРМА

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание доклады Генерального Секретаря о «Ходе земельной реформы»⁷ и о «Роли кооперативов в развитии сельскохозяйственных районов»⁸, а также раздел I резолюции 512 C (XVII) Экономического и Социального Совета по вопросу о земельной реформе, в котором Совет просит Генеральную Ассамблею и впредь интересоваться земельной реформой во всех ее аспектах, уделяя особое внимание проблеме финансирования,

учитывая, что улучшение аграрной структуры, ко-

⁶ См. документ E/CN.8/W.19.

⁷ См. Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1954.П.В.3.

⁸ Так же, в продаже под № 1954.П.В.2.

торая в некоторых малоразвитых странах является препятствием для экономического развития, а также другие реформы, упомянутые в резолюциях 401 (V), 524 (VI) и 625 (VII) Генеральной Ассамблеи и в резолюциях 370 (XIII) и 512 С (XVII) Экономического и Социального Совета, не только будут способствовать социальному прогрессу и повышению жизненного уровня, но также будут, благодаря согласованному подходу к задачам экономического развития, служить стимулом для расширения сельскохозяйственного производства и для общего экономического развития,

принимая во внимание важную роль программ земельной реформы, которые должны привести к постепенному улучшению условий жизни сельского населения и условий землепользования, и в соответствующих случаях, облегчить возможность приобретения земли в собственность возможно большим числом лиц, принадлежащих к сельскому населению малоразвитых стран,

учитывая, что эффективное осуществление программ земельной реформы в этих странах в значительной степени зависит от наличия экономического, социального и политического равенства, в том числе равенства в пользовании благами, предоставляемыми общественно-государственными учреждениями,

1. *рекомендует* государствам-членам Организации принимать в надлежащих случаях меры по земельной реформе для содействия, в числе прочего, приобретению земли в собственность возможно большим числом лиц, принадлежащих к сельскому населению, и проводить налоговую и инвестиционную политику, способствующую увеличению площади обрабатываемой земли и улучшению методов сельскохозяйственного производства;

2. *рекомендует* государствам-членам Организации, при осуществлении в процессе их экономического развития программ земельной реформы, соблюдать принцип равенства в экономической, политической и социальной областях с целью улучшения условий жизни сельского населения; соблюдать свободу сельскохозяйственных объединений; содействовать общему благосостоянию, что должно включать меры для обеспечения сельскохозяйственным рабочим удовлетворительного вознаграждения за труд; и признавать такие традиционные институты туземного населения, которые совместимы с экономическим и социальным прогрессом и применением современной техники;

3. *утверждает* содержащиеся в разделе II резолюции 512 С (XVII) Экономического и Социального Совета рекомендации относительно создания и развития кооперативов;

4. *утверждает* также содержащуюся в разделе I резолюции 512 С (XVII) Экономического и Социального Совета рекомендацию Международному банку реконструкции и развития относиться благоприятно к поступающим от малоразвитых стран заявлениям о предоставлении займов на осуществление проектов развития, связанных с проведением их программ земельной реформы, в том числе на осуществление проектов, имеющих целью освоение новых земель для сельского хозяйства, а также рекомендует Банку рассмотреть возможность, в пределах, совместимых с его

работой как самоокупающегося предприятия, предоставления таких займов по процентным ставкам и на условиях погашения, которые налагали бы минимальное бремя на получающие займы страны;

5. *заявляет*, что она поддерживает членов Организации, проводящих земельные реформы в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи, и выражает надежду, что в соответствии с рекомендациями Экономического и Социального Совета в первую очередь будут рассматриваться просьбы об оказании Организацией Объединенных Наций технической помощи в целях изучения или проведения в жизнь программ земельной реформы;

6. *предлагает* Генеральному Секретарю и Продовольственной и сельскохозяйственной организации и другим соответствующим специализированным учреждениям, в консультации с Генеральным Секретарем, установить наилучшие способы дальнейшего проведения в жизнь резолюции 512 С (XVII) Экономического и Социального Совета.

510-е пленарное заседание,
11 декабря 1954 г.

827 (IX). ОБРАЗОВАНИЕ МИРОВОГО ЗАПАСА ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ

Генеральная Ассамблея,

исходя из убеждения в необходимости дальнейших мероприятий в национальном масштабе и дальнейшего международного сотрудничества, направленных на:

а) повышение уровня производства и норм потребления пищевых продуктов во многих районах мира, в которых голод или хроническое недоедание являются основной проблемой;

б) предотвращение чрезмерно резких краткосрочных колебаний цен на сельскохозяйственные продукты и содействие с этой целью рациональному использованию периодически образующихся излишков сельскохозяйственных продуктов,

принимая во внимание, что в некоторых странах с успешными результатами были образованы запасы пищевых продуктов для их использования в различных целях,

имея в виду различные резолюции, принятые в прошлом международными органами по данному вопросу,

принимая во внимание, что до сих пор не было представлено никакого детального доклада, в котором была бы рассмотрена исчерпывающим образом:

а) возможность образования мирового запаса пищевых продуктов в рамках Организации Объединенных Наций;

б) возможность такой организации этого запаса как постоянного резерва, которая позволяла бы его использование для оказания помощи при чрезвычайных обстоятельствах и для предотвращения чрезмерных колебаний цен,

1. *выражает* свое удовлетворение по поводу ценной работы, которую выполняет в этих областях Продовольственная и сельскохозяйственная организация;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю просить Продовольственную и сельскохозяйственную органи-

зацию Объединенных Наций составить, с учетом прений, происходивших на девятой сессии Генеральной Ассамблеи, и предложений, ранее внесенных по этому вопросу, исчерпывающий и детальный доклад о том, что было осуществлено и осуществляется в этом направлении, для представления Экономическому и Социальному Совету;

3. *предлагает* кроме того Экономическому и Социальному Совету представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу со своими заключениями.

511-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.

828 (IX). ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО АГЕНТА ОРГАНА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ КОРЕИ

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своих резолюциях 410 (V) от 1 декабря 1950 г., 701 (VII) от 11 марта 1953 г. и 725 (VIII) от 7 декабря 1953 г.,

принимая к сведению доклад⁹ Генерального агента о работе Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи за период с 1 октября 1953 г. по 1 сентября 1954 г. и замечания¹⁰ Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи по этому докладу,

признавая особую важность дальнейшего выполнения программы Органа по оказанию помощи и восстановлению Корейской Республики и срочную нужду в дополнительных взносах правительств, которые дали бы Органу возможность продолжать выполнение этой программы,

1. *отдает должное* Генеральному агенту Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи за весьма успешное выполнение Органом своей задачи по оказанию помощи корейскому народу, направленной на облегчение его страданий и на восстановление того, что было разрушено в результате агрессии;

2. *подчеркивает* желательность по возможности полного осуществления программ Органа, утвержденных резолюцией 725 (VIII) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1953 года;

⁹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 20.

¹⁰ Там же, Приложения, пункт 17 повестки дня, документ A/2810.

3. *настоятельно* просит все правительства оказывать финансовую помощь, необходимую для дальнейшего проведения программы Органа, либо путем скорой уплаты обещанных взносов, либо путем обещания новых взносов для этой программы;

4. *отмечает с удовлетворением* ценную и непрекращающуюся помощь Органу со стороны специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и добровольных неправительственных организаций;

5. *предлагает* Комитету по переговорам о внебюджетных средствах, назначенному во исполнение резолюции 861 (IX) Генеральной Ассамблеи от 29 октября 1954 г., принять меры к получению новых обещаний взносов и обеспечению скорой уплаты обещанных Органу взносов.

511-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.

829 (IX). ПОЛНАЯ ЗАНЯТОСТЬ

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что Экономический Совет следит за развитием вопроса об обеспечении полной занятости,

поддерживает резолюцию 531 В (XVIII), принятую Экономическим и Социальным Советом 4 августа 1954 года, и, в частности, просьбу о том, чтобы Международная организация труда продолжала свою важную работу в области проблем занятости.

511-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.

830 (IX). УСТРАНЕНИЕ ПРЕПЯТСТВИЙ, ЗАТРУДНЯЮЩИХ МЕЖДУНАРОДНУЮ ТОРГОВЛЮ, И СРЕДСТВА РАЗВИТИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что Экономический и Социальный Совет активно занимается рассмотрением вопроса о расширении международной торговли и развитии международных экономических отношений,

1. *выражает* удовлетворение по поводу решения Экономического и Социального Совета продолжать изучение этого вопроса на своей двадцатой сессии;

2. *одобряет* резолюцию 531 С (XVIII), принятую единогласно Советом 4 августа 1954 год.

511-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ПО ДОКЛАДАМ ВТОРОГО И ПЯТОГО КОМИТЕТОВ [Резолюция 831 (IX)]

831 (IX). ПРОГРАММЫ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Экономического и Социального Совета относительно Расширенной программы технической помощи¹,

имея в виду, что эта программа представляет собой одно из наиболее полезных достижений Организации Объединенных Наций,

исходя из убеждения, что дальнейшее расширение этой программы может в значительной мере содействовать осуществлению экономического развития и социального прогресса в малоразвитых странах,

отмечая с удовлетворением широкую моральную и материальную поддержку, уже оказанную Расширенной программой, и готовность правительств содействовать этому начинанию в области международного сотрудничества,

принимая во внимание, что Экономический и Социальный Совет принял меры к тому, чтобы обеспечить более эффективное выполнение Расширенной программы,

признавая необходимость надлежащего планирования программы применительно к отдельным странам и важную роль участвующих организаций, технический опыт и компетентность которых делают возможным осуществление целей этой программы, а также желая содействовать более эффективной координации работы участвующих организаций для достижения большей эффективности программы в целом,

учитывая, в частности, резолюции 521 А (XVII) и 542 В (XVIII) Экономического и Социального Совета,

приняв к сведению первый доклад² Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, представленный Генеральной Ассамблее на ее девятой сессии, относительно Расширенной программы, и приветствуя заявление³ Генерального Секретаря, что Административный комитет по координации полностью примет во внимание этот доклад в исследовании, которое ему предстоит произвести по вопросу об организационных взаимоотношениях в рамках Расширенной программы;

А

1. *просит* правительства оказывать Расширенной программе технической помощи возможно более широкую поддержку и, чтобы обеспечить дальнейшее

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 3, глава III.

² См. документ А/2661.

³ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Второй комитет, 315-е заседание, пункты 3 и 4.

развитие программы, объявить на предстоящей пятой конференции Организации Объединенных Наций по технической помощи о размере обещанных ими на 1955 год взносов;

2. *рекомендует* правительствам и участвующим в программе организациям уделять в дальнейшем надлежащее внимание необходимости лучше ознакомлять общественность с целями и работой Расширенной программы технической помощи.

В

1. *Утверждает* рекомендованные Экономическим и Социальным Советом и изложенные в приложении I к настоящей резолюции меры по преобразованию Специального резервного фонда Расширенной программы в Фонд оборотных и резервных средств;

2. *утверждает* рекомендацию⁴ Совета о том, что финансовые мероприятия на 1954 год, установленные в разделе II резолюции 492 С (XVI) и изложенные в приложении II к настоящей резолюции, продолжали проводиться и в 1955 году;

3. *утверждает* рекомендации Совета относительно будущей системы распределения средств для Расширенной программы технической помощи, изложенные кратко в приложении III к настоящей резолюции и включенные в раздел II резолюции 542 В (XVIII), изменяющей резолюции 222 (IX) и 433 (XIV);

4. *предлагает* Совету изучить способы получения, когда это возможно, взносов на нужды Расширенной программы на постоянной основе.

С

Передает Экономическому и Социальному Совету замечания и рекомендации, содержащиеся в первом докладе⁵ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Д

Просит Экономический и Социальный Совет представить Генеральной Ассамблее на десятой сессии доклад о ходе рассмотрения вопросов, поставленных в первом докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, представленном на девятой сессии, а также замечания Консультативного комитета по докладу Совета.

502-е пленарное заседание,
26 ноября 1954 г.

⁴ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, восемнадцатая сессия, Дополнение № 1, резолюция 542 В (XVIII), раздел III, пункт 4.

⁵ См. документ А/2661.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Фонд оборотных и резервных средств
Расширенной программы технической помощи(Резолюция 521 A (XVII) Экономического
и Социального Совета)

а) Специальный резервный фонд преобразуется в Фонд оборотных и резервных средств, который будет служить постоянным оборотным резервом и может быть использован в следующих целях:

1) для выдачи участвующим организациям авансов впредь до поступления взносов от правительств, чтобы дать им возможность начать или продолжать осуществление утвержденных программ в пределах предназначенных для каждой организации средств;

II) для улучшения и облегчения валютных операций путем предоставления валюты для обмена на ассигнованную организациям валюту в целях покупки необходимых валют в ожидании поступления соответствующих взносов и для авансирования тех валют, которые, в противном случае, организации были бы вынуждены покупать на доллары;

III) для других целей, которые в свое время будут устанавливаться Комитетом технической помощи;

б) размер Фонда оборотных и резервных средств периодически определяется Комитетом технической помощи;

с) выданные из Фонда оборотных и резервных средств суммы возмещаются до конца финансового периода, в течение которого они были выданы.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Финансовые мероприятия на 1955 год

(Выдержка из пункта 5 раздела II резолюции 492 C
(XVI) Экономического и Социального Совета)

а) семьдесят пять процентов всех наличных средств (за исключением сумм, перенесенных с прошлого года) поступают для распределения между участвующими организациями по утверждению Бюро технической помощи программ для отдельных стран, в соответствии с разверткой, проведенной в пункте 8с^{*} резолюции 222 A (IX) Экономического и Социального Совета, с поправками и изменениями, внесенными во исполнение пункта 19 доклада Комитета технической помощи тринадцатой сессии Совета;

б) оставшиеся после этого средства, включая суммы, перенесенные с прошлого года, оставляются на специальном счету 1) для покрытия необходимых минимальных расходов Бюро технической помощи и постоянных представителей на местах и II) для дальнейшего распределения между участвующими организациями, как указано в резолюции 433 (XIV) Совета;

с) при определении размера необходимых минимальных административных расходов по выполнению всей программы следует полностью учитывать необходимость экономии ввиду настоящего высокого уровня оперативных расходов.

* Бывший пункт 9с.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Система распределения средств, расходуемых в рамках
Расширенной программы технической помощи(Утверждена Экономическим и Социальным Советом
в пункте 1 раздела II резолюции 542 B (XVIII))

а) Начиная с 1 января 1955 года в отношении программы на 1956 год и последующие годы средства Расширенной программы технической помощи не могут больше предоставляться участвующим в программе организациям согласно заранее установленным процентным нормам. Эти средства распределяются на основе представляемых правительствами просьб и установленной ими очередности, при условии соблюдения пункта б.

б) Планирование и утверждение программ, а также распределение средств для их осуществления производится при условии соблюдения следующего порядка и принципов:

1) В начале каждого года Бюро технической помощи определяет — для руководства при планировании программ по странам и районам — намеченные оптимальные цифры, показывающие размер расходов на техническую помощь, которая может быть оказана в следующем году на основе предполагаемых финансовых возможностей. Для обеспечения устойчивого планирования в каждой стране, как правило, следует избегать резкого сокращения намеченных оптимальных цифр на любой данный год, при условии наличия необходимых денежных средств. Намеченные оптимальные цифры по странам, включающие итоги по участвующим в программе организациям на основе их деятельности в предыдущем году, сообщаются соответствующим правительствам. Однако правительства могут представлять свои просьбы, не будучи связанными упомянутыми итогами.

II) Программы должны составляться для отдельных стран соответствующими правительствами в консультации с постоянными представителями на местах или с представителями, которых Бюро технической помощи специально назначит для этой цели, причем необходимо принимать во внимание ранее принятые и непогашенные обязательства. На участвующие организации и впредь возлагается обязанность давать надлежащим правительственным органам советы и оказывать им содействие в технической разработке отдельных проектов. Ответственность за координацию консультаций между правительствами и участвующими организациями лежит на постоянных представителях на местах или на представителях, которых Бюро технической помощи специально назначит для этой цели.

III) Программы стран представляются просящими об оказании помощи правительствами Бюро технической помощи через его постоянных представителей на местах, с указанием установленной этими правительствами очередности. Бюро рассматривает эти программы, вырабатывает на следующий год общую программу, включая смету административных и косвенных оперативных расходов, и представляет эту общую программу вместе со своими рекомендациями Комитету технической помощи. При составлении программы Бюро технической помощи следит за тем, чтобы соотношение между программами, подлежащими проведению в жизнь различными участвующими

организациями, делало возможным утверждение ассигнований согласно подпункту VI.

IV) Комитет технической помощи рассматривает общую программу с учетом ее значения для дела экономического развития. При этом он не касается ни распределения средств по странам, ни технических аспектов программы, ни национальных планов экономического развития соответствующих стран, но занимается общей очередностью, оценкой экономического значения проектов и взаимосвязью отдельных элементов программы. На основании указанного рассмотрения программы Комитет утверждает ее, и ее утверждение должно быть неременным предварительным условием для принятия любого обязательства в отношении проведения программы в жизнь. Программа вырабатывается и рассматривается и другие мероприятия проводятся с таким расчетом, чтобы Комитет мог утвердить общую программу и разрешить распределение средств между участвующими организациями не позднее 30 ноября.

V) При условии подтверждения их Генеральной Ассамблеей, Комитет технической помощи утверждает ассигнования средств для каждой участвующей организации пропорционально ее доле участия в утвержденной общей программе, при условии соблюдения положений подпункта IV. Эти средства отпускаются из чистых финансовых ресурсов программы после выделения суммы расходов по содержанию секретариата Бюро технической помощи, сумм фонда резервных и оборотных средств и суммы в размере не свыше 5 процентов предусмотренных на финансовый год средств, которая расходуется председателем-администратором Бюро технической помощи в случаях срочной необходимости, могущих возникнуть в ходе выполнения годовой программы.

VI) Во избежание значительных колебаний в общих размерах средств, которые из года в год предоставляются отдельным участвующим организациям, сумма, ассигнуемая для каждой из них на следующий год, не может быть менее 85 процентов суммы, ассигнованной этой организации по программе текущего года. Если, однако, предполагаемая чистая сумма финансовых ресурсов на следующий год оказывается меньше общей суммы, распределенной в текущем году, то суммы, ассигнуемые отдельным участвующим организациям, не могут быть менее 85 процентов их соответствующих долей в ассигнованиях на текущий год.

VII) Любые представляемые каким-либо правительством чрезвычайные просьбы об изменении программы, поступившие после утверждения Комитетом технической помощи годовой программы, могут утверждаться Бюро технической помощи и сообщаться Комитету технической помощи на следующей сессии. Если не окажется возможным произвести необходимые увеличения и сокращения в пределах программы, предусмотренной для данной страны, то для этой цели могут быть использованы средства, имеющиеся, согласно подпункту V, в распоряжении председателя-администратора Бюро технической помощи.

c) Комитет технической помощи попрежнему подчинен Экономическому и Социальному Совету, и его решения могут быть изменены в порядке пересмотра Советом общей политики.

d) Соответствующим органам участвующих организаций предлагается продолжать рассмотрение технических аспектов программ, проведение которых лежит на их ответственности, по возможности таким же образом, как они рассматривают и свои очередные программы.

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА [Резолюции 832 (IX) по 843 (IX)]

832 (IX). МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОМОЩЬ БЕЖЕНЦАМ, ЗАБОТА О КОТОРЫХ ПОРУЧЕНА ВЕРХОВНОМУ КОМИССАРУ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев проблему беженцев, забота о которых поручена Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в свете его доклада¹, представленного Генеральной Ассамблеей на ее девятой сессии,

приняв к сведению, с удовлетворением, выполненную для беженцев работу,

отмечая, что, несмотря на прилагаемые усилия, трудно надеяться на то, что при теперешнем ходе репатриации, расселения и ассимиляции указанные проблемы будут удовлетворительно разрешены в достаточном скором времени,

принимая во внимание, что в конечном счете ответственность за беженцев, забота о которых поручена Верховному комиссару, фактически ложится на страны их проживания, что некоторым из этих стран вследствие их географического положения приходится нести особенно тяжелое бремя и что обнаружилась необходимость некоторой дополнительной помощи для ускорения проведения в жизнь программы окончательных решений,

напоминая о резолюциях 728 (VIII) Генеральной Ассамблеи и 549 (XVIII) Экономического и Социального Совета,

принимая во внимание, что изложенная в докладе Верховного комиссара программа содержит ряд конструктивных положений, необходимых для эффективной попытки окончательного разрешения проблем, касающихся некоторых групп находящихся на попечении Верховного комиссара беженцев, обращая особое внимание на семейные группы,

1. *уполномочивает* Верховного комиссара, в соответствии с Положением об его Управлении и до истечения срока его полномочий, приступить к осуществлению программы, направленной на окончательное разрешение вопроса о категориях беженцев, предусмотренных в предложениях² его доклада девятой сессии Генеральной Ассамблеи;

2. *предлагает* Комитету по переговорам о внебюджетных средствах совместно с Верховным комиссаром вести переговоры с правительствами государств, как состоящих, так и не состоящих членами Организации Объединенных Наций, относительно добровольных взносов в фонд, созданный на основе предложений Верховного комиссара (размер фонда должен быть определен на ближайшей сессии Консультативного комитета при Верховном комиссаре) и в первую оче-

редь предназначенный для содействия осуществлению окончательных решений, а также для оказания экстренной помощи в наиболее тяжелых случаях, причем в этот фонд должен быть включен фонд, разрешенный Генеральной Ассамблеей резолюцией 538 В (VI);

3. *уполномочивает* Верховного комиссара обращаться с призывами о предоставлении средств для целей, изложенных в пункте 2;

4. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету не позднее его девятнадцатой сессии и с учетом предложений, представленных Верховным комиссаром на основании рекомендаций Консультативного комитета, либо учредить исполнительный комитет, которому будет поручено давать Верховному комиссару указания относительно выполнения его программы, а также осуществлять необходимый контроль над использованием средств, ассигнованных Управлению Верховного комиссара, либо изменить круг ведения и состав Консультативного комитета так, чтобы он мог выполнять указанные функции;

5. *предлагает* Верховному комиссару разработать, для представления упомянутому в пункте 4 межправительственному органу, подробные предложения относительно планов, имеющих в виду достижение окончательных решений, в том числе планов, касающихся достаточных денежных или иных поступлений из источников, находящихся в странах проживания беженцев;

6. *предлагает* заинтересованным правительствам, при заключении соглашений с Верховным комиссаром относительно предусмотренных в указанной программе планов, имеющих в виду достижение окончательных решений, гарантировать, что они возьмут на себя полную финансовую ответственность, если беженцы, на которых распространяется программа, все еще будут нуждаться в помощи по истечении установленного срока;

7. *настоятельно предлагает* государствам, состоящим и не состоящим членами Организации Объединенных Наций, оказать Верховному комиссару максимальное содействие по осуществлению этой программы; и

8. *предлагает* Верховному комиссару включить в свой годовой доклад сообщение о мерах, принятых им на основании настоящей резолюции.

*495-е пленарное заседание,
21 октября 1954 г.*

833 (IX). ПРОЕКТЫ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАКТОВ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению проекты международных пактов о правах человека³, составленные Комиссией

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнения № 13 и 13В.

² Там же, Дополнение № 13, глава IV, раздел 4 и Дополнение № 13В, пункты с 1 по 11, включительно.

³ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, восемнадцатая сессия, Дополнение № 7, приложения I, II и III.

по правам человека и представленные⁴ Экономическим и Социальным Советом, и выражая Комиссии свою признательность за выполненную работу,

рассмотрев на своей девятой сессии эти проекты международных пактов о правах человека,

подтверждая, что важно возможно скорее принять эти проекты международных пактов в их окончательной форме,

принимая во внимание, что целесообразно предоставить правительствам государств как состоящих, так и не состоящих членами Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям время, необходимое для более детального изучения постановлений этих проектов международных пактов, а также для представления, если они сочтут это необходимым, поправок или дополнений к ним, или же новых замечаний в связи с ними,

принимая во внимание, что представляется целесообразным, чтобы каждое правительство имело возможность своевременно ознакомиться с точками зрения других правительств и специализированных учреждений относительно постановлений, которые должны содержаться в международных пактах о правах человека, для того чтобы оно могло, если оно сочтет это необходимым, надлежащим образом учесть эти точки зрения при определении своей собственной позиции,

принимая во внимание, что представляется целесообразным, чтобы общественное мнение о проектах международных пактов о правах человека продолжало выявляться свободно,

1. просит:

а) правительства государств как состоящих, так и не состоящих членами Организации Объединенных Наций препроводить Генеральному Секретарю в течение шести месяцев после закрытия текущей сессии желательные с их точки зрения поправки или дополнения к проектам международных пактов о правах человека или относящиеся к ним замечания;

б) специализированные учреждения — сообщить Генеральному Секретарю в течение шести месяцев после закрытия текущей сессии любые замечания, которые они пожелают сделать относительно проектов международных пактов о правах человека;

с) неправительственные организации, заинтересованные в осуществлении прав человека, в том числе организации, находящиеся в несамоуправляющихся и подопечных территориях, — всеми возможными средствами поощрять общественный интерес к проектам международных пактов о правах человека в соответствующих странах;

2. поручает Генеральному Секретарю:

а) составить и разослать правительствам при первой же возможности краткие примечания к тексту проектов международных пактов о правах человека с учетом замечаний, сообщенных до начала девятой сессии Генеральной Ассамблеи или сделанных в течение ее, включая замечания, высказанные в Экономическом и Социальном Совете и в Комиссии по правам человека;

б) разослать правительствам немедленно по их получении все сообщения, которые могут поступить в течение ближайших шести месяцев от правительств и специализированных учреждений;

с) составить в качестве рабочего документа сводку всех поправок и предложенных новых статей, которые могут быть представлены за этот период правительствами;

3. *порукает* Генеральному Секретарю предать проекты международных пактов о правах человека возможно более широкой гласности, пользуясь всеми имеющимися в его распоряжении средствами информации и не выходя из рамок своего бюджета;

4. *рекомендует* Третьему комитету предоставить в течение десятой сессии Генеральной Ассамблеи приоритет постатейному обсуждению проектов международных пактов о правах человека, сосредоточив на них свое главное внимание, в целях возможно более скорого их утверждения. Это обсуждение должно также охватывать новые статьи, которые могут быть предложены.

504-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.

834 (IX). НАРКОТИЧЕСКАЯ ЛАБОРАТОРИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание резолюцию 548 D (XVIII) Экономического и Социального Совета от 12 июля 1954 года по вопросу об учреждении наркотической лаборатории Организации Объединенных Наций,

рассмотрев меморандум⁵ Генерального Секретаря от 15 октября 1954 года, в котором приводится сравнительная стоимость создания такой лаборатории в Центральных учреждениях в Женеве,

приняв к сведению содержащееся в указанном меморандуме заявление Генерального Секретаря о том, что он «считает важным, чтобы лаборатория находилась в том месте и, по возможности, в том же здании, что и весь Отдел по наркотическим средствам»,

принимая к сведению, что согласно предложениям⁶ Генерального Секретаря о реорганизации Секретариата, Отдел по наркотическим средствам должен быть переведен в Женеву,

постановляет учредить в Женеве Наркотическую лабораторию Организации Объединенных Наций.

512-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.

835 (IX). ДЕТСКИЙ ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что своей резолюцией 802 (VIII) от 6 октября 1953 г. она постановила бессрочно продлить деятельность Детского фонда Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению резолюцию 543 (XVIII), принятую Экономическим и Социальным Советом по рас-

⁴ См. резолюцию 545 В (XVIII) Экономического и Социального Совета.

⁵ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Приложения, пункт 12 повестки дня, документ А/С.3/573.

⁶ Там же, пункт 53 повестки дня, документ А/2731.

смотрении им докладов Правления Детского фонда о работе Фонда,

считая, что работа Фонда успешно развивается в различных странах мира, особенно в малоразвитых районах,

1. *выражает удовлетворение* Детскому фонду Организации Объединенных Наций по поводу выполненной им работы;

2. *считает желательными* дальнейшие усилия для ознакомления общественности с нуждами детей и с деятельностью Фонда;

3. *предлагает* всем государствам как состоящим, так и не состоящим членами Организации Объединенных Наций и впредь прилагать усилия к расширению ресурсов Фонда.

512-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.

836 (IX). ВСЕМИРНЫЙ ДЕНЬ РЕБЕНКА

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что долг Организации Объединенных Наций по отношению к грядущим поколениям может быть выполнен лишь в том случае, если все более энергичные усилия будут прилагаться в интересах детей всего мира, которые завтра станут его гражданами, а также что повсеместное празднование Дня ребенка послужит к укреплению человеческой солидарности и сотрудничества между нациями,

полагая, что цели Устава могут лучше всего быть осуществлены, если они будут вдохновлять детей всего мира и будут разделяться ими,

напоминая о возрастающем интересе к работе Детского фонда Организации Объединенных Наций, об оказываемой ему поддержке и о признании его как неотъемлемой части Организации Объединенных Наций, а также о том, что различные резолюции по вопросу о детях, принятые Генеральной Ассамблеей, показали заботу Организации о детях во всех частях света,

принимая во внимание, что различные государства и народы уделяют все больше и больше внимания соблюдению прав матери и ребенка, а также учитывая меры, принимаемые в интересах детей гражданскими, социальными, профессиональными и культурными организациями, национальными, международными и региональными,

выражая свое удовлетворение работой, выполненной в интересах детей всего мира правительственными и добровольными организациями, в том числе празднованием в некотором числе стран Всемирного дня ребенка,

считая, что празднование Всемирного дня ребенка должно быть использовано как конкретное и эффективное выражение поддержки государствами целей Детского фонда,

1. *рекомендует* всем странам ввести, начиная с 1956 года, празднование Всемирного дня ребенка как для мирового братства и взаимопонимания детей, посвященного деятельности, направленной на осуществление идеалов и целей Устава и обеспечение бла-

гополучия детей во всем мире, а также укреплению и расширению работы, проводимой Организацией Объединенных Наций в интересах детей всего мира;

2. *предлагает* правительствам всех государств праздновать Всемирный день ребенка в тот день и в той форме, которые каждое из них признает целесообразными;

3. *призывает* кроме того культурные, профессиональные, профсоюзные и рабочие организации, равно как и организации социального попечения, мужские и женские, активно поддерживать празднование Всемирного дня ребенка и содействовать ему;

4. *предлагает* Правлению Детского фонда Организации Объединенных Наций, в сотрудничестве с Просветительной, научной и культурной организацией Объединенных Наций, предпринять необходимые шаги в соответствии с настоящей резолюцией и включать в свои годовые доклады отчет о ходе работы, производимой на основании вышеизложенных рекомендаций.

512-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.

837 (IX). РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО СОБЛЮДЕНИЯ В МЕЖДУНАРОДНОМ ПЛАНЕ ПРАВА НАРОДОВ И НАЦИЙ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ

Генеральная Ассамблея,

имея в виду свои резолюции 637 (VII), 648 (VII) и 738 (VIII),

учитывая рекомендации⁷, сделанные Экономическому и Социальному Совету Комиссией по правам человека,

учитывая также резолюцию 545 G (XVIII) Экономического и Социального Совета,

считает, что составление рекомендаций о мерах, способствующих укреплению права на самоопределение, является непосредственной задачей,

1. *предлагает* Комиссии по правам человека закончить составление рекомендаций относительно соблюдения в международном плане права народов и наций на самоопределение, в том числе рекомендации относительно признания их неотъемлемых суверенных прав на свои природные богатства и ресурсы, с надлежащим учетом прав и обязанностей государств согласно международному праву и важности поощрения международного сотрудничества в экономическом развитии малоразвитых стран, для того чтобы Генеральная Ассамблея на своей следующей очередной сессии могла уделить этим рекомендациям надлежащее и полное внимание;

2. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету передать Генеральной Ассамблее эти рекомендации для их рассмотрения на ее следующей очередной сессии.

512-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.

⁷ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, восемнадцатая сессия, Дополнение № 7, приложение IV, проект резолюции F.

838 (IX). ПРОЕКТ МЕЖДУНАРОДНОГО КОДЕКСА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЭТИКИ ДЛЯ РАБОТНИКОВ ИНФОРМАЦИИ

Генеральная Ассамблея,

напоминая о принятых ею ранее решениях в резолюциях 635 (VII) от 16 декабря 1952 г. и 736 В (VIII) от 28 ноября 1953 г., касающихся проекта международного кодекса профессиональной этики для работников информации⁸,

отмечая доклад Генерального Секретаря⁹ по вопросу об организации международной профессиональной конференции для выработки окончательного текста такого кодекса,

отмечая далее, что информационные предприятия и национальные и международные ассоциации, высказывающиеся в пользу созыва конференции, не являются, повидимому, достаточно представительной группой,

подтверждая свою заинтересованность в улучшении норм поведения и работы работников информации с помощью мер, принимаемых работниками этой профессии,

постановляет

а) не принимать в настоящее время дальнейших решений по организации такой конференции;

б) предложить Генеральному Секретарю препроводить текст проекта международного кодекса профессиональной этики для работников информации, вместе с его докладом¹⁰, предприятиям и ассоциациям, с которыми он находился в сношениях по этому вопросу, для их информации и для принятия тех мер, которые они сочтут целесообразными.

514-е пленарное заседание,
17 декабря 1954 г.

839 (IX). ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ В ОБЛАСТИ СВОБОДЫ ИНФОРМАЦИИ

Генеральная Ассамблея,

отмечая резолюцию 522 J (XVII) Экономического и Социального Совета от 29 апреля 1954 года по вопросу о технической помощи в области свободы информации,

уполномочивает Генерального Секретаря представлять, по требованию государств-членов Организации, обслуживание, не входящее в рамки и цели существующих программ технической помощи, с тем чтобы оказывать содействие указанным государствам в развитии свободы информации.

514-е пленарное заседание,
17 декабря 1954 г.

⁸ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, четырнадцатая сессия, Дополнение № 4А.

⁹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Приложения, пункт 29 повестки дня, документы А/2691 и Add.1 и 2.

¹⁰ Там же.

840 (IX). ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О СВОБОДЕ ИНФОРМАЦИИ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что она не изучала проекта конвенции о свободе информации¹¹ на своих шестой, седьмой, восьмой и девятой сессиях,

напоминая о своем постановлении, содержащемся в резолюции 631 (VII) от 16 декабря 1952 г., о том, что она рассмотрит, среди прочего, проект конвенции о свободе информации в свете доклада¹² докладчика по вопросу о свободе информации Экономическому и Социальному Совету, после того как Совет будет иметь возможность рассмотреть этот доклад,

отмечая, что докладчик по вопросу о свободе информации представил рекомендации о дальнейшем рассмотрении проекта конвенции,

принимая во внимание указанные докладчиком причины, задержавшие работу, связанную с проектом конвенции,

отмечая, что Экономический и Социальный Совет не сделал никаких рекомендаций о дальнейших мерах в отношении проекта конвенции,

принимая во внимание важность свободы информации как одного из основных прав человека и необходимость поставить вопрос о заключении конвенции, касающейся этого права, на одно из первых мест в программе работы Организации Объединенных Наций,

отмечая, что проекты международных пактов о правах человека должны обсуждаться на десятой сессии Генеральной Ассамблеи,

1. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету и впредь прилагать усилия в техническом плане, направленные на развитие свободы информации;

2. *предлагает* далее Экономическому и Социальному Совету обсудить на своей девятнадцатой сессии проект конвенции о свободе информации и формулировать рекомендации для представления их на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, учитывая взгляды, высказанные по этому вопросу, и предложения, сделанные на девятой сессии и на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи;

3. *постановляет* обсудить проект конвенции о свободе информации, вместе с теми рекомендациями, которые может сделать Экономический и Социальный Совет, не позднее чем на своей одиннадцатой сессии.

514-е пленарное заседание,
17 декабря 1954 г.

841 (IX). МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ РАДИОВЕЩАНИЯ В ИНТЕРЕСАХ МИРА (ЖЕНЕВА, 1936 г.)

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что Международная конвенция об использовании радиовещания в интересах мира (Женева, 1936 г.)¹³ является важным фактором в области свободы информации,

¹¹ Там же, седьмая сессия, Приложения, пункт 29 повестки дня, документ А/АС.42/7 и Согг.1, приложение.

¹² См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, шестнадцатая сессия, Дополнение № 12.

¹³ См. League of Nations, Treaty Series, Vol. CLXXXVI, 1938, p. 301.

принимая во внимание, что согласно резолюции 24 (I) Генеральной Ассамблеи от 12 февраля 1946 г. упомянутые в Конвенции функции депозитария уже приняты на себя Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций и что эта Конвенция продолжает оставаться в силе,

принимая во внимание далее, что, взяв на себя на основании соглашения между участниками Конвенции полномочия и функции, установленные в некоторых постановлениях Конвенции, Организация Объединенных Наций может обеспечить полное осуществление всех постановлений указанной конвенции,

постановляет:

1. просить государства, которые являются участниками Международной конвенции об использовании радиовещания в интересах мира (Женева, 1936 г.), сообщить, желают ли они передать Организации Объединенных Наций те функции, которые согласно Конвенции выполнялись Лигой Наций;

2. поручить Генеральному Секретарю:

а) составить с этой целью проект протокола о передаче Организации Объединенных Наций функций, возложенных на Лигу Наций Международной конвенцией об использовании радиовещания в интересах мира;

б) предусмотреть в этом проекте протокола возможность участия в Конвенции государств-членов и не-членов Организации Объединенных Наций, не являющихся сторонами Конвенции или не подписавших ее, а также предусмотреть необходимые юридические или иные уточнения, которые вызываются современными условиями, включая новые статьи, основанные на резолюции 424 (V) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1950 г. и предлагающие, чтобы каждая Высокая Договаривающаяся Сторона воздерживалась от радиопередач, которые явились бы несправедливыми нападениями или клеветой в отношении других народов, и строго соблюдать с требованиями этики в интересах международного мира, передавая сообщения о фактах правдиво и объективно, а также предусматривающие, что Высокие Договаривающиеся Стороны не будут создавать на своих территориях помех для приема иностранных радиопередач;

с) разослать проект протокола к Международной конвенции об использовании радиовещания в интересах мира государствам, являющимся участниками этой конвенции.

514-е пленарное заседание,
17 декабря 1954 г.

842 (IX). ПРИНУДИТЕЛЬНЫЙ ТРУД

Генеральная Ассамблея,

приняв к сведению резолюцию 524 (XVII) Экономического и Социального Совета от 27 апреля 1954 года по докладу Специального комитета по вопросу о принудительном труде,

1. присоединяется к выраженному Экономическим и Социальным Советом осуждению существования систем принудительного труда, применяющихся в качестве средства политического давления или наказания за политические убеждения и за их высказывание и проводящихся в таком масштабе, что они

являются важным фактором в экономике соответствующих стран;

2. предлагает Экономическому и Социальному Совету и Международной организации труда продолжать усилия, направленные на упразднение таких систем принудительного труда;

3. поддерживает призыв Совета ко всем правительствам пересмотреть свои законы и административную практику в свете существующего в настоящее время положения и возрастающего желания народов мира вновь утвердить веру в основные права человека и в достоинство и ценность человеческой личности;

4. выражает свое удовлетворение по поводу мер, принятых Экономическим и Социальным Советом, предложившим Генеральному Секретарю и Генеральному директору Международного бюро труда составить по этому вопросу, для рассмотрения на девятнадцатой сессии Совета, новый доклад, содержащий:

а) все ответы, поступившие от правительств во исполнение резолюции 740 (VIII) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1953 года;

б) все новые данные о системах принудительного труда, которые могут быть сообщены государствами-членами Организации, специализированными учреждениями и неправительственными организациями, имеющими консультативный статус, а также все соображения, представленные соответствующими правительствами.

514-е пленарное заседание,
17 декабря 1954 г.

843 (IX). СТАТУС ЖЕНЩИНЫ В ЧАСТНОМ ПРАВЕ: ОБЫЧАИ, УСТАРЕЛЫЕ ЗАКОНЫ И ПОРЯДКИ, ЗАТРАГИВАЮЩИЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ДОСТОИНСТВО ЖЕНЩИНЫ

Генеральная Ассамблея,

напомянув о принципах, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека,

принимая во внимание, что в некоторых районах мира в отношении женщины применяются не совместимые с этими принципами обычаи, устарелые законы и порядки, касающиеся брака и семьи,

полагая, что отмена таких обычаев, устарелых законов и порядков способствовала бы признанию человеческого достоинства женщины и была бы полезна для института семьи,

рассмотрев резолюцию 547 Н (XVIII) Экономического и Социального Совета от 12 июля 1954 года,

1. настоятельно предлагает всем государствам, в том числе и государствам, которые несут или принимают на себя ответственность за управление самоуправляющимися и неподконтрольными территориями, принять все необходимые меры в странах и территориях, находящихся под их юрисдикцией, для отмены таких обычаев, устарелых законов и порядков путем обеспечения полной свободы выбора супруга; отмены уплаты выкупа за невесту; обеспечения права вдовы на попечение о своих детях и на вступление в новый брак; полного упразднения детских браков и предварительных договоров о вступлении в брак девочек до достижения ими половой зрелости, предусмотрев в тех случаях, когда это необходимо, соответствующие

наказания; введения реестра актов гражданского состояния или какого-либо другого реестра для регистрации всех браков и разводов; обеспечения рассмотрения всех дел, касающихся личных прав, компетентным судебным учреждением; обеспечения также использования пособий на семью, когда они предоставляются таким образом, чтобы мать и ребенок извлекали из них непосредственную пользу;

2. *рекомендует* приложить особые усилия, путем предоставления основного образования как в част-

ных, так и в государственных школах, а также путем использования различных средств информации, для осведомления общественного мнения во всех районах, упомянутых выше во втором пункте преамбулы, относительно Всеобщей декларации прав человека и действующих указов и законов, влияющих на положение женщины.

*514-е пленарное заседание,
17 декабря 1954 г.*

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА [Резолюции 844 (IX) по 860 (IX)]

844 (IX). ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ ДОКЛАДОВ И ПЕТИЦИЙ, КАСАЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИИ ЮГО-ЗАПАДНАЯ АФРИКА*

Генеральная Ассамблея,

получив доклад¹ Комитета по Юго-Западной Африке относительно порядка рассмотрения Ассамблеей докладов и петиций, касающихся Территории Юго-Западной Африка,

принимая во внимание консультативное заключение² Международного Суда относительно Юго-Западной Африки,

желая применять, по мере возможности и впредь до заключения соглашения между Организацией Объединенных Наций и Южно-Африканским Союзом, порядок, которому следовал в этом отношении Совет Лиги Наций,

принимает нижеследующие особые правила:

ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ ДОКЛАДОВ

Особое правило А: Генеральная Ассамблея ежегодно получает от Комитета по Юго-Западной Африке доклад о Юго-Западной Африке, представляемый Комитету Южно-Африканским Союзом (или доклад о положении, существующем в Территории Юго-Западной Африка, составляемый Комитетом в соответствии с пунктом 12с резолюции 749 А (VIII) Генеральной Ассамблеи) вместе с замечаниями Комитета по данному докладу и объяснениями надлежаще уполномоченного представителя Южно-Африканского Союза, если правительство Южно-Африканского Союза постановит следовать рекомендации Генеральной Ассамблеи и назначит такого представителя.

Особое правило В: Генеральная Ассамблея, как правило, руководствуется замечаниями Комитета по Юго-Западной Африке и, по мере возможности, основывает свои заключения на замечаниях Комитета.

ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ ПЕТИЦИЙ

Особое правило С: Генеральная Ассамблея получает ежегодно от Комитета по Юго-Западной Африке доклад относительно полученных им петиций. К докладу прилагаются краткие отчеты заседаний, на которых эти петиции обсуждались.

Особое правило D: Генеральная Ассамблея, как правило, руководствуется заключениями Комитета по Юго-Западной Африке и, по мере возможности, основывает свои заключения на заключениях Комитета.

ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Особое правило E: На основании правила 62 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, заседания, на

которых обсуждаются решения относительно отдельных лиц, должны быть закрытыми.

ПОРЯДОК ГОЛОСОВАНИЯ

Особое правило F: Решения Генеральной Ассамблеи по вопросам о докладах и петициях, касающихся Территории Юго-Западной Африка, рассматриваются как решения по важным вопросам в том смысле, в котором это предусмотрено в пункте 2 статьи 18 Устава Организации Объединенных Наций.

*494-е пленарное заседание,
11 октября 1954 г.*

845 (IX). ПРОГРЕСС В ОБЛАСТИ НАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЯХ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что в резолюции 743 (VIII) от 27 ноября 1953 года членом Организации, управляющим территориями, рекомендуется в максимальной мере использовать предложения, которые могут поступать к ним от других членов Организации Объединенных Наций через посредство Генерального Секретаря, заинтересованных специализированных учреждений или в ином соответствующем порядке и которые имеют целью содействовать повышению образовательного уровня жителей самоуправляющихся территорий такими мерами, как предоставление обладающим соответствующими квалификациями учащимся из указанных территорий стипендий, пособий для научной работы и возможности работать в качестве практикантов,

принимая во внимание мнение³, выраженное Комитетом по информации о самоуправляющихся территориях в 1953 году, что достижению самоуправления самоуправляющимися территориями препятствует, помимо прочего, недостаточная образованность населения этих территорий,

считая, что несмотря на усилия улучшить существующее положение, которые делаются членами Организации, управляющими территориями, школы всех ступеней в большинстве самоуправляющихся территорий все еще недостаточно обеспечивают возможность получения образования и профессиональной подготовки,

1. обращается с просьбой к членам Организации предоставлять широкую возможность получения не только университетского образования и подготовки, но в первую очередь возможность получения образования выше начального, а также техническую и профессиональную подготовку, имеющую непосредственное практическое значение;

2. просит членов Организации, предоставляющих указанные возможности, в случаях, когда язык пре-

* См. резолюцию 904 (IX).

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 14, документы A/2666/Согг.1 и A/2666/Add.1.

² См. International Status of South West Africa, Advisory Opinion: I. C. J. Reports 1950.

³ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восьмая сессия, Дополнение № 15, часть II, пункт 10.

подавания не тот, которым пользуется население данной самоуправляющейся территории, допускать продление срока пользования предоставляемыми ими возможностями для предварительного изучения языка преподавания и приспособления к условиям страны, в которой данное лицо получает образование или подготовку;

3. *предлагает* государствам-членам Организации Объединенных Наций сообщать подробности таких предложений членам Организации, управляющим территориями, Генеральному Секретарю и соответствующим специализированным учреждениям;

4. *рекомендует* управляющим территориями членам Организации в максимальной степени использовать все предложения, которые могут к ним поступить от государств-членов Организации Объединенных Наций о предоставлении возможности получения различных видов образования и профессиональной подготовки, включая область основного образования;

5. *предлагает* Генеральному Секретарю установить в консультации с членами Организации, управляющими территориями, и с соответствующими специализированными учреждениями упрощенный порядок, в котором предложения и прошения, поступающие через Организацию Объединенных Наций или специализированные учреждения, доводились бы до сведения управляющих территориями членов Организации, после чего указанные прошения сообщались бы предлагающим помощь государствам вместе с любыми замечаниями, которые могут быть сделаны управляющими территориями членами Организации;

6. *предлагает* членам Организации, управляющим территориями, надлежащим образом распространять в территориях, находящихся под их управлением, сведения о предлагаемых возможностях получить образование и профессиональную подготовку и принимать иные меры, которые обеспечат максимальное использование этих предложений;

7. *предлагает* Генеральному Секретарю включать в информационный материал Организации Объединенных Наций подробные сведения о таких предложениях и о порядке, которому надлежит следовать при подаче прошений, а также предлагает ему передавать эти подробные сведения специализированным учреждениям, с тем чтобы и они распространяли эти сведения через посредство своих соответствующих печатных изданий;

8. *предлагает* Генеральному Секретарю, по консультации с членами Организации, управляющими территориями, составить доклад для информации Генеральной Ассамблеи с детальным изложением поступивших предложений и с данными о том, в какой мере эти предложения были использованы.

498-е пленарное заседание,
22 ноября 1954 г.

846 (IX). РАБОТА КОМИТЕТА ПО ИНФОРМАЦИИ О НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЯХ

Генеральная Ассамблея,

1. *принимает к сведению* доклад⁴ Комитета по информации о самоуправляющихся территориях относительно работы его сессии 1954 года;

⁴ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 18.

2. *утверждает* специальный доклад⁵ об экономических условиях в самоуправляющихся территориях в качестве дополнения к докладу⁶, утвержденному в 1951 году;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю препроводить этот специальный доклад членам Организации Объединенных Наций, управляющим самоуправляющимися территориями, Экономическому и Социальному Совету, Совету по Опеке и соответствующим специализированным учреждениям на их рассмотрение;

4. *выражает свое согласие* на осуществление заключающегося в этом докладе предложения о том, чтобы Генеральный Секретарь созвал шестую сессию Комитета по информации о самоуправляющихся территориях весной 1955 года;

5. *предлагает* Комитету представить Генеральной Ассамблее на ее десятой сессии доклад, в котором особое внимание было бы уделено специальным условиям в самоуправляющихся территориях, как это указано, в частности, в информации, переданной Генеральному Секретарю в 1954 году;

6. *постановляет*, что, несмотря на положения пункта 4а резолюции 218 (III) Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 1948 г., полные сводки и анализ информации, переданной в 1955 году, должны быть представлены Генеральной Ассамблее в 1956 году.

498-е пленарное заседание,
22 ноября 1954 г.

847 (IX). ИНФОРМАЦИЯ О ПРОБЛЕМАХ, ОБЩИХ ДЛЯ РЕГИОНАЛЬНЫХ ГРУПП НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЙ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что с 1950 года она ежегодно утверждала особые доклады об экономических и социальных условиях и условиях в области народного образования в самоуправляющихся территориях;

принимая во внимание, что в этих докладах содержатся общие взгляды и рекомендации, применимые ко всем самоуправляющимся территориям,

признавая, что условия в разных районах и в отдельных территориях могут создавать особые проблемы,

полагая, что рассмотрение этих особых проблем Генеральной Ассамблеей даст возможность формулировать взгляды и рекомендации, имеющие конкретное значение для некоторых региональных групп территорий,

1. *предлагает* Комитету по информации о самоуправляющихся территориях на его сессии 1955 года изучить вопрос о том, каким образом будущие доклады, составленные для Генеральной Ассамблеи, могли бы рациональнее всего вести к рассмотрению информации или рекомендаций, касающихся отдельных проблем, общих для некоторых региональных групп территорий;

2. *предлагает, далее*, Комитету выяснить необходимо ли дополнить или изменить Стандартную форму,

⁵ Там же, часть II.

⁶ Там же, шестая сессия, Дополнение № 14, часть III.

с тем, чтобы членам Организации, управляющим территориями, легче было представлять конкретную информацию по отдельным проблемам, общим для некоторых региональных групп территорий;

3. *считает желательным*, чтобы Комитет полностью учел взгляды, высказанные по этим вопросам во время прений в Четвертом комитете на девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

498-е пленарное заседание,
22 ноября 1954 г.

848 (IX). ДОБРОВОЛЬНАЯ ПЕРЕДАЧА ИНФОРМАЦИИ О ПОЛИТИЧЕСКОМ РАЗВИТИИ НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЙ

Генеральная Ассамблея,

памятуя о своих функциях, выполняемых в отношении народов самоуправляющихся территорий согласно принципам и целям, указанным в статье 73 Устава Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание, что эти принципы и цели относятся к политическому прогрессу соответствующих народов в такой же мере, как и к экономическому и социальному прогрессу этих народов и их прогрессу в области образования,

учитывая, что в резолюциях 144 (II), 327 (IV) и 637 В (VII) она имела в виду обеспечить добровольную передачу государствами-членами Организации, управляющими самоуправляющимися территориями, сведений о том, какими методами и в какой мере народы территорий, находящихся под их управлением, подготавливаются к самоуправлению,

отмечая с удовлетворением, что некоторые государства-члены Организации, ответственные за управление самоуправляющимися территориями, уже добровольно передали некоторую информацию о развитии институтов самоуправления в самоуправляющихся территориях,

отмечая в то же время, что другие государства-члены Организации такой информации еще не передали,

1. *подтверждает* мнение, что добровольная передача информации о политическом развитии народов самоуправляющихся территорий вполне соответствует духу статьи 73 Устава;

2. *предлагает* соответствующим членам Организации, управляющим территориями, оказывать Организации Объединенных Наций максимальное содействие в этом вопросе.

498-е пленарное заседание,
22 ноября 1954 г.

849 (IX). ПРЕКРАЩЕНИЕ ПЕРЕДАЧИ ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДУСМОТРЕННОЙ СТАТЬЕЙ 73е УСТАВА, ОТНОСИТЕЛЬНО ГРЕНЛАНДИИ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что в резолюции 222 (III) от 3 ноября 1948 г. Генеральная Ассамблея, приветствуя всякое развитие самоуправления в самоуправляющихся территориях, тем не менее заявила, что она считает существенно важным, чтобы Организации Объединенных Наций сообщалось о всех изменениях в конституционном статусе любой такой тер-

ритории, в результате которых ответственное государство считает излишним дальнейшее представление информации, касающейся этой территории и предусмотренной статьей 73е Устава,

получив от правительства Дании сообщение⁷ от 3 сентября 1953 г., в котором Генеральный Секретарь уведомляется, что в результате принятой 5 июня 1953 г. поправки к конституции, Гренландия стала составной частью Датского Королевства, обладающей согласно конституции таким же статусом, как и другие части Дании, и что вследствие этого изменения конституции правительство Дании считает свои обязательства в отношении Гренландии, основанные на главе XI Устава, прекращенными и поэтому постановило более не передавать информации, предусмотренной статьей 73е Устава,

принимая во внимание, что резолюция 742 (VIII), принятая Генеральной Ассамблеей 27 ноября 1953 г., поручает Комитету по информации о самоуправляющихся территориях рассматривать всю документацию, переданную на основании резолюции 222 (III), в свете утвержденного резолюцией 742 (VIII) перечня факторов и других связанных с этим соображений, могущих возникнуть в каждом отдельном случае,

ознакомившись на своей сессии в 1954 году с докладом⁸, составленным Комитетом по информации о самоуправляющихся территориях, по вопросу о прекращении передачи информации относительно Гренландии, и представленным Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 2 резолюции 448 (V) от 12 декабря 1950 года,

рассмотрев сообщение правительства Дании в свете основных принципов и целей, сформулированных в главе XI Устава, критериев, содержащихся в перечне факторов, и всех других данных, позволяющих судить об этом вопросе,

принимая во внимание, что Генеральная Ассамблея правомочна решать, достигла ли та или иная самоуправляющаяся территория полного самоуправления, предусмотренного в главе XI Устава,

1. *принимает к сведению* заключения, изложенные в резолюции⁹ Комитета по информации о самоуправляющихся территориях;

2. *принимает к сведению* точку зрения правительства Дании относительно того, что в результате нового конституционного статуса Гренландии правительство Дании считает свои «обязательства, основанные на главе XI Устава, прекращенными» и что поэтому передача информации относительно Гренландии, предусмотренная статьей 73е Устава, должна быть прекращена;

3. *отмечает с удовлетворением* включение заинтересованным государством-членом Организации в число членов своей делегации на Генеральную Ассамблею представителей, избранных Национальным советом Гренландии с тем, чтобы они сообщили сведения о конституционных изменениях в Гренландии;

4. *принимает к сведению*, что народ Гренландии, вынося решение относительно своего нового конституционного статуса, свободно осуществлял через сво-

⁷ См. документы A/AC.35/L.155 и Согг.1.

⁸ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 18, часть I, раздел IX.

⁹ Там же, пункт 61.

их надлежащим образом избранных представителей право на самоопределение;

5. *высказывает мнение*, что, как это видно из представленных документов и разъяснений, Гренландия свободно приняла решение о своем включении в состав Королевства Дании на равных конституционных и административных началах с другими частями Дании;

6. *отмечает с удовлетворением* достижение народом Гренландии самоуправления;

7. *полагает*, что ввиду этих обстоятельств Декларация относительно самоуправляющихся территорий и положения, установленные на основании этой Декларации в главе XI Устава, более не применимы к Гренландии;

8. *считает*, что информация, касающаяся Гренландии и предусмотренная статьей 73е Устава, впредь представляться не должна.

499-е пленарное заседание,
22 ноября 1954 г.

850 (IX). РАССМОТРЕНИЕ СООБЩЕНИЙ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРЕКРАЩЕНИЯ ПЕРЕДАЧИ ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДУСМОТРЕННОЙ СТАТЬЕЙ 73е УСТАВА

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что резолюциями 222 (III), 448 (V) и 742 (VIII) она утвердила принципы, которыми надлежит руководствоваться при оценке условий, указывающих на достижение населением самоуправляющихся территорий полной меры самоуправления и ведущих к прекращению передачи информации, предусмотренной статьей 73е Устава,

утвердив в 1953 и 1954 гг.¹⁰ резолюции, относящиеся, соответственно, к прекращению передачи информации о Пуэрто-Рико и о Гренландии,

принимая во внимание, что приобретенный опыт должен быть использован Генеральной Ассамблеей для дальнейшей разработки методов и процедуры, которым надлежит следовать в таких случаях,

принимая во внимание также необходимость установления процедуры, которая позволит Комитету по информации о самоуправляющихся территориях выполнять функции, возложенные на него резолюцией 742 (VIII) Генеральной Ассамблеи,

1. *выражает мнение*, что полученные от соответствующих государств-членов Организации сообщения, касающиеся прекращения передачи информации, предусмотренной статьей 73е Устава о любой самоуправляющейся территории, должны рассматриваться, как указано в резолюции 742 (VIII), с особым учетом способа, посредством которого право на самоопределение было достигнуто и свободно осуществлено;

2. *считает*, что для возможно более полной оценки мнения населения относительно желательного для него статуса или изменения статуса миссия должна посетить, если Генеральная Ассамблея сочтет это целесообразным, самоуправляющуюся территорию, по соглашению с государством-членом Организации, управляющим этой территорией, до того времени или в то время, когда население должно решить вопрос о

своем будущем статусе или изменении своего статуса;

3. *считает*, что Комитету по информации о самоуправляющихся территориях следует изучить вопрос о том, каким путем он может своевременно обращать внимание Генеральной Ассамблеи на предстоящие изменения в статусе соответствующих территорий;

4. *предлагает* Комитету по информации о самоуправляющихся территориях включить в свой доклад десятой сессии Генеральной Ассамблеи все предложения относительно выполнения настоящей резолюции, которые Комитет считает желательным сделать.

499-е пленарное заседание,
22 ноября 1954 г.

851 (IX). ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ЮГО-ЗАПАДНОЙ АФРИКЕ

Генеральная Ассамблея,

учредив резолюцией 749 А (VIII) от 28 ноября 1953 г. «впредь до достижения соглашения между Организацией Объединенных Наций и Южно-Африканским Союзом Комитет по Юго-Западной Африке»,

поручив этому Комитету «рассматривать в рамках вопросника, утвержденного в 1926 году Постоянной мандатной комиссией Лиги Наций, всю информацию и документацию, которая может быть получена в отношении Территории Юго-Западная Африка», и «представить Генеральной Ассамблее доклад о существующем в Территории положении, придерживаясь по возможности охвата докладов Постоянной мандатной комиссии Лиги Наций»,

рассмотрев доклад Комитета по Юго-Западной Африке¹¹,

1. *выражает свое удовлетворение* работой Комитета;

2. *принимает к сведению* доклад и замечания относительно положения в Территории Юго-Западная Африка, содержащиеся в приложении V к докладу Комитета;

3. *отмечает с тревогой*, что, по мнению Комитета, управление Юго-Западной Африкой во многих отношениях не соответствует обязательствам, налагаемым мандатом на правительство Южно-Африканского Союза;

4. *отмечает с удовлетворением*, что представитель Южно-Африканского Союза принимал участие в дискуссии по существу упомянутого доклада о положении в Территории Юго-Западная Африка;

5. *просит*, поэтому, правительство Южно-Африканского Союза сотрудничать с Комитетом по Юго-Западной Африке, в частности представлять Комитету отчеты об управлении Территорией Юго-Западная Африка, а также оказывать содействие Комитету по Юго-Западной Африке при рассмотрении докладов или информационных данных и документов, которые могут быть получены указанным Комитетом;

6. *предлагает* Комитету по Юго-Западной Африке составить аналитический обзор и сводку дискуссий,

¹⁰ См. резолюции 748 (VIII) и 849 (IX).

¹¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 14 и документы A/2666/Согг.1 и A/2666/Add.1.

имевших место по существу вопроса о Юго-Западной Африке в Четвертом комитете Генеральной Ассамблеи, и препроводить указанный аналитический обзор и сводку правительству Южно-Африканского Союза для его информации;

7. *предлагает, далее*, Комитету по Юго-Западной Африке рассмотреть вопрос о том, в каких пределах и каким способом специализированные учреждения и не предусмотренные в бюджете органы Организации Объединенных Наций могут содействовать прогрессу населения Территории в социальной и экономической областях, а также в области образования.

501-е пленарное заседание,
23 ноября 1954 г.

14 декабря 1954 г., на своем 512-м пленарном заседании Генеральная Ассамблея, по рекомендации Четвертого комитета, представленной Председателем, утвердила назначение ТАИЛАНДА и СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ на открывшиеся вакансии в Комитете по Юго-Западной Африке.

852 (IX). СТАТУС ТЕРРИТОРИИ ЮГО-ЗАПАДНАЯ АФРИКА

Генеральная Ассамблея,

рекомендовав в своих резолюциях 65 (I) от 14 декабря 1946 г., 141 (II) от 1 ноября 1947 г., 227 (III) от 26 ноября 1948 г., 337 (IV) от 6 декабря 1949 г., 449 В (V) от 13 декабря 1950 г., 570 В (VI) от 19 января 1952 г. и 749 В (VIII) от 28 ноября 1953 г. включение подмандатной Территории Юго-Западной Африка в международную систему опеки и неоднократно просив правительство Южно-Африканского Союза представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи текст соглашения об опеке над Юго-Западной Африкой,

приняв резолюцией 449 А (V) от 13 декабря 1950 г. консультативное заключение Международного Суда от 11 июля 1950 г. относительно Юго-Западной Африки, в котором, среди прочего, указывается,

а) что, хотя «постановления главы XII Устава не налагают на Южно-Африканский Союз юридического обязательства включить территорию в систему опеки», все же они «применимы к Территории Юго-Западной Африка в том смысле, что они предусматривают порядок, в котором эта Территория может быть включена в систему опеки»,

б) что «...Южно-Африканский Союз, действуя самостоятельно, не компетентен изменять международный статус Территории Юго-Западной Африка» и что «...определение и изменение международного статуса этой Территории входят в компетенцию Южно-Африканского Союза, действующего с согласия Организации Объединенных Наций»,

принимая во внимание, что в соответствии с постановлениями главы XII Устава все не получившие независимости подмандатные территории были включены в систему опеки, за единственным исключением Территории Юго-Западной Африка,

1. *подтверждает* свои резолюции 65 (I) от 14 декабря 1946 г., 141 (II) от 1 ноября 1947 г., 227 (III) от 26 ноября 1948 г., 337 (IV) от 6 декабря 1949 г., 449 В (V) от 13 декабря 1950 г., 570 В (VI) от 19 января 1952 г. и 749 В (VIII) от 28 ноя-

бря 1953 года относительно того, что Территория Юго-Западной Африка должна быть включена в международную систему опеки;

2. *подтверждает*, что нормальным способом изменения международного статуса этой Территории явится ее включение в систему опеки посредством заключения соглашения об опеке в соответствии с постановлениями главы XII Устава.

501-е пленарное заседание,
23 ноября 1954 года

853 (IX). УЧАСТИЕ КОРЕННОГО НАСЕЛЕНИЯ ПОДОПЕЧНЫХ ТЕРРИТОРИЙ В РАБОТЕ СОВЕТА ПО ОПЕКЕ

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своих резолюциях 554 (VI) от 18 января 1952 г. и 653 (VII) от 21 декабря 1952 г., поскольку они касаются участия коренного населения подопечных территорий в работе Совета по Опеке,

стремясь обеспечить условия, при которых политический, экономический и социальный прогресс, а также прогресс в области образования населения подопечных территорий и его прогрессивное развитие в направлении к самоуправлению или независимости были бы достигнуты в соответствии с свободно выраженным желанием этих народов,

считая крайне важным максимальное использование уже перечисленных в Уставе средств, для того чтобы, по мере образования в каждой территории свободного общественного мнения, оно могло оказывать эффективное влияние на рассмотрение Советом по Опеке существующего в данной территории положения,

1. *рекомендует* Совету по Опеке в целях дальнейшего расширения участия коренного населения в его работе через посредство выездных миссий предписывать каждой выездной миссии:

а) не только считаться с теми выражениями общественного мнения, которые могут быть предложены вниманию миссии по собственному почину всеми слоями населения, но также брать на себя инициативу в выяснении общественного мнения по всем важным проблемам и консультироваться с широкими кругами населения тем путем, каким она считает целесообразным;

б) представлять исчерпывающие доклады о том, как развивается процесс свободного выражения пожеланий населения, и о главных течениях общественного мнения и делать рекомендации относительно дальнейшего развития свободного общественного мнения;

2. *рекомендует* Совету по Опеке, в целях расширения участия коренного населения в работе Совета посредством осуществления им своего права петиций:

а) при рассмотрении Советом положения в каждой из подопечных территорий рассматривать все петиции, которые могут отражать общественное мнение по вопросам, имеющим общее значение для развития данной территории, и предлагать конкретные меры по таким петициям;

б) просить управляющие власти предоставлять возможность народам каждой данной территории без

промедления получать экземпляры их годовых отчетов;

с) вменять в обязанность каждой выездной миссии поощрять в подопечных территориях публичное обсуждение годовых отчетов и выражение мнений о них, а также представлять доклад о том, в какой мере населению были для этого предоставлены возможности;

3. *рекомендует* Совету по Опеке, во всех случаях, которые ему представляются срочными, без промедления заслушивать компетентных представителей общественного мнения, которые будут об этом просить, или же, если эти последние не могут приехать, рассматривать все сообщения, письма или телеграммы, в которых излагаются их взгляды, в целях выяснения того, отвечает ли положение в подопечной территории свободно выраженным желаниям ее населения;

4. *подтверждает* свою точку зрения и рекомендации, изложенные в резолюциях 554 (VI) от 18 января 1952 г. и 653 (VII) от 21 декабря 1952 года.

*512-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.*

854 (IX). ВОПРОС О ГРАНИЦЕ МЕЖДУ ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИЕЙ СОМАЛИ ПОД ИТАЛЬЯНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ И ЭФИОПИЕЙ

Генеральная Ассамблея,

имея в виду, что в своей резолюции 392 (V) от 15 декабря 1950 г. она рекомендовала, чтобы граница между подопечной территорией Сомали под итальянским управлением и Эфиопией была установлена посредством двусторонних переговоров между управляющей властью подопечной территории и правительством Эфиопии и чтобы в целях разрешения всех разногласий, которые могут возникнуть в ходе этих переговоров, стороны в таких двусторонних переговорах согласились, по требованию любой стороны, на процедуру посредничества, осуществляемого посредником Организации Объединенных Наций, назначаемым Генеральным Секретарем, и чтобы, в случае если стороны не будут в состоянии принять рекомендации посредника, они также согласились на процедуру арбитража,

имея также в виду, что в резолюции 755 (VIII) от 9 декабря 1953 г. она рекомендовала обоим правительствам приложить более энергичные усилия к достижению окончательного, правильного, справедливого и дружественного разрешения вопроса,

приняв к сведению заключение Совета по Опеке, содержащееся в принятой им 6 июля 1954 года резолюции 1000 (XIV), согласно которому установление границы является чрезвычайно срочным вопросом как ввиду приближения срока достижения подопечной территорией независимости, так и ввиду продолжающихся затруднений политического, экономического и социального характера в районе теперешней временной границы,

приняв к сведению информацию¹², представленную правительствами Эфиопии и Италии относительно хода непосредственных переговоров между ними по

вопросу об установлении границы между подопечной территорией Сомали под итальянским управлением и Эфиопией,

приняв к сведению также информацию¹³, представленную Консультативным советом Организации Объединенных Наций для подопечной территории Сомали под итальянским управлением относительно положения, существующего в пограничном районе,

1. *осмечает с беспокойством*, что до сих пор в непосредственных переговорах между правительствами Эфиопии и Италии относительно установления границы между подопечной территорией Сомали под итальянским управлением и Эфиопией не наблюдается никакого прогресса;

2. *настоятельно просит* правительства Эфиопии и Италии приложить все усилия к достижению окончательного разрешения вопроса о границе путем непосредственных переговоров;

3. *рекомендует* обоим правительствам, в случае если непосредственные переговоры не дадут результатов до июля 1955 года, согласиться на процедуру, указанную в резолюции 392 (V) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1950 года.

*512-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.*

855 (IX). ФИНАНСИРОВАНИЕ ПЛАНА ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ СОМАЛИ ПОД ИТАЛЬЯНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев резолюцию 1001 (XIV) Совета по Опеке от 7 июля 1954 года относительно финансирования плана экономического развития подопечной территории Сомали под итальянским управлением,

принимая во внимание то обстоятельство, что Выездная миссия Организации Объединенных Наций только что закончила поездку по территории и что эта миссия должна представить Совету по Опеке исчерпывающий доклад об общем положении в территории, включая отзыв о разработанном управляющей властью плане экономического развития,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* резолюцию 1001 (XIV) Совета по Опеке от 7 июля 1954 года;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю рассмотреть, по соглашению с итальянским правительством, вопрос о целесообразности обращения к Международному банку реконструкции и развития с просьбой о командировании группы экспертов для изучения существующего положения и возможностей экономического развития в подопечной территории Сомали под итальянским управлением;

3. *предлагает* Совету по Опеке продолжать изучение этого вопроса и, основываясь на заключениях Выездной миссии 1954 года в подопечные территории Восточной Африки, а также на докладе Банка, если проект о командировании группы, упоминаемой в предыдущем пункте, будет осуществлен, сосредоточить внимание на разработке практических мер для финан-

¹² См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Приложения, пункт 13 повестки дня, документ A/C.4/277.

¹³ Там же.

сирования плана экономического развития Сомали и представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии;

4. *выражает надежду*, что управляющая власть будет тем временем продолжать свои неослабные усилия, направленные на содействие экономическому развитию подопечной территории.

512-е пленарное заседание,

14 декабря 1954 г.

856 (IX). ФОРМА ГОДОВЫХ ДОКЛАДОВ СОВЕТА ПО ОПЕКЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 433 (V) от 2 декабря 1950 г. относительно годовых докладов Совета по Опеке,

напоминая о своей резолюции 789 (VIII) от 9 декабря 1953 г. относительно контроля и ограничения документации,

приняв к сведению заключения Совета по Опеке по этому вопросу, изложенные в его докладе за период с 22 июля 1953 г. по 16 июля 1954 года¹⁴,

1. *утверждает*, в виде опыта, предложения Совета по Опеке относительно формы его докладов Генеральной Ассамблее, а именно, что Совет должен представлять исчерпывающий доклад по каждой подопечной территории лишь один раз в три года, причем представление этого доклада должно совпадать с рассмотрением доклада Выездной миссии о данной территории, и что в остальные годы он должен представлять более короткие доклады о том, что произошло и что было достигнуто в течение отчетного года, с включением, однако, тех основных данных, которые позволят Генеральной Ассамблее судить о значении всех важных обстоятельств, а также замечаний и соображений государств-членов Организации и заключений и рекомендаций Совета;

2. *предлагает*, однако, Совету по Опеке, ввиду того что подопечная территория Сомали под итальянским управлением должна получить независимость не позднее 1960 года, ежегодно представлять исчерпывающие доклады относительно этой подопечной территории.

512-е пленарное заседание,

14 декабря 1954 г.

857 (IX). ДОКЛАД СОВЕТА ПО ОПЕКЕ ЗА ПЕРИОД С 22 ИЮЛЯ 1953 ГОДА ПО 16 ИЮЛЯ 1954 ГОДА

Генеральная Ассамблея,

1. *принимает к сведению* доклад¹⁵ Совета по Опеке за период с 22 июля 1953 г. по 16 июля 1954 г.;

2. *рекомендует* Совету по Опеке в дальнейшем учитывать в своих прениях замечания и соображения, высказанные во время обсуждения его доклада на девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

512-е пленарное заседание,

14 декабря 1954 г.

858 (IX). ДОСТИЖЕНИЕ ПОДОПЕЧНЫМИ ТЕРРИТОРИЯМИ САМОУПРАВЛЕНИЯ ИЛИ НЕЗАВИСИМОСТИ

Генеральная Ассамблея,

напоминая свою резолюцию 558 (VI) от 18 января 1952 года, в которой она предложила управляющей власти каждой подопечной территории, за исключением Сомали под итальянским управлением, включать в каждый годовой отчет сведения относительно мер, — как принятых, так и предполагаемых, — направленных на достижение самоуправления или независимости, а также указывать, среди прочего, приблизительный срок, который потребуются для проведения таких мер и для достижения конечной цели,

напоминая также свою резолюцию 752 (VIII) от 9 декабря 1953 года, в которой она предложила Совету по Опеке включать в свои ближайшие и последующие доклады Генеральной Ассамблее особый раздел, касающийся выполнения резолюций 558 (VI) и 752 (VIII), указывая различные принятые или проектируемые меры, имеющие целью подготовку к самоуправлению или независимости, и излагая в каждом отдельном случае свои заключения и рекомендации в свете этих резолюций,

принимая во внимание, что одним из наиболее эффективных способов содействия достижению населением подопечных территорий целей, упомянутых в пункте b статьи 76 Устава, является предоставление ему возможности приобрести опыт в государственном управлении и администрации путем участия в представительных органах, пользуясь достаточными полномочиями для выполнения этой работы,

1. *отмечает с удовлетворением*, что, согласно требованию Генеральной Ассамблеи, Совет по Опеке включил в свой доклад за период с 22 июля 1953 г. по 16 июля 1954 года особый раздел¹⁶, касающийся достижения подопечными территориями самоуправления или независимости;

2. *отмечает*, однако, что Совет по Опеке не формулировал в этом докладе никаких заключений или рекомендаций относительно принятых или проектируемых мер, имеющих целью подготовку к самоуправлению или независимости;

3. *выражает надежду*, что Совет по Опеке будет включать свои заключения и рекомендации по этому вопросу в свои ближайшие и последующие доклады Генеральной Ассамблеи;

4. *рекомендует* Совету по Опеке предписать своим выездным миссиям обращать особое внимание в своих докладах Совету на вопрос о достижении подопечными территориями самоуправления или независимости в свете резолюций 558 (VI) и 752 (VIII), а также настоящей резолюции;

5. *рекомендует* управляющим властям, в качестве меры, которая облегчит установление приблизительного срока завершения подготовки населения подопечных территорий к самоуправлению или независимости, приложить максимальные усилия для учреждения новых представительных государственных и

¹⁴ Там же, Дополнение № 4.

¹⁵ Там же.

¹⁶ Там же, стр. 303 и послед.

административных органов в подопечных территориях, с возрастающим участием в них коренного населения этих территорий, или для развития на той же основе уже существующих таких органов, а также рекомендует им обеспечить положение, при котором характер и функции этих органов отражали бы особый статус, которым эти территории пользуются на основании главы XII Устава и соглашений об опеке, и ускорить достижение целей, предусмотренных в статье 76 Устава.

*512-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.*

859 (IX). УСТНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ ПОДАТЕЛЕЙ ПЕТИЦИЙ ИЗ ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ КАМЕРУН ПОД ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 655 (VII) от 21 декабря 1952 г. и 758 (VIII) от 9 декабря 1953 г.,

предоставив право выступления с устными заявлениями¹⁷ подателям петиций, представляющим организации, существующие в подопечной территории Камерун под французским управлением,

1. принимает к сведению заявления, сделанные подателями петиций, представляющими организации, существующие в подопечной территории Камерун под французским управлением;

2. постановляет передать заявления упомянутых подателей петиций Совету по Опеке для их изучения;

3. рекомендует Совету по Опеке

а) и впредь уделять поднятым подателями петиций вопросам надлежащее внимание;

б) предложить своей очередной выездной миссии изучить эти вопросы; и

с) представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее на ее десятой сессии.

*512-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.*

860 (IX). ПРОБЛЕМА ОБЪЕДИНЕНИЯ ТОГО И БУДУЩЕЕ ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ ТОГО ПОД БРИТАНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание свою резолюцию 750 (VIII) от 8 декабря 1953 года,

отмечая специальный доклад Совета по Опеке, содержащийся в документе A/2669¹⁸ от 23 июля 1954 года,

отмечая новое положение, описанное в заявлении¹⁹ правительства Соединенного Королевства, а именно, что Золотой Берег в недалеком будущем полностью примет на себя управление своими собственными делами и что после этого управляющая власть

не сможет более управлять подопечной территорией в соответствии со статьями 4 и 5 действующего Соглашения об опеке,

отмечая также мнение управляющей власти²⁰, что прогресс населения подопечной территории таков, что к тому времени, когда Золотой Берег примет на себя полную ответственность за управление своими делами, население Того под британским управлением достигнет той стадии развития, при которой цели Международной системы опеки по существу будут достигнуты, и что поэтому действие Соглашения об опеке будет подлежать прекращению,

считая, что согласно статье 76b Устава будущий статус территории должен быть определен в свете ее специфических условий и согласно свободно выраженному желанию ее народов,

1. постановляет, что, ввиду предстоящего пересмотра или прекращения действий Соглашения об опеке, надлежит принять меры, в свете специфических условий в этой подопечной территории, к выяснению желаний ее населения в отношении своей будущей судьбы, не предпринимая окончательного решения, на котором оно может остановиться, а именно, желает ли оно независимости, объединения независимого Того под британским управлением с независимым Того под французским управлением, объединения с независимым Золотым Берегом или же какого-либо другого статуса самоуправления или независимости;

2. предлагает Совету по Опеке принять во внимание взгляды, высказанные в Четвертом комитете на девятой и предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи, рассмотреть вопрос о том, какие следует принять меры для проведения в жизнь вышеуказанного постановления, и представить по этому вопросу доклад десятой сессии Генеральной Ассамблеи;

3. предлагает также Совету по Опеке послать специальную миссию в подопечные территории Того под британским управлением и Того под французским управлением и поручить ей подвергнуть специальному изучению эти проблемы и представить свой доклад по этому вопросу заблаговременно, чтобы Совет мог представить доклад Генеральной Ассамблее на ее десятой сессии;

4. настоятельно предлагает тем временем, чтобы в высших интересах Организации Объединенных Наций непосредственно заинтересованные стороны оказывали максимальное содействие в полном и быстром проведении в жизнь ее рекомендаций, содержащихся в резолюции 750 B (VIII) Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1953 года.

*512-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.*

• • •

ПРИМЕЧАНИЕ

ИЗБРАНИЕ ЧЛЕНА КОМИТЕТА ПО ИНФОРМАЦИИ О НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЯХ

В соответствии с постановлениями резолюций 332 (IV) и 646 (VII) Генеральной Ассамблеи, Четвертому комитету было предложено заполнить вакансии в

¹⁷ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Четвертый комитет, 442-е, 443-е и 446-е заседания.

¹⁸ Там же, Приложения, пункты 35 и 52 повестки дня.

¹⁹ Там же, документ A/2660.

²⁰ Там же.

членском составе Комитета по информации о самоуправляющихся территориях, открывшиеся после истечения срока полномочий Эквадора и Индонезии.

Членский состав Комитета по информации о самоуправляющихся территориях уменьшился ввиду выхода из него одного члена Организации, управ-

ляющего территориями (Дания), что произошло после принятия резолюции 849 (IX). Поэтому заполнению подлежали не две вакансии, а одна. 15 ноября 1954 г., на своем 433-м заседании, Четвертый комитет, действуя от имени Генеральной Ассамблеи, избрал на эту вакансию ПЕРУ.

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЯТОГО КОМИТЕТА [Резолюции 861 (IX) по 894 (IX)]

861 (IX). ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПЕРЕГОВОРАМ О ВНЕБЮДЖЕТНЫХ СРЕДСТВАХ

А

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад¹ Комитета по переговорам о внебюджетных средствах, назначенного на восьмой сессии Генеральной Ассамблеи,

считая необходимым принять меры к тому, чтобы работа Комитета продолжалась,

1. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи назначить Комитет по переговорам о внебюджетных средствах в составе не более десяти членов, сохранить за ним круг ведения, изложенный в резолюции Генеральной Ассамблеи 693 (VII) от 25 октября 1952 год, с тем чтобы этот Комитет функционировал до закрытия десятой сессии Ассамблеи,

2. *предлагает* Комитету по переговорам представить Генеральной Ассамблее доклад на ее десятой сессии,

3. *предлагает*, кроме того, Комитету по переговорам пересмотреть, с учетом приобретенного опыта, свой круг ведения, чтобы установить, желательны ли какие-либо изменения, и представить об этом доклад Генеральной Ассамблее на ее десятой сессии,

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня десятой сессии следующий пункт: «Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах».

*496-е пленарное заседание,
29 октября 1954 г.*

В

Генеральная Ассамблея,

отметив опасения, высказанные Комитетом по переговорам о внебюджетных средствах относительно последствий, которые грозят работе и программам, финансируемым добровольными взносами, когда финансовые расчеты делаются без уверенности в том, что необходимые суммы будут действительно покрыты взносами,

предлагает органам Организации Объединенных Наций, утверждающим планы работы и программы, финансируемые добровольными взносами, удостоверяться в том, что бюджеты этих программ установлены в размерах, соответствующих вероятным поступлениям по взносам на проведение таких работ и программ.

*496-е пленарное заседание,
29 октября 1954 г.*

• • •

В соответствии с постановлениями приведенной выше резолюции, Председатель Генеральной Ассамблеи объявил на

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, Приложения, пункт 42 повестки дня, документ А/2730.

497-м пленарном заседании 4 ноября 1954 г., что он назначил Комитет по переговорам о внебюджетных средствах в составе представителей следующих членов Организации (на срок, истекающий с закрытием десятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи):

АВСТРАЛИИ, КАНАДЫ, КОЛУМБИИ, ЛИВАНА, ПАКИСТАНА, СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, УРУГУВАЯ И ФРАНЦИИ.

862 (IX). ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ И ВЕДОМОСТИ ЗА ФИНАНСОВЫЙ ГОД ПО 31 ДЕКАБРЯ 1953 ГОДА; ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ

Генеральная Ассамблея

1. *принимает* финансовый отчет и ведомости Организации Объединенных Наций за финансовый год по 31 декабря 1953 года и удостоверение Ревизионной комиссии²;

2. *соглашается* с замечаниями³ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенными в его третьем докладе девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*496-е пленарное заседание,
29 октября 1954 г.*

863 (IX). ДЕТСКИЙ ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ФИНАНСОВЫЕ ОТЧЕТЫ И ВЕДОМОСТИ ЗА ФИНАНСОВЫЙ ГОД ПО 31 ДЕКАБРЯ 1953 ГОДА И ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ

Генеральная Ассамблея

1. *принимает* финансовый отчет и ведомости Детского фонда Организации Объединенных Наций за финансовый год по 31 декабря 1953 года и удостоверение Ревизионной комиссии⁴;

2. *принимает к сведению* замечания⁵ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его четвертом докладе девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*496-е пленарное заседание,
29 октября 1954 г.*

864 (IX). ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПОМОЩИ БЕЖЕНЦАМ: ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ И ВЕДОМОСТИ ЗА ПЕРИОД С 1 МАРТА 1952 ГОДА ПО 31 ДЕКАБРЯ 1953 ГОДА И ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ

Генеральная Ассамблея

1. *принимает* финансовый отчет и ведомости Чрезвычайного фонда Организации Объединенных Наций

² Там же, Дополнение № 6, документ А/2649.

³ Там же, Приложения, пункт 36, документ А/2724.

⁴ Там же, Дополнение № 6А.

⁵ Там же, Приложения, пункт 36, документ А/2725.

помощи беженцам за период с 1 марта 1952 года по 31 декабря 1953 года и удостоверение Ревизионной комиссии⁶;

2. *принимает к сведению* рекомендацию⁷ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенную в его пятом докладе девятой сессии Генеральной Ассамблеи, а также заявление, сделанное от имени Консультативного комитета на 440-м заседании Пятого комитета.

496-е пленарное заседание,
29 октября 1954 г.

865 (IX). НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ В КОНСУЛЬТАТИВНОМ КОМИТЕТЕ ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ

Генеральная Ассамблея

1. *назначает* следующих лиц членами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:

г-на Танасиса Агвидеса;
г-на Эдуардо Каррисоса;
И. В. Чететкина;

2. *объявляет*, что г-н Агвидес, г-н Каррисоса и И. В. Чететкин назначаются на трехлетний срок начиная с 1 января 1955 года.

496-е пленарное заседание,
29 октября 1954 г.

866 (IX). НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ В КОМИТЕТЕ ПО ВЗНОСАМ

Генеральная Ассамблея

1. *назначает* следующих лиц членами Комитета по взносам:

г-на Ренэ Шаррона;
г-на Артура Самуэля Лаля;
г-на Хосе Саэнса;
Г. Ф. Саксина;

2. *объявляет*, что г-н Шаррон, г-н Лаль, г-н Саэнс и Г. Ф. Саксин назначаются на трехлетний срок начиная с 1 января 1955 года.

496-е пленарное заседание,
29 октября 1954 г.

867 (IX). НАЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ В РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ

Генеральная Ассамблея

назначает Главного контролера Норвегии членом Ревизионной комиссии на трехлетний срок начиная с 1 июля 1955 года.

496-е пленарное заседание,
29 октября 1954 г.

868 (IX). УТВЕРЖДЕНИЕ СДЕЛАННОГО ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ НАЗНАЧЕНИЯ В КОМИТЕТ ПО ИНВЕСТИЦИЯМ

Генеральная Ассамблея

утверждает сделанное Генеральным Секретарем назначение г-на Лесли Р. Раундса членом Комитета по инвестициям еще на один трехлетний срок начиная с 1 января 1955 года.

496-е пленарное заседание,
29 октября 1954 г.

869 (IX). НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ В АДМИНИСТРАТИВНОМ ТРИБУНАЛЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

1. *назначает* следующих лиц членами Административного трибунала Организации Объединенных Наций:

г-на Виктора Мануэля Перес-Пересо
г-на Брора Арвида Стуре Петрена

2. *объявляет*, что г-н Перес-Пересо и г-н Петрен назначаются на трехлетний срок начиная с 1 января 1955 года.

496-е пленарное заседание,
29 октября 1954 г.

870 (IX). НАЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ В КОМИТЕТЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПЕНСИОННОМУ ФОНДУ ПЕРСОНАЛА

Генеральная Ассамблея

назначает г-на Т. В. Каттса членом Комитета Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала на срок по 31 декабря 1955 года.

496-е пленарное заседание,
29 октября 1954 г.

871 (IX). ПЕРЕСМОТР МЕТОДОВ РЕВИЗИИ ОТЧЕТНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

Генеральная Ассамблея

1. *принимает к сведению* доклад⁸ Генерального Секретаря по вопросу о пересмотре методов ревизии отчетности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений;

2. *постановляет* отложить обсуждение этого вопроса до десятой сессии Генеральной Ассамблеи.

496-е пленарное заседание,
29 октября 1954 г.

⁶ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 13А.

⁷ Там же, Приложения, пункт 36, документ А/2726.

⁸ Там же, Приложения, пункт 44, документ А/2746.

872 (IX). ГОДОВОЙ ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

принимает к сведению годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций⁹.

*504-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.*

873 (IX). ПРИЗНАНИЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ КОМПЕТЕНЦИИ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ВОПРОСАХ, СВЯЗАННЫХ С ЗАЯВЛЕНИЯМИ О НЕОБСЛУЖЕНИИ ПОЛОЖЕНИЯ ОБ ОБЪЕДИНЕННОМ ПЕНСИОННОМ ФОНДЕ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

принимает к сведению предварительный доклад¹⁰, представленный Генеральным Секретарем во исполнение пункта 2 резолюции 771 (VIII) Генеральной Ассамблеи от 27 ноября 1953 года.

*504-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.*

874 (IX). ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ПЕРСОНАЛУ ВРЕМЕННОЙ КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПРАВА УЧАСТИЯ В ОБЪЕДИНЕННОМ ПЕНСИОННОМ ФОНДЕ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ПОПРАВКА К ПОЛОЖЕНИЮ ОБ ОБЪЕДИНЕННОМ ПЕНСИОННОМ ФОНДЕ

Генеральная Ассамблея

утверждает поправку к Положению об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций путем включения в него следующей дополнительной статьи:

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СТАТЬЯ А

Временная комиссия Международной торговой организации

В настоящем Положении Временная комиссия Международной торговой организации рассматривается как специализированное учреждение; тем не менее ее представители не имеют права голоса ни в Правлении Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, ни в его Постоянном комитете.

*504-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.*

⁹ Там же, Дополнение № 8.

¹⁰ Там же, Приложения, пункт 46 повестки дня, документы A/2749 и Add.1.

875 (IX). СИСТЕМА ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ ЧЛЕНОВ КОМИССИЙ, КОМИТЕТОВ И ПРОЧИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, А ТАКЖЕ ДРУГИХ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

А

Генеральная Ассамблея

1. *подтверждает* принципы и условия оплаты путевых расходов и уплаты суточных, установленные в резолюции 231 (III) Генеральной Ассамблеи от 8 октября 1948 года;

2. *считает*, что в принципе суточные должны выплачиваться в одном и том же размере членам всех комиссий, комитетов и прочих вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, а также других органов Организации Объединенных Наций, имеющим на это право согласно резолюции 231 (III), причем различие должно проводиться только в зависимости от места заседаний;

3. *постановляет* сохранить ставки суточных, установленные в резолюции 459 (V) от 1 декабря 1950 г., а именно 25 долл. в день в связи с заседаниями в Центральном учреждении и 20 долл. в день в связи с заседаниями вне Центральных учреждений;

4. *постановляет* продолжать до 31 декабря 1956 г. выплату особого вознаграждения в 35 долл., разрешенного для членов Комиссии международного права резолюцией 485 (V) от 12 декабря 1950 г., пока Генеральная Ассамблея не рассмотрит на своей одиннадцатой сессии вопроса о введении единой системы для всех имеющих соответствующие права органов.

*504-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.*

В

Генеральная Ассамблея

1. *подтверждает* постановления резолюции 677 (VII) от 21 декабря 1952 г., в которой Ассамблея признала, что назначение докладчиков не должно быть сопряжено с уплатой им вознаграждения;

2. *постановляет*, однако, что в отношении Комиссии международного права существуют особые обстоятельства, дающие основание для уплаты гонорара за отдельные доклады, составляемые ее председателем или специальными докладчиками в периоды между сессиями Комиссий.

*504-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.*

С

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что члены Постоянного центрального комитета по опиуму не могут, согласно постановлениям статьи 19 Конвенции 19 февраля 1925 года о наркотических средствах, занимать никаких должностей, ставящих их в положение непосредственной зависимости от своих правительств,

полагая, что уплата некоторого вознаграждения членам Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам оправдывается работой, которая выполняется в периоды между сессиями этих органов,

постановляет, что каждому члену этих органов должно выплачиваться вознаграждение на следующей основе:

	долл. в год
председателю	— 1 000
заместителю председателя	— 500
члену	— 300

причем только один гонорар должен уплачиваться лицам, состоящим членами обоих этих учреждений.

504-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.

876 (IX). ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

А

Генеральная Ассамблея

1. *подтверждает* постановление седьмой сессии Генеральной Ассамблеи¹¹ относительно отсрочки дальнейших решений о предельных взносах на душу населения до тех пор, пока не будут приняты новые члены или пока значительное улучшение в экономическом положении теперешних членов Организации не обеспечит возможности постепенного введения коррективов в шкале взносов;

2. *подтверждает* резолюцию 582 (VI) от 21 декабря 1951 г., в которой Комитету по взносам было предложено обратить особое внимание на положение стран, в которых доход на душу населения низок, и предлагает Комитету продолжать руководствоваться этим постановлением и в будущем;

3. *предписывает* Комитету по взносам руководствоваться постановлением, упомянутым выше в пункте 1, при составлении в будущем шкал взносов, с тем, чтобы выраженные в процентных ставках взносы членов Организации, затрагиваемых принципом предельных взносов на душу населения, ни в коем случае не превышали уровня, утвержденного для бюджета на 1955 год, до тех пор, пока взносы на душу населения в этих странах не сравняются со взносом страны, уплачивающей наибольший взнос, а также чтобы коррективы для снижения взносов были внесены по выполнению условий, предусмотренных в резолюции 665 (VII) от 5 декабря 1952 года, или же после того как изменения в национальном доходе соответствующих стран дадут основание для сокращения их взносов.

504-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.

В

Генеральная Ассамблея

постановляет,

1. что устанавливается следующая шкала взносов по бюджету на 1955 год:

Государства-члены Организации	В процентах
Австралия	1,80
Аргентина	1,32
Афганистан	0,08

Государства-члены
Организации

В процентах

Белорусская Советская Социалистическая Республика	0,53
Бельгия	1,38
Бирма	0,13
Боливия	0,05
Бразилия	1,32
Венесуэла	0,44
Гаити	0,04
Гватемала	0,07
Гондурас	0,04
Греция	0,21
Дания	0,74
Доминиканская Республика	0,05
Египет	0,40
Израиль	0,17
Индия	3,30
Индонезия	0,56
Ирак	0,11
Иран	0,25
Исландия	0,04
Йемен	0,04
Канада	3,63
Китай	5,62
Колумбия	0,41
Коста-Рика	0,04
Куба	0,30
Либерия	0,04
Ливан	0,05
Люксембург	0,06
Мексика	0,80
Нидерланды	1,25
Никарагуа	0,04
Новая Зеландия	0,48
Норвегия	0,50
Пакистан	0,67
Панама	0,05
Парагвай	0,04
Перу	1,18
Польша	1,73
Сальвадор	0,06
Саудовская Аравия	0,07
Сирия	0,08
Соединенное Королевство Велико- британии и Северной Ирландии	8,85
Соединенные Штаты Америки	33,33
Союз Советских Социалистических Республик	15,08
Таиланд	0,18
Турция	0,65
Украинская Советская Социалистическая Республика	2,00
Уругвай	0,18
Филиппины	0,45
Франция	5,90
Чехословакия	0,94
Чили	0,30
Швеция	1,59
Эквадор	0,04
Эфиопия	0,12
Югославия	0,44
Южно-Африканский Союз	0,78

¹¹ См. резолюцию 665 (VII).

2. что, невзирая на положения правила 161 процедуры Генеральной Ассамблеи, шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций должна быть пересмотрена Комитетом по взносам в 1955 году и соответствующий доклад представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее следующей очередной сессии;

3. что, невзирая на финансовое положение 5.5, Генеральный Секретарь уполномочивается принимать, по своему усмотрению и по консультации с Председателем Комитета по взносам, от государств-членов Организации часть взносов за 1955 год в иной валюте, чем доллары США;

4. что государствам, не входящим в состав Организации Объединенных Наций, но участвующим в некоторых ее органах и видах деятельности, предлагается принять на себя часть расходов по этим органам и видам деятельности по следующим ставкам:

Страны	В процентах
Австрия	0,36
Албания	0,04
Болгария	0,17
Венгрия	0,50
Вьетнам	0,17
Германская Федеративная Республика	4,35
Ирландия	0,25
Италия	2,22
Камбоджа	0,04
Корея	0,12
Лаос	0,04
Лихтенштейн	0,04
Монако	0,04
Непал	0,04
Португалия	0,27
Румыния	0,58
Сан-Марино	0,04
Финляндия	0,42
Хашемитское Королевство Иордании	0,04
Цейлон	0,13
Швейцария	1,26
Япония	2,00

5. что Княжеству Лихтенштейн, Республике Сан-Марино, Швейцарии и Японии, которые являются участниками Статута Международного Суда, предлагается делать взносы для оплаты расходов Суда в 1955 году на основании процентных ставок, указанных выше в пункте 4;

6. что Республике Сан-Марино, ставшей участником Статута Международного Суда 18 февраля 1954 г., предлагается оплатить 0,04 процента расходов Суда за 1954 г. и что Японии, ставшей участником Статута 2 апреля 1954 г., предлагается оплатить три четверти ее двухпроцентного взноса, предусмотренного для оплаты расходов Суда за 1954 г.;

7. что нижеследующим государствам, не состоящим членами Организации Объединенных Наций, но подписавшим международные акты, касающиеся наркотических средств, предлагается делать взносы для оплаты ежегодных расходов, вызываемых обязательствами, возложенными на Организацию Объединенных Наций указанными актами, начиная с 1954 года

на основании процентных ставок, указанных выше в пункте 4:

Австрия	Лихтенштейн
Албания	Монако
Болгария	Португалия
Венгрия	Румыния
Вьетнам	Сан-Марино
Германская Федеративная Республика	Финляндия
Ирландия	Хашемитское Королевство Иордании
Италия	Цейлон
Камбоджа	Швейцария
Лаос	Япония

8. что нижеследующим не состоящим членами Организации Объединенных Наций государствам, которые в силу резолюции 517 (XVII) Экономического и Социального Совета стали членами Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока или Экономической комиссии для Европы:

Вьетнам — член Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока с 23 августа 1954 г.,

Италия — член Экономической комиссии для Европы с 19 июля 1954 г.,

Камбоджа — член Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока с 20 августа 1954 г.,

Япония — член Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока с 24 июня 1954 г.,

предлагается делать взносы для оплаты расходов соответствующей экономической комиссии в 1955 году на основании процентных ставок, указанных выше в пункте 4, и что за 1954 год им предлагается внести 50 процентов этой ставки, исчисленной в отношении расходов за 1954 год;

9. что, если какая-либо другая страна, упомянутая в резолюции 517 (XVII) Экономического и Социального Совета как имеющая право стать членом региональной экономической комиссии, станет членом одной из них в течение года, ей должно быть предложено внести сумму, исчисленную с того квартала, когда она действительно стала членом, на основании процентных ставок, указанных выше в пункте 4;

10. что, если какое-либо не состоящее членом Организации Объединенных Наций государство станет в 1954 году участником Конвенции об объявлении лиц, неизвестно отсутствующих, умершими, оно должно быть обложено ретроактивно взносом за 1954 год на оплату расходов Международного бюро по объявлению лиц, неизвестно отсутствующих, умершими, в соответствии с резолюцией 493 (V) Генеральной Ассамблеи от 16 ноября 1950 года.

504-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.

877 (IX). ЦЕНТРАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

1. принимает к сведению доклад¹² Генерального Секретаря о Центральные учреждениях Организации Объединенных Наций;

¹² См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Приложения, пункт 40, документ А/2778.

2. *предлагает* Генеральному Секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее десятой сессии дальнейший доклад о строительных работах в Центральном учреждении.

504-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.

878 (IX). ПЕРЕВОД НЕКОТОРЫХ ОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК СОГЛАСНО ПРАВИЛУ 59 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о переводе некоторых официальных документов Генеральной Ассамблеи на арабский язык согласно правилу 59 правил процедуры Генеральной Ассамблеи,

1. *постановляет*, что в соответствии с правилом 59 правил процедуры Генеральной Ассамблеи документы Ассамблеи, ее комитетов и подкомитетов будут издаваться на арабском языке, так же как и любые другие доклады других органов Организации Объединенных Наций, относящиеся к конкретным или общим проблемам, представляющим интерес для тех районов, где говорят на арабском языке, при условии, что издания, выпущенные в течение любого двенадцатимесячного периода, не должны превышать в общей сложности 4 000 страниц английского текста;

2. *разрешает* Генеральному Секретарю включать в бюджетную смету Организации Объединенных Наций необходимое ассигнование для проведения в жизнь этого постановления и выполнения перевода избранных текстов на арабский язык в соответствии с практикой, установленной для документации Организации Объединенных Наций.

504-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.

¹⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 6В.

879 (IX). БЛИЖНЕВОСТОЧНОЕ АГЕНТСТВО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ПОМОЩИ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ: ОТЧЕТНОСТЬ ЗА ФИНАНСОВЫЙ ГОД ПО 30 ИЮНЯ 1954 ГОДА И ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ

Генеральная Ассамблея

1. *принимает* финансовые ведомости Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за финансовый год по 30 июня 1954 года и удостоверение Ревизионной комиссии¹³;

2. *принимает к сведению* замечания¹⁴ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его двадцатом докладе девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

504-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.

880 (IX). ОРГАН ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ КОРЕИ: ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ И ВЕДОМОСТИ ЗА ФИНАНСОВЫЙ ГОД ПО 30 ИЮНЯ 1954 ГОДА И ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ

Генеральная Ассамблея

1. *принимает* финансовый отчет и ведомости Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи за финансовый год по 30 июня 1954 года и удостоверение Ревизионной комиссии¹⁵;

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его двадцать первом докладе девятой сессии Генеральной Ассамблеи¹⁶.

504-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.

¹⁴ Там же, Приложения, пункт 36 повестки дня, документ А/2800.

¹⁵ Там же, Дополнение № 6с и документ А/2757/Add.1.

¹⁶ Там же, Приложения, пункт 36 повестки дня, документ А/2801.

881 (IX). ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СМЕТА НА 1954 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1954 финансовый год

1. сумма в 47 827 110 долл., ассигнованная согласно резолюции 786 (VIII) от 9 декабря 1953 г., увеличивается в 701 870 долл. следующим образом:

Суммы, ассигнованные согласно резолюции 786 (VIII) со внесенными в них изменениями	Дополнительные ассигнования (увеличение или сокращение)	Пересмотренные суммы ассигнований
--	---	-----------------------------------

А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов

Разделы

(в долл. США)

1. Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты	556 750	—	556 750
2. Совет Безопасности, его комиссии и комитеты	—	58 800	58 800

	Суммы, ассигнованные согласно резолюции 786 (VIII) со внесенными в них изменениями	Дополнительные ассигнования (увеличение или сокращение)	Пересмотренные суммы ассигнований
Разделы	(в долл. США)		
3. Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты	164 180	—(35 000)	129 180
а) Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам	21 400	—	21 400
б) Региональные экономические комиссии ..	72 000	—(20 000)	52 000
4. Совет по Опеке, его комиссии и комитеты ...	50 000	2 000	52 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ I	864 330	5 800	870 130
Часть II. Расследования и анкеты			
Разделы			
5. Расследования и анкеты	2 061 000	—(93 350)	1 967 650
а) Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах	566 300	39 700	606 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ II	2 627 300	—(53 650)	2 573 650
Часть III. Центральные учреждения, Нью-Йорк			
Разделы			
6. Административный секретариат Генерального Секретаря	394 000	—(25 000)	369 000
а) Библиотека	479 130	—(8 000)	471 130
7. Департамент по делам политическим и Совета Безопасности	758 500	—(65 000)	693 500
8. Секретариат Военно-штабного комитета	136 900	—(20 000)	116 900
9. Управление технической помощи	386 700	—	386 700
10. Экономический департамент	2 263 700	—(100 000)	2 163 700
11. Социальный департамент	1 704 000	—(20 000)	1 684 000
12. Департамент по делам опеки и информации о несамоуправляющихся территориях	938 400	—(55 000)	883 400
13. Департамент информации	2 713 400	—(139 600)	2 573 800
14. Правовой департамент	460 300	—(14 000)	446 300
15. Департамент конференций и общих служб ...	9 399 700	—(264 700)	9 135 000
а) Почтовое управление Организации Объединенных Наций	143 400	17 000	160 400
16. Департамент административных и финансовых служб	1 590 000	—	1 590 000
17. Общие расходы по персоналу	4 478 000	1 650 000	6 128 000
18. Общее обслуживание	3 786 800	—	3 786 800
19. Постоянное оборудование	176 400	—	176 400
а) Переоборудование помещений	565 000	—	565 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ III	30 374 330	955 700	31 330 030
Часть IV. Европейское отделение Организации Объединенных Наций			
Разделы			
20. Европейское отделение Организации Объединенных Наций (за исключением прямых расходов — глава III — по общему секретариату Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам)	4 612 200	—(46 000)	4 566 200
Глава III. Общий секретариат Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам ..	53 800	3 000	56 800
а) Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	685 000	—(16 000)	669 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ IV	5 351 000	—(59 000)	5 292 000
Часть V. Информационные центры			
Разделы			
21. Информационные центры (за исключением службы информации Европейского отделения Организации Объединенных Наций)	877 400	—	877 400
ИТОГО ПО ЧАСТИ V	877 400	—	877 400

	Суммы, ассигнованные согласно резолюции 786 (VIII) со внесенными в них изменениями	Дополнительные ассигнования (увеличение или сокращение)	Пересмотренные суммы ассигнований
Часть VI. Региональные экономические комиссии (за исключением Экономической комиссии для Европы)			
(в долл. США)			
Разделы			
22. Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока	1 123 900	—(50 000)	1 073 900
23. Экономическая комиссия для Латинской Америки	958 700	—(15 000)	943 700
ИТОГО ПО ЧАСТИ VI	<u>2 082 600</u>	<u>—(65 000)</u>	<u>2 017 600</u>
Часть VII. Расходы на представительство			
Разделы			
24. Расходы на представительство	20 000	—	20 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ VII	<u>20 000</u>	<u>—</u>	<u>20 000</u>
Часть VIII. Типографские работы по контрактам			
Разделы			
25. Официальные отчеты (за исключением Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам, глава V)	718 300	—(83 500)	634 800
Глава V. Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам	12 500	—(1 500)	11 000
26. Печатные издания	734 970	65 000	799 970
ИТОГО ПО ЧАСТИ VIII	<u>1 465 770</u>	<u>—(20 000)</u>	<u>1 445 770</u>
Часть IX. Специальные программы			
Разделы			
27. Социальная деятельность	768 500	—	768 500
28. Экономическое развитие	479 400	—	479 400
29. Административная деятельность	145 000	—	145 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ IX	<u>1 392 900</u>	<u>—</u>	<u>1 392 900</u>
Часть X. Особые расходы			
Разделы			
30. Передача активов Лиги Наций Организации Объединенных Наций	649 500	—	649 500
31. Погашение займа на сооружение зданий Центральных учреждений	1 500 000	—	1 500 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ X	<u>2 149 500</u>	<u>—</u>	<u>2 149 500</u>
В. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД			
Часть XI. Международный Суд			
Разделы			
32. Международный Суд	621 980	—(61 980)	560 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ XI	<u>621 980</u>	<u>—(61 980)</u>	<u>560 000</u>
ОБЩИЙ ИТОГ	<u>47 827 110</u>	<u>701 870</u>	<u>48 528 980</u>

2. Несмотря на постановления финансового правила 4.3, ассигнование, предусмотренное по разделу 19а на переоборудование помещений, должно находиться в распоряжении администрации в течение двенадцати месяцев после окончания 1954 финансового года и использоваться для погашения обязательств, вытекающих из контрактов, заключенных ранее 31 декабря 1954 года.

512-е пленарное заседание, 14 декабря 1954 г.

882 (IX). ПОЛИТИКА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОТНОШЕНИИ ПЕРСОНАЛА: ПОПРАВКА К ПОЛОЖЕНИЮ О ПЕРСОНАЛЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

принимает в качестве поправки к Положению о персонале Организации Объединенных Наций текст, приложенный к настоящей резолюции. Эта поправка вступает в силу 1 января 1955 года.

*512-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Статья 1.6 Положения о персонале (измененный текст)

Никто из сотрудников Секретариата не должен принимать никаких почетных званий, орденов, наград, подарков или вознаграждения от какого бы то ни было правительства, кроме как за военную службу; равным образом, никто из сотрудников Секретариата не должен принимать никаких почетных званий, орденов, наград, подарков или вознаграждения из какого бы то ни было источника, постороннего Организации, не получив предварительно разрешения Генерального Секретаря. Разрешение дается только в исключительных случаях и когда принятие не является несовместимым с постановлениями статьи 1.2 Положения о персонале и со статусом данного сотрудника как международного гражданского служащего.

883 (IX). ПОЛИТИКА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОТНОШЕНИИ ПЕРСОНАЛА: ВОПРОС О ВОЗМОЖНОСТЯХ ПОЛУЧЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ ДЕТЬМИ СОТРУДНИКОВ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального Секретаря¹⁷ о политике в отношении персонала, пункты 22 — 26 которого касаются проблем, связанных с пособиями на образование, предусмотренными в Положении о персонале, а также пятнадцатый доклад¹⁸ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам девятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи,

принимая во внимание, что пособия на образование были введены для того, чтобы дети сотрудников, несмотря на экспатриацию их родителей, могли пользоваться благотворным влиянием образования, обладающего характерными национальными особенностями,

1. *принимает к сведению* с удовлетворением сообщение Генерального Секретаря о том, что вопрос о возможностях получения образования изучается Консультативным комитетом по международной гражданской службе;

2. *предлагает* Консультативному комитету по международной гражданской службе рассмотреть вопрос о мерах, которые могли бы облегчить специальное обучение детей сотрудников родному языку в тех случаях, когда они должны посещать местные школы, обучение в которых ведется не на их родном языке;

3. *рекомендует* Генеральному Секретарю при составлении доклада о Положении о персонале, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее десятой сессии, уделить особое внимание вопросу о том, следует ли принять меры, которые позволили бы

¹⁷ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Приложения, пункт 54 повестки дня, документ А/2777.

¹⁸ Там же, документ А/2788.

большому числу сотрудников, чем в настоящее время, пользоваться пособием на образование.

*512-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.*

884 (IX). КООРДИНАЦИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО УПРАВЛЕНИЯ И БЮДЖЕТОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

Генеральная Ассамблея

1. *принимает к сведению* доклад¹⁹ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, касающийся административных бюджетов специализированных учреждений на 1955 год;

2. *обращает* внимание специализированных учреждений на рекомендации и предложения, содержащиеся в докладе Консультативного комитета, а также на соображения, высказанные в Пятом комитете на девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*512-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.*

885 (IX). ДОКЛАДЫ О РЕВИЗИИ ОТЧЕТНОСТИ, КАСАЮЩИЕСЯ РАСХОДОВАНИЯ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ СРЕДСТВ, АССИГНОВАННЫХ ПО СПЕЦИАЛЬНОМУ СЧЕТУ

Генеральная Ассамблея

принимает к сведению доклады²⁰ о ревизии отчетности, касающиеся расходования специализированными учреждениями предназначенных для технической помощи средств, ассигнованных по специальному счету, за финансовый год по 31 декабря 1953 г., а также замечания²¹ по ним Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

*512-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.*

886 (IX). ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА СЕКРЕТАРИАТА

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание свою резолюцию 784 (VIII) от 9 декабря 1953 г., в которой она рекомендовала Генеральному Секретарю действовать в соответствии с его докладом восьмой сессии об организационной структуре Секретариата, содержащимся в документе А/2554²²,

рассмотрев доклад²³ Генерального Секретаря об организационной структуре Секретариата, представленный девятой сессии, и замечания, содержащиеся в докладе²⁴ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,

¹⁹ Там же, пункт 43 повестки дня, документ А/2835.

²⁰ Там же, документ А/2721.

²¹ Там же, Приложения, пункт 45 повестки дня, документ А/2852.

²² Там же, восьмая сессия, Приложения, пункт 48 повестки дня.

²³ Там же, девятая сессия, Приложения, пункт 53 повестки дня, документ А/2731.

²⁴ Там же, документ А/2745.

учитывая намерение Генерального Секретаря подвергнуть подробному обследованию в 1955 году отделения Организации Объединенных Наций и ее работу вне Централных учреждений, а также секретариаты вспомогательных органов Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание заявления, сделанные Генеральным Секретарем во время обсуждения этого вопроса в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи,

1. принимает к сведению с удовлетворением доклад Генерального Секретаря о реорганизации Секретариата, а также отмечает его заявления в Пятом комитете и общее одобрение²⁵ Экономическим и Социальным Советом предложений, представленных Генеральным Секретарем в документе E/2598²⁶;

2. одобряет в основном принятые Генеральным Секретарем меры и просит его учитывать, при проведении в жизнь своих предложений, замечания, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, и замечания и пожелания, высказанные в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи относительно различных аспектов реорганизации;

3. предлагает Генеральному Секретарю представить доклад о ходе своей работы Генеральной Ассамблее на ее десятой сессии.

515-е пленарное заседание,
17 декабря 1954 г.

887 (IX). ПОПРАВКИ К ПОЛОЖЕНИЮ О ПЕРСОНАЛЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (Статьи 1.10 и 4.5а Положения о персонале и Приложение I к Положению о персонале, пункты 1 и 2)

Генеральная Ассамблея

принимает в качестве поправок к Положению о персонале Организации Объединенных Наций текст, приложенный к настоящей резолюции. Эти поправки вступают в силу 1 января 1955 года.

515-е пленарное заседание,
17 декабря 1954 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Статья 1.10 Положения о персонале (измененный текст)

Генеральный Секретарь и вице-секретари и должностные лица аналогичного ранга приносят присягу или делают торжественное заявление в устной форме на открытом заседании Генеральной Ассамблеи, а все остальные сотрудники Секретариата — в присутствии Генерального Секретаря или его должным образом уполномоченного заместителя.

Статья 4.5а Положения о персонале (измененный текст)

Вице-секретари и должностные лица аналогичного ранга, как правило, назначаются на срок в пять лет, причем этот срок может быть продлен или их назначение возобновлено. Прочие сотрудники получают либо постоянные, либо временные назначения, срок и условия которых определяются Генеральным Секретарем в соответствии с настоящим Положением.

Приложение I к Положению о персонале, пункт 1 (измененный текст)

Вице-секретари и должностные лица аналогичного ранга получают в качестве основного вознаграждения оклад в

²⁵ См. резолюцию 557 А (XVIII) Экономического и Социального Совета.

²⁶ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, восемнадцатая сессия, Приложения, пункт 29 повестки дня.

18 000 долл. США (из которого производятся вычеты в соответствии с планом налогообложения персонала по ставкам, установленным в резолюции 239 (III) Генеральной Ассамблеи от 18 ноября 1948 г., и который подлежит времени от времени изменениям по предписанию Генеральной Ассамблеи и применению к нему коррективы во всех случаях, когда таковой применяется), а также надбавку в размере 3 500 долл. США.

Вице-секретари и должностные лица аналогичного ранга не имеют права на получение надбавок на образование и на детей, но если в остальном они отвечают установленным требованиям, то они получают другие надбавки и пособия, предоставляемые всем вообще сотрудникам Секретариата.

Приложение I к Положению о персонале, пункт 2 (измененный текст)

Генеральный Секретарь имеет право, по представлении ему достаточных оснований или сведений, или же и тех и других, производить дополнительные выплаты вице-секретарям и должностным лицам аналогичного ранга в Централных учреждениях в возмещение возникших в нормальном порядке особых расходов, произведенных в интересах Организации при исполнении возложенных на них Генеральным Секретарем обязанностей. Максимальная общая сумма этих выплат определяется Генеральной Ассамблеей в годовом бюджете.

888 (IX). ПРИСУЖДЕНИЕ КОМПЕНСАЦИИ АДМИНИСТРАТИВНЫМ ТРИБУНАЛОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев консультативное заключение Международного Суда от 13 июля 1954 г.²⁷ о значении присуждения компенсации Административным трибуналом Организации Объединенных Наций, доклад Генерального Секретаря о бюджетных мероприятиях для выплаты компенсаций²⁸ и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁹,

принимая во внимание, что согласно статье 11 Статута Административного трибунала Генеральная Ассамблея может изменять этот Статут,

полагая, что установление порядка пересмотра решений Административного трибунала требует тщательного рассмотрения,

А

1. постановляет принять консультативное заключение Суда к сведению;

В

2. принимает в принципе судебный пересмотр решений Административного трибунала Организации Объединенных Наций;

3. просит государства-члены Организации сообщить Генеральному Секретарю до 1 июля 1955 г. их мнения относительно установления порядка, предусматривающего пересмотр решений Административного трибунала, и представить предложения, которые они будут считать полезными;

²⁷ См. Значение присуждения компенсации Административным трибуналом Организации Объединенных Наций, Консультативное заключение от 13 июля 1954 г.; доклады Международного Суда, 1954 г., стр. 47.

²⁸ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Приложения, пункт 48 повестки дня, документ A/C.5/607.

²⁹ Там же, документ A/2837.

4. *предлагает* Генеральному Секретарю проконсультироваться по этому вопросу с соответствующими специализированными учреждениями;

5. *учреждает* специальный комитет в составе Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Израиля, Индии, Ирака, Канады, Кубы, Пакистана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции и Чили, с тем чтобы он собрался в срок, который будет назначен по консультации с Генеральным Секретарем, для всестороннего изучения вопроса об установлении указанного выше порядка и для представления доклада Генеральной Ассамблее на ее десятой сессии;

6. *предлагает* Генеральному Секретарю уведомить все государства-члены Организации о дате созыва специального комитета;

С

7. *постановляет*, что

а) с 1 января 1955 г. учреждается Специальный компенсационный фонд;

б) несмотря на постановления статьи 7 резолюции 359 (IV) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1949 года и постановлений финансовых положений 6.1 и 7.1, Генеральный Секретарь уполномочивается перевести в этот фонд из поступлений от обложения персонала, в качестве первого отчисления из этих поступлений, 1 января 1955 года 250 000 долл., а 1 января 1956 года такую сумму, которая, по добавлении ее к остатку в Фонде на это число, доведет общую сумму Фонда до 250 000 долларов;

с) Генеральный Секретарь уполномочивается относить на счет этого Фонда все платежи сотрудникам Организации Объединенных Наций, основанные на присуждении компенсации Административным трибуналом в соответствии с его Статутом.

*515-е пленарное заседание,
17 декабря 1954 г.*

889 (IX). ПРАЗДНОВАНИЕ В 1955 ГОДУ ДЕСЯТОЙ ГОДОВЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

А

Генеральная Ассамблея,

памятуя о том, что Устав Организации Объединенных Наций был подписан 26 июня 1945 г. в городе Сан-Франциско и что он вступил в силу 24 октября 1945 г.,

полагая, что десятая годовщина подписания Устава, так же как и десятая годовщина его вступления в силу в день, который Генеральная Ассамблея постановила именовать Днем Организации Объединенных Наций, представляют подходящий случай для содействия лучшему пониманию задач и работы Организации Объединенных Наций,

1. *призывает* правительства всех государств-членов Организации и просит правительства государств,

не состоящих ее членами, всемерно способствовать в своих странах осуществлению планов празднования в 1955 году десятой годовщины Организации Объединенных Наций;

2. *предлагает* специализированным учреждениям содействовать празднованию в 1955 году десятой годовщины Организации Объединенных Наций.

*515-е пленарное заседание,
17 декабря 1954 г.*

В

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению приглашение³⁰, поступившее от города Сан-Франциско 7 декабря 1954 г.,

1. *рекомендует* правительствам всех государств-членов Организации принять приглашение города Сан-Франциско организовать в этом городе в 1955 г. юбилейное собрание и благодарит власти и население этого города за их гостеприимство;

2. *постановляет* отметить десятую годовщину подписания Устава в городе Сан-Франциско организацией в Сан-Франциско семидневных юбилейных торжеств, — с 20 по 26 июня 1955 года, — включая проведение в течение четырех дней неофициальных собраний членов Организации Объединенных Наций под председательством Председателя девятой сессии Генеральной Ассамблеи г-на Элько ван-Клеффенса;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю в сотрудничестве с комитетом в составе представителей Бельгии, Индии, Канады, Китая, Ливана, Турции, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чехословакии и Эквадора и в консультации с гражданскими властями города Сан-Франциско разработать программу этих юбилейных торжеств;

4. *уполномочивает* Генерального Секретаря заключить с городом Сан-Франциско соглашение относительно распределения расходов, связанных с этими торжествами;

5. *разрешает* оплату путевых расходов одного представителя от каждого государства-члена Организации по проезду из столицы своей страны или из местонахождения Центральных учреждений, в зависимости от обстоятельств, в Сан-Франциско и обратно;

6. *уполномочивает* Генерального Секретаря предоставить необходимый персонал и обслуживание в рамках утвержденного для юбилейных торжеств бюджета.

*515-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.*

• • •

На основании решения, принятого Генеральной Ассамблеей на том же заседании относительно состава комитета, учрежденного в силу пункта 3 резолюции 889 В (IX), в него были включены постоянные члены Совета Безопасности.

³⁰ Там же, пункт 73 повестки дня, документ А/2864, приложение I.

890 (IX). БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1955 ФИНАНСОВЫЙ ГОД*Генеральная Ассамблея**постановляет, что на 1955 финансовый год:*

1. сумма в 46 963 800 долл. США настоящим ассигнуется на следующие цели:

А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов**

Разделы	(в долл. США)	
1. Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты	502 700	
2. Совет Безопасности, его комиссии и комитеты	—	
3. Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты	143 100	
а) Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам	27 200	
б) Региональные экономические комиссии ..	101 700	
4. Совет по Опеке, его комиссии и комитеты ...	100 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ I		874 700

Часть II. Специальные миссии и связанная с ними деятельность

Разделы		
5. Специальные миссии и связанная с ними деятельность	1 776 100	
а) Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах	484 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ II		2 260 100

Часть III. Центральные учреждения, Нью-Йорк

Разделы		
6. Секретариат Генерального Секретаря	2 117 050	
а) Канцелярия вице-секретарей без департамента	76 650	
7. Департамент по делам политическим и Совета Безопасности	657 300	
а) Секретариат Военно-штабного комитета	109 200	
8. Экономический и социальный департамент ..	3 687 000	
9. Департамент по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях	859 200	
10. Департамент информации	2 534 000	
а) Служба групповых посещений	290 000	
11. Департамент конференций	6 236 800	
а) Библиотека	489 000	
12. Бюро общих служб	2 976 150	
13. Временный персонал и консультанты	510 000	
14. Путевые расходы персонала	987 500	
15. Общие расходы по персоналу	3 437 400	
16. Общее обслуживание	3 625 000	
17. Постоянное оборудование	171 600	
ИТОГО ПО ЧАСТИ III		28 763 850

Часть IV. Европейское отделение Организации Объединенных Наций

Разделы		
18. Европейское отделение Организации Объединенных Наций (за исключением прямых расходов по секретариату Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам, глава III) ..	4 666 800	
Глава III. Общий секретариат Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам ..	54 500	
19. Управление Верховного комиссара по делам беженцев	4 721 300	
	685 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ IV		5 406 300

Часть V. Информационные центры		
Разделы	(в долл. США)	
20. Информационные центры (за исключением службы информации Европейского отделения Организации Объединенных Наций)	905 100	
ИТОГО ПО ЧАСТИ V		905 100
Часть VI. Секретариаты региональных комиссий (за исключением Экономической комиссии для Европы)		
Разделы		
21. Секретариат Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока	1 152 800	
22. Секретариат Экономической комиссии для Латинской Америки	970 700	
ИТОГО ПО ЧАСТИ VI		2 123 500
Часть VII. Расходы на представительство		
Разделы		
23. Расходы на представительство	20 000	
а) Специальные выплаты на основании пункта 2 приложения I к Положению о персонале	50 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ VII		70 000
Часть VIII. Типографские расходы по контрактам		
Разделы		
24. Официальные отчеты (за исключением Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам, глава V)	704 910	
Глава V. Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам	11 190	
		716 100
25. Печатные издания	700 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ VIII		1 416 100
Часть IX. Специальные программы		
Разделы		
26. Управление технической помощи	386 700	
27. Экономическое развитие	479 400	
28. Социальная деятельность	768 500	
29. Административная деятельность	145 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ IX		1 779 600
Часть X. Особые расходы		
Разделы		
30. Передача активов Лиги Наций Организации Объединенных Наций	649 500	
31. Погашение займа на сооружение зданий Центральным учреждениям	2 000 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ X		2 649 500
Часть XI. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала		
Разделы		
32. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала	117 600	
ИТОГО ПО ЧАСТИ XI		117 600
B. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД		
Часть XII. Международный Суд		
Разделы		
33. Международный Суд	600 450	
ИТОГО ПО ЧАСТИ XII		600 450
34. Общее сокращение в расходах по повышению в классе штатных должностей	—(3 000)	—(3 000)
ОБЩИЙ ИТОГ		46 963 800

2. Ассигнования, утвержденные в пункте 1 выше, финансируются взносами членов Организации с зачетом предусмотренных финансовыми положениями поступлений, при условии соблюдения положений пункта 1 резолюции³¹ о Фонде оборотных средств; для этой цели различные поступления на 1955 финансовый год предположительно исчисляются в сумме 6 832 600 долл. США.

3. Генеральный Секретарь уполномочивается:

а) распоряжаться как одним целым следующими ассигнованиями:

i) ассигнованиями по разделу 3а, разделу 18 (глава III) и разделу 24 (глава V);

ii) ассигнованиями по разделу 10, разделу 18 (глава II), разделу 20 и по разделу 25 по статьям, касающимся информации;

iii) ассигнованиями по разделам 24 и 25;

б) распределять сокращение расходов по разделу 34 между различными разделами бюджета;

с) перечислять ассигнования, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, из одного раздела в другой.

4. Помимо ассигнований, утвержденных в пункте 1 выше, настоящим ассигнуется сумма в 13 000 долл. США на приобретение книг, периодических изданий, географических карт и библиотечного оборудования из доходов Библиотечного фонда, в соответствии с целями и положениями Фонда.

515-е пленарное заседание,
17 декабря 1954 г.

891 (IX). НЕПРЕДВИДЕННЫЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ РАСХОДЫ НА 1955 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1955 финансовый год

Генеральный Секретарь уполномочивается, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и при условии соблюдения финансовых положений Организации Объединенных Наций, утверждать обязательства по оплате непредвиденных и чрезвычайных расходов, причем согласия Консультативного комитета не требуется в отношении:

а) обязательств, не превышающих в общей сложности 2 млн. долл. США, если Генеральный Секретарь свидетельствует, что они связаны с поддержанием мира и безопасности или со срочными расходами на экономическое восстановление;

б) обязательств для покрытия расходов Специальной комиссии по военнопленным;

с) обязательств, которые могут потребоваться в связи с работой Комиссии добрых услуг Организации Объединенных Наций по вопросу о положении лиц индийского происхождения в Южно-Африканском Союзе;

д) обязательств для покрытия расходов, связанных с созывом Международной конференции по вопросу о применении атомной энергии для мирных целей;

³¹ См. резолюцию 892 (IX).

е) обязательств, не превышающих в общей сложности 165 000 долл. США, для приобретения медалей за службу в Корее;

ф) обязательств, не превышающих в общей сложности 25 000 долл. США, в связи с созывом межправительственной товарной конференции;

г) обязательств, надлежащим образом засвидетельствованных Председателем Международного Суда и связанных с расходами, вызванными:

i) назначением судей *ad hoc* (статья 31 Статута);

ii) назначением ассессоров (статья 30 Статута) или вызовом свидетелей и назначением экспертов (статья 50 Статута);

iii) оставлением в должности судей, которые не были переизбраны (статья 13 Статута, пункт 3);

iv) созывом сессии Суда вне Гааги (статья 22 Статута);

v) оплаты путевых расходов и расходов, связанных с перевозкой имущества непереизбранных судей и новых членов Суда;

vi) уплатой судьям, по мере необходимости, пенсий, не назначенных им до 15 июля 1954 г.,

если означенные обязательства не превышают соответственно 24 000, 25 000, 40 000, 75 000, 4 000 и 26 000 долл. США по каждой из шести указанных рубрик;

h) обязательств, не превышающих в общей сложности 18 000 долл. США, могущих потребоваться в случае вступления в силу в 1955 году Протокола³² об ограничении и регламентации культивирования растений мака, производства опиума, международной и оптовой торговли им и его употребления;

i) обязательств, не превышающих 15 000 долл. США, в связи с созывом международной технической конференции о сохранении животных морских ресурсов.

Генеральный Секретарь докладывает Консультативному комитету и Генеральной Ассамблее на ее ближайшей очередной сессии о всех обязательствах, утвержденных им в силу положений настоящей резолюции, равно как и об обстоятельствах, при которых это имело место, и представляет Генеральной Ассамблее дополнительные сметы по этим обязательствам.

515-е пленарное заседание,
17 декабря 1954 г.

892 (IX). ФОНД ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ НА 1955 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что:

1. Фонд оборотных средств сохраняется до 31 декабря 1955 года в размере 21 500 000 долл. США, причем эта сумма составляется из

а) 20 000 000 долл., представляющих собой авансы наличными, вносимые членами Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями пунктов 2 и 3 настоящей резолюции;

³² См. Издание Организации Объединенных Наций; в продаже под № 1953.XI.6.

б) 1 500 000 долл. из сумм, ранее перенесенных со счета излишков, а именно:

- 1) 1 239 203 долл., представляющих собой остаток на 31 декабря 1950 г. по счету излишков, еще не использованный для зачета в счет взносов членов Организации на 1951 г. согласно резолюции 585 А (VI) Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1951 года;
- ii) 260 797 долл. представляющих собой часть остатков на 31 декабря 1951 г. по счету излишков, еще не использованную для зачета в счет взносов членов Организации на 1952 год согласно резолюции 676 (VII) Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1952 г.;

2. члены Организации Объединенных Наций вносят авансы наличными в Фонд оборотных средств, как то предусмотрено выше в пункте 1а, в соответствии со шкалой взносов членов Организации, утвержденной³³ Генеральной Ассамблеей для взносов по десятому годовому бюджету;

3. суммы, уплаченные членами Организации в Фонд оборотных средств на 1954 финансовый год, зачитываются при указанном новом распределении авансов согласно резолюции 788 (VIII) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1953 года; если, однако, окажется, что аванс, внесенный одним из членов Организации Объединенных Наций в Фонд оборотных средств на 1954 финансовый год, превышает по своему размеру аванс этого члена Организации согласно пункту 2 выше, то излишек зачитывается в счет взноса, причитающегося с данного члена Организации по десятому годовому бюджету или по любому предыдущему бюджету;

4. Генеральный Секретарь уполномочивается авансировать из Фонда оборотных средств:

а) все суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований впредь до поступления взносов; эти авансы погашаются, как только соответствующие суммы могут быть выделены из поступающих взносов;

б) все суммы, которые могут потребоваться для финансирования обязательств, надлежащим образом утвержденных на основании положений резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах³⁴; Генеральный Секретарь включает в бюджетную смету суммы, предназначенные для погашения авансов из Фонда оборотных средств;

с) все суммы, необходимые в целях сохранения оборотного фонда для финансирования различных самопогашающихся закупок и других операций и не превышающие, вместе с другими авансированными на ту же цель и непогашенными суммами, 125 000 д.; авансы сверх этой общей суммы в 125 000 долл. могут выдаваться с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам; одновременно с годовым отчетом Генеральный Секретарь представляет объяснения относительно суммы непогашенных авансов из оборотного фонда на конец каждого года;

д) ссуды специализированным учреждениям и подготовительным комиссиям учреждений, которые

должны быть созданы межправительственными соглашениями под общим руководством Организации Объединенных Наций, для финансирования их работы впредь до получения этими учреждениями достаточных взносов по собственным бюджетам; предоставляя эти ссуды, обычно подлежащие погашению в течение двухлетнего срока, Генеральный Секретарь учитывает предполагаемые финансовые средства соответствующих учреждений и получает предварительное согласие Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на все выплаты наличными, в результате которых общая сумма авансов, остающихся непогашенными в любой данный момент (включая суммы, ранее авансированные и непогашенные), превышает 1 500 000 долл., а также на все выплаты, в результате которых общая сумма непогашенных ссуд какому-либо одному учреждению (включая суммы, ранее авансированные и непогашенные) превышает 500 000 долларов;

е) все суммы не свыше 35 000 долл., которые могут потребоваться для внесения авансовых страховых премий в тех случаях, когда период страховки выходит за пределы финансового года, в котором производится платеж; сумма эта может быть увеличена с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам; в бюджетной смете на каждый год Генеральный Секретарь предусматривает, до истечения срока соответствующих страховых полисов, оплату расходов по страхованию, относящихся к каждому такому году.

115-е пленарное заседание,
17 декабря 1954 г.

893 (IX). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОСТУПЛЕНИЙ ПО ПЛАНУ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ ПЕРСОНАЛА

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального Секретаря³⁵, озаглавленный «Использование поступлений по плану налогообложения персонала», и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по этому вопросу³⁶,

принимая во внимание прения по этому вопросу, имевшие место на девятой сессии Генеральной Ассамблеи в Пятом комитете,

1. *предлагает* Генеральному Секретарю продолжать переговоры с теми государствами-членами Организации, которые еще не стали участниками Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций или не приняли альтернативных мер, предусматривающих надлежащие льготы для всех должностных лиц Организации Объединенных Наций, поскольку это касается национального подоходного налога, и представить Генеральной Ассамблее возможно ранее до открытия ее десятой сессии доклад по этому вопросу, с замечаниями по нему Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

³⁵ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Приложения, пункт 38 повестки дня, документ А/С.5/584.

³⁶ Там же, документ А/2799.

³³ См. резолюцию 876 (IX), стр. 40.

³⁴ См. резолюцию 891 (IX) выше.

2. *постановляет* отложить до десятой сессии Генеральной Ассамблеи дальнейшее рассмотрение мер, которые должны быть приняты Генеральной Ассамблеей для разрешения этой проблемы.

*515-е пленарное заседание,
17 декабря 1954 г.*

894 (IX). УВЕЛИЧЕНИЕ ЗАЧЕТОВ НА ИЖДИВЕНЦЕВ ПО ПЛАНУ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ ПЕРСОНАЛА ДЛЯ ПЕРСОНАЛА В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ

Генеральная Ассамблея,

признавая некоторую несправедливость, связанную с осуществлением плана налогообложения персонала в отношении сотрудников с иждивенцами и сотрудников без иждивенцев,

постановляет, что в качестве временной меры, невзирая на статью 4 резолюции 359 (IV) от 10 декабря 1949 года, следующие зачеты на иждивенцев разрешаются между 1 января 1955 года и 31 декабря 1955 года сотрудникам, работающим в Центральном учреждении или в Вашингтоне:

- I) зачет в сумме 200 долл. в год разрешается на жену или мужа-иждивенца, или на находящихся на иждивении родителя, брата или сестру, или на ребенка-иждивенца, или на умственно или физически дефективного ребенка в возрасте свыше 16 лет;
- II) дополнительный зачет в сумме 100 долл. в год разрешается на каждого дополнительно ребенка, в отношении которого зачет не сделан на основании пункта I.

*515-е пленарное заседание,
17 декабря 1954 г.*

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ШЕСТОГО КОМИТЕТА

[Резолюции 895 (IX) по 901 (IX)]

895 (IX). ВОПРОС ОБ ОПРЕДЕЛЕНИИ ПОНЯТИЯ «АГРЕССИЯ»

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своих резолюциях 599 (VI) от 31 января 1952 г. и 688 (VII) от 20 декабря 1952 года,

считая, что прения, происходившие на девятой сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу об определении понятия «агрессия», выявили необходимость согласовать различные взгляды, высказанные представителями государств-членов Организации,

1. *постановляет* учредить специальный комитет, в состав которого войдут по одному представителю от каждого из следующих государств-членов Организации: Доминиканской Республики, Ирака, Израйля, Китая, Мексики, Нидерландов, Норвегии, Панамы, Парагвая, Перу, Польши, Сирии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Филиппин, Франции, Чехословакии и Югославии и который должен собраться в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в 1956 году;

2. *предлагает* этому специальному комитету представить Генеральной Ассамблее на ее одиннадцатой сессии подробный доклад, а также проект определения понятия «агрессия», с учетом высказанных на девятой сессии Генеральной Ассамблеи соображений, равно как и внесенных проектов резолюций и поправок к ним;

3. *постановляет* включить этот вопрос в предварительную повестку дня одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

*504-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.*

896 (IX). ИСКОРЕНЕНИЕ И СОКРАЩЕНИЕ БЕЗГРАЖДАНСТВА В БУДУЩЕМ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что Комиссия международного права включила¹ вопрос, озаглавленный «Гражданство и безгражданство», в предварительный перечень отраслей международного права, намеченных для кодификации,

принимая во внимание, что по просьбе² Экономического и Социального Совета Комиссия международного права предоставила этому вопросу приоритет,

отмечая, что Комиссия международного права на своей пятой сессии в 1953 году предложила³ проект

конвенции об искоренении безгражданства в будущем и проект конвенции о сокращении безгражданства в будущем и просила правительства представить свои отзывы об этих проектах конвенций,

принимая во внимание, что отзывы были получены от пятнадцати правительств и опубликованы в приложении к докладу⁴ Комиссии международного права о работе ее шестой сессии,

принимая во внимание, что Экономический и Социальный Совет одобрил⁵ принципы, положенные в основу обоих проектов конвенций,

принимая во внимание, что Комиссия международного права пересмотрела в свете полученных от правительств отзывов вышеупомянутые проекты конвенций и представила⁶ измененные проекты на рассмотрение Генеральной Ассамблеи,

признавая важность сокращения и, если возможно, искоренения безгражданства в будущем путем заключения международного соглашения,

1. *выражает признательность* Комиссии международного права за ее работу в этой области;

2. *выражает пожелание,* чтобы была созвана международная конференция полномочных представителей с целью заключения конвенции о сокращении или искоренении безгражданства в будущем, как только число государств, сообщивших Генеральному Секретарю о своей готовности участвовать на этой конференции, достигнет двадцати;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю:

а) препроводить вместе с настоящей резолюцией пересмотренные проекты конвенций государствам-членам Организации и каждому государству, не состоящему членом Организации, которое является или впоследствии станет членом одного или нескольких специализированных учреждений Организации Объединенных Наций или которое является или впоследствии станет участником Статута Международного Суда;

б) установить точное время и место созыва конференции, разослать приглашения тем государствам, которым были препровождены пересмотренные проекты конвенций, и принять все другие меры для созыва этой конференции и для ее проведения, в случае выполнения указанного в пункте 2 условия;

в) представить по этому вопросу доклад Генеральной Ассамблее на ее одиннадцатой сессии;

4. *просит* правительства тех государств, которые указаны в пункте 3а, рассмотреть в ближайшем бу-

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четвертая сессия, Дополнение № 10, пункт 16.

² См. резолюцию 319 В (XI), раздел III Экономического и Социального Совета.

³ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восьмая сессия, Дополнение № 9, глава IV.

⁴ Там же, девятая сессия, Дополнение № 9.

⁵ См. резолюцию 526 В (XVII) Экономического и Социального Совета.

⁶ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 9.

дущем вопрос о целесообразности заключения многосторонней конвенции об искоренении или сокращении безгражданства в будущем.

504-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.

897 (IX). ПРОЕКТ КОДЕКСА ПРЕСТУПЛЕНИЙ ПРОТИВ МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что проект кодекса преступлений против мира и безопасности человечества, изложенный в главе III доклада⁷ Комиссии международного права о работе ее шестой сессии, вызывает вопросы, имеющие тесную связь с вопросом об определении понятия «агрессия»,

принимая во внимание, что в своей резолюции 895 (IX) от 4 декабря 1954 г. Генеральная Ассамблея постановила поручить специальному комитету из девятинадцати государств-членов Организации составить и представить Генеральной Ассамблее на ее одиннадцатой сессии подробный доклад по вопросу об определении понятия «агрессия» и проект определения понятия «агрессия»,

постановляет отложить дальнейшее рассмотрение указанного проекта кодекса преступлений против мира и безопасности человечества до тех пор, пока упомянутый специальный комитет по вопросу об определении понятия «агрессия», не представит своего доклада.

504-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.

898 (IX). МЕЖДУНАРОДНАЯ УГОЛОВНАЯ ЮСТИЦИЯ

Генеральная Ассамблея,

получив доклад⁸ Комитета 1953 года по международной уголовной юстиции, к которому приложен пересмотренный проект статута международного уголовного суда,

принимая во внимание связь, существующую между вопросом об определении понятия «агрессия», проектом кодекса преступлений против мира и безопасности человечества и проблемой международной уголовной юстиции,

принимая во внимание, что Генеральная Ассамблея образовала⁹ новый специальный комитет по вопросу об определении понятия «агрессия» для представления ей на одиннадцатой сессии подробного доклада, содержащего проект определения понятия «агрессия», и что она, кроме того, отложила¹⁰ рассмотрение проекта кодекса до представления упомянутым специальным комитетом своего доклада, в связи с чем вопрос о проекте кодекса будет также включен в предварительную повестку дня одиннадцатой сессии,

⁷ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 9.

⁸ Там же, Дополнение № 12.

⁹ См. резолюцию 895 (IX).

¹⁰ См. резолюцию 897 (IX).

принимая во внимание, что необходимо, чтобы после рассмотрения Генеральной Ассамблеей доклада специального комитета и проекта кодекса прошел некоторый промежуток времени до того, как она вернется к рассмотрению вопроса о международной уголовной юстиции, чтобы правительства имели достаточно времени для надлежащего изучения влияния и последствий первых двух вопросов в отношении вопроса о международной уголовной юстиции,

1. благодарит Комитет 1953 года по международной уголовной юстиции за работу, проделанную им во исполнение возложенной на него задачи;

2. постановляет отложить рассмотрение вопроса о международной уголовной юстиции, пока Генеральная Ассамблея не приступит к рассмотрению доклада специального комитета по вопросу об определении понятия «агрессия» и не приступит к рассмотрению вновь проекта кодекса преступлений против мира и безопасности человечества.

512-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.

899 (IX). ПРОЕКТ СТАТЕЙ О МАТЕРИКОВОМ ВЫСТУПЕ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что Комиссия международного права в своем докладе¹¹ о работе своей пятой сессии представила на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект статей о материковом выступе,

полагая, что рассмотрение Генеральной Ассамблеей режима открытого моря, режима территориальных вод и всех связанных с ними вопросов должно быть начато без излишнего замедления,

напоминая, что в резолюции 798 (VIII) от 7 декабря 1953 года Генеральная Ассамблея, учитывая то обстоятельство, что проблемы, касающиеся открытого моря, территориальных вод, прилежащих зон, материковых выступов и покрывающего последние водного пространства, тесно связаны между собой как в правовом, так и в физическом плане, постановила не заниматься обсуждением каких-либо аспектов этих вопросов до тех пор, пока Комиссия международного права не изучит всех связанных с ними проблем и не представит доклада Генеральной Ассамблее,

1. предлагает Комиссии международного права уделить надлежащее время изучению вопросов о режиме открытого моря, о режиме территориальных вод и всех связанных с ними вопросов, чтобы закончить свою работу над этими вопросами и представить окончательный доклад Генеральной Ассамблее к такому сроку, чтобы она могла рассмотреть, в соответствии с резолюцией 798 (VIII), весь вопрос в целом на своей одиннадцатой сессии;

2. постановляет включить рассмотрение окончательного доклада Комиссии международного права по этим вопросам в предварительную повестку дня одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

512-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.

¹¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восьмая сессия, Дополнение № 9, глава III.

900 (IX). МЕЖДУНАРОДНАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ ЖИВОТНЫХ МОРСКИХ РЕСУРСОВ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что Комиссия международного права представила на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект статей¹², относящихся к некоторым основным аспектам международного регулирования рыболовства, и учитывая также, что указанная Комиссия еще не закончила своего исследования по связанным с этим вопросам,

учитывая то обстоятельство, что проблема сохранения в международном плане рыбных богатств связана с вопросами технического характера, требующими их рассмотрения на широкой международной основе компетентными экспертами,

считая, что в близком будущем надлежит созвать международную техническую конференцию для рассмотрения проблем сохранения рыбных богатств и для представления по ним рекомендаций,

напоминая, что в резолюции 798 (VIII) от 7 декабря 1953 г. Генеральная Ассамблея, учитывая то обстоятельство, что проблемы, касающиеся открытого моря, территориальных вод, прилегающих зон, материковых выступов и покрывающего последние водного пространства, тесно связаны между собой как в правовом, так и в физическом плане, ввиду этого постановила не рассматривать никаких аспектов этих вопросов, пока Комиссия международного права не изучит всех связанных с ним проблем и не представит по ним доклада Генеральной Ассамблее,

учитывая то обстоятельство, что технические исследования, касающиеся сохранения и защиты рыбных богатств и других морских ресурсов и регулирования рыболовства, также тесно связаны с разрешением упомянутых в предыдущем пункте проблем,

1. *предлагает* Генеральному Секретарю созвать 18 апреля 1955 г. в месте пребывания Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций международную техническую конференцию для изучения вопросов сохранения в международном плане животных морских ресурсов и для представления надлежащих рекомендаций научного и технического характера, разработанных с учетом изложенных в настоящей резолюции принципов и не предпринятых связанных с этими вопросами проблем, еще не рассмотренных Генеральной Ассамблеей;

2. *просит* всех членов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений принять участие в этой конференции и включить в число своих представителей назначенных в индивидуальном порядке специалистов, компетентных в области сохранения рыбных богатств и регулирования рыболовства;

3. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям и межправительственным организациям, имеющим отношение к проблемам сохранения

в международном плане животных морских ресурсов, прислать своих наблюдателей на эту конференцию;

4. *предлагает* Генеральному Секретарю принять меры для предоставления необходимого персонала и материальных возможностей, которые потребуются для конференции, причем имеется в виду, что технические службы правительств государств-членов Организации и технические и канцелярские службы Продовольственной и сельскохозяйственной организации будут, поскольку это практически возможно, в самой широкой мере использованы для подготовки этой конференции;

5. *предлагает* Генеральному Секретарю разослать доклад конференции правительствам всех государств, приглашенных принять в ней участие, для их информации;

6. *постановляет* передать доклад вышеуказанной научной и технической конференции Комиссии международного права в качестве нового материала технического характера, с тем чтобы Комиссия приняла его в соображение при изучении вопросов, имеющих быть предметом заключительного доклада Комиссии, который будет составлен на основании резолюции 899 (IX) от 14 декабря 1954 года.

512-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.

901 (IX). ВОПРОС ОБ ИЗМЕНЕНИИ ПОДАННОГО ГОЛОСА В ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ И ЕЕ КОМИТЕТАХ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что в правилах процедуры Генеральной Ассамблеи нет постановлений ни об объявлении Председателем результатов голосования, ни об обстоятельствах, при которых представителям государств-членов Организации Объединенных Наций разрешалось бы изменять позицию, занятую ими во время голосования,

считая желательным, чтобы этот вопрос был рассмотрен и разрешен,

считая, что для этой цели было бы полезно получить сведения относительно правил и общепринятой практики, существующих в других межправительственных организациях и законодательных собраниях различных стран,

предлагает Генеральному Секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее десятой сессии доклад:

а) относительно постановлений и применения правил, которые в других межправительственных организациях и в парламентах регулируют объявление результатов голосования, относительно условий, при которых могут допускаться исправления, и относительно последствий таких исправлений;

б) относительно возможных постановлений, имеющих целью предотвращение и исправление ошибок при голосовании в Генеральной Ассамблее и ее комитетах.

512-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.

¹² Там же, пункт 94.

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ПО ДОКЛАДУ ГЕНЕРАЛЬНОГО
КОМИТЕТА

[Резолюция 902 (IX)]

**902 (IX). ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ ДЕВЯТОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ ГЕНЕ-
РАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ**

Принимая во внимание, что 25 сентября 1954 г. Генеральная Ассамблея решила, что ее девятая сессия закроется 10 декабря 1954 г.,

принимая во внимание, что программа работы этой сессии и степень ее выполнения до настоящего времени требуют пересмотра этого решения,

Генеральная Ассамблея

1. *предлагает* комитетам сделать все возможное для ускорения рассмотрения остающихся на их повестке вопросов;

2. *постановляет* изменить принятое ею 25 сентября решение, с тем чтобы заседания могли, если это необходимо, происходить и после 10 декабря;

3. *решает* закрыть девятую сессию не позднее 18 декабря 1954 года.

506-е пленарное заседание, 9 декабря 1954 г.

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ БЕЗ ПЕРЕДАЧИ В КОМИТЕТ
[Резолюции 903 (IX) по 907 (IX)]

903 (IX). ВОПРОС О ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВЕ КИТАЯ В ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

Генеральная Ассамблея

постановляет не рассматривать на своей девятой очередной сессии в текущем году никаких предложений относительно исключения представителей правительства Китайской Республики или относительно предоставления места представителям Центрального народного правительства Китайской Народной Республики.

*473-е пленарное заседание,
21 сентября 1954 г.*

904 (IX). ПОРЯДОК ГОЛОСОВАНИЯ ПО ВОПРОСАМ, СВЯЗАННЫМ С ДОКЛАДАМИ И ПЕТИЦИЯМИ, ОТНОСЯЩИМИСЯ К ТЕРРИТОРИИ ЮГО-ЗАПАДНАЯ АФРИКА: ЗАПРОС О КОНСУЛЬТАТИВНОМ ЗАКЛЮЧЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

Генеральная Ассамблея,

согласившись в своей резолюции 449 A (V) от 13 декабря 1950 г. с консультативным заключением¹ Международного Суда от 11 июля 1950 г. по вопросу о Юго-Западной Африке,

принимая во внимание, в частности, заключение Суда по этому вопросу в его общем значении, а именно: что «Территория Юго-Западная Африка является территорией, находящейся под международным мандатом, принятым на себя Южно-Африканским Союзом 17 декабря 1920 г.», а также заключение Суда по вопросу а, а именно: что «Южно-Африканский Союз продолжает нести международные обязательства, предусмотренные в статье 22 Пакта Лиги Наций и в мандате на Юго-Западную Африку, равно как и обязательство передавать петиции от населения этой территории, причем функции надзора принадлежат Организации Объединенных Наций, которой должны представляться ежегодные отчеты и петиции, с тем чтобы ссылка на Постоянную Палату Международного Правосудия была заменена ссылкой на Международный Суд, в соответствии со статьей 7 мандата и статьей 37 Статута Суда»,

выразив в резолюции 749 A (VIII) от 28 ноября 1953 г. свое мнение о том, что «без надзора со стороны Организации Объединенных Наций население территории окажется лишенным того международного надзора, который предусмотрен Пактом Лиги Наций», и что «Генеральная Ассамблея не выполнила бы своих обязательств по отношению к населению Юго-Западной Африки без принятия на себя функций по надзору над Территорией Юго-Западная Африка, которые ранее осуществлялись Лигой Наций»,

принимая во внимание заключение Международного Суда, согласно которому «надзор за управлением Юго-Западной Африкой, осуществляемый Генеральной Ассамблеей... не должен выходить за пределы надзора, который осуществлялся согласно мандатной системе, и должен по мере возможности соответствовать порядку, применявшемуся в этом отношении Советом Лиги Наций», причем «эти замечания относятся, в частности, к годовым отчетам и к петициям»,

принимая резолюцией 844 (IX) от 11 октября 1954 г. особую статью F, касающуюся порядка голосования, которому Генеральная Ассамблея должна следовать при принятии решений по вопросам, касающимся докладов и петиций, относящихся к Территории Юго-Западная Африка,

принимая указанную статью с намерением «применять по мере возможности и впредь до заключения соглашения между Организацией Объединенных Наций и Южно-Африканским Союзом порядок, которому следовал в этом отношении Совет Лиги Наций»,

считая желательным получить разъяснения относительно консультативного заключения Суда,

просит Международный Суд дать консультативное заключение по следующим вопросам:

а) соответствует ли нижеприведенная статья о порядке голосования, которому должна следовать Генеральная Ассамблея, точному толкованию консультативного заключения Международного Суда от 11 июля 1950 года:

«Постановления Генеральной Ассамблеи по вопросам, касающимся докладов и петиций, относящихся к Территории Юго-Западная Африка, считаются важными вопросами в том смысле, в котором это предусмотрено в пункте 2 статьи 18 Устава Организации Объединенных Наций?»

б) если такое толкование консультативного заключения Суда неправильно, то какой порядок голосования должна принять Генеральная Ассамблея при вынесении решений по вопросам, касающимся докладов и петиций, относящихся к Территории Юго-Западная Африка?».

*501-е пленарное заседание,
23 ноября 1954 г.*

905 (IX). ДОКЛАД СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Генеральная Ассамблея

принимает к сведению доклад² Совета Безопасности Генеральной Ассамблеи за период с 16 июля 1953 г. по 15 июля 1954 года.

*503-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.*

¹ См. International Status of South West Africa, Advisory Opinion: I. C. J. Reports, 1950, p. 128.

² См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 2.

906 (IX). ЖАЛОБА НА ЗАДЕРЖАНИЕ И ЗАКЛЮЧЕНИЕ В ТЮРЬМУ ВОЕННОГО ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В НАРУШЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ В КОРЕЕ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос, предложенный Соединенными Штатами Америки, ответственными за Объединенное командование, относительно одиннадцати военнопленных Соединенных Штатов из состава вооруженных сил, подчиненных Командованию Организации Объединенных Наций и взятых в плен китайскими вооруженными силами 12 января 1953 года при выполнении задания по приказу Командования Организации Объединенных Наций,

напоминая о постановлениях статьи III Соглашения³ о перемирии в Корее, касающихся репатриации военнопленных,

1. *заявляет*, что задержание и заключение в тюрьму одиннадцати американских летчиков, входящих в состав вооруженных сил, подчиненных Командованию Организации Объединенных Наций, о которых говорится в документе А/2830⁴, и задержание всего другого взятого в плен персонала Командования Организации Объединенных Наций, желающего быть репатрированным, является нарушением Соглашения о перемирии в Корее;

2. *призывает*, как противоречащие Соглашению о перемирии в Корее, предание суду военнопленных,

³ См. Официальные отчеты Совета Безопасности, восьмой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1953 года, документ S/3072.

⁴ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Приложения, пункт 72.

незаконно задержанных после 25 сентября 1953 года, и осуждение их;

3. *порукает* Генеральному Секретарю, действуя от имени Организации Объединенных Наций, искать путей освобождения, в соответствии с Соглашением о перемирии в Корее, указанных одиннадцати военнопленных Командования Организации Объединенных Наций и всего другого взятого в плен персонала Командования Организации Объединенных Наций, которые все еще содержатся в заключении;

4. *предлагает* Генеральному Секретарю прилагать непрерывные и неослабные усилия для достижения этой цели, пользуясь теми средствами, которые ему представляются наиболее целесообразными, и сообщать о достигнутых результатах всем государствам-членам Организации не позднее 31 декабря 1954 г.

509-е пленарное заседание,

10 декабря 1954 г.

907 (IX). НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИССИИ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА ПОДДЕРЖАНИЕМ МИРА

Генеральная Ассамблея

назначает в качестве членов Комиссии по наблюдению за поддержанием мира на 1955 и 1956 календарные годы следующих четырнадцать членов Организации: Гондурас, Израиль, Индию, Ирак, Китай, Новую Зеландию, Пакистан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Францию, Чехословакию и Швецию.

510-е пленарное заседание,

11 декабря 1954 г.